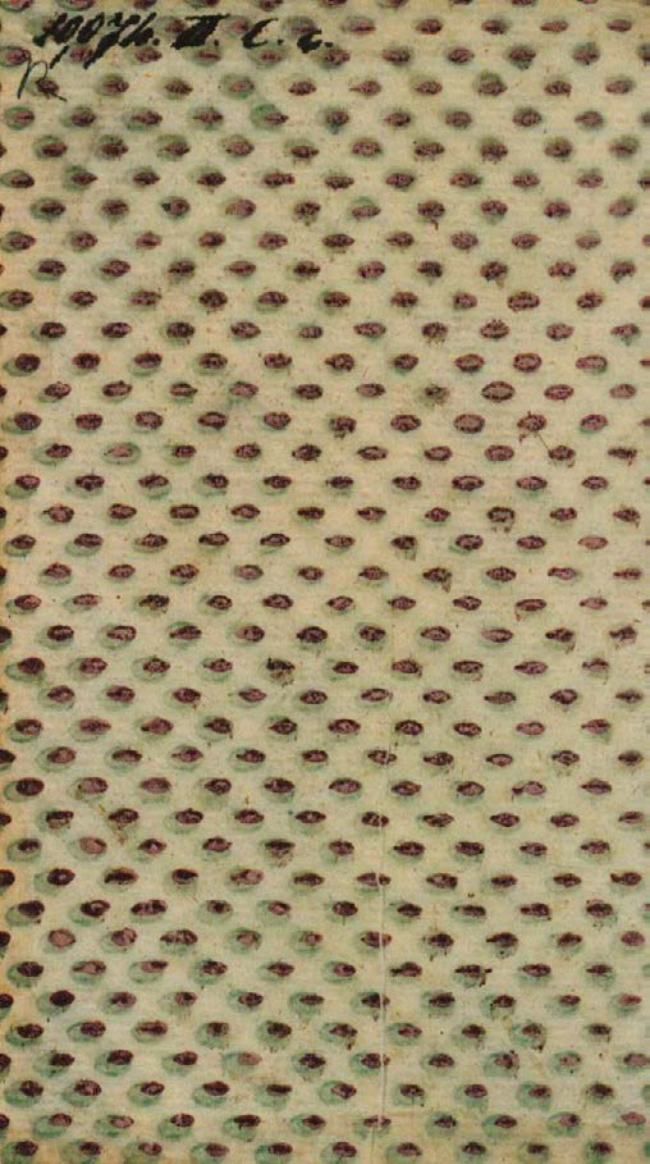
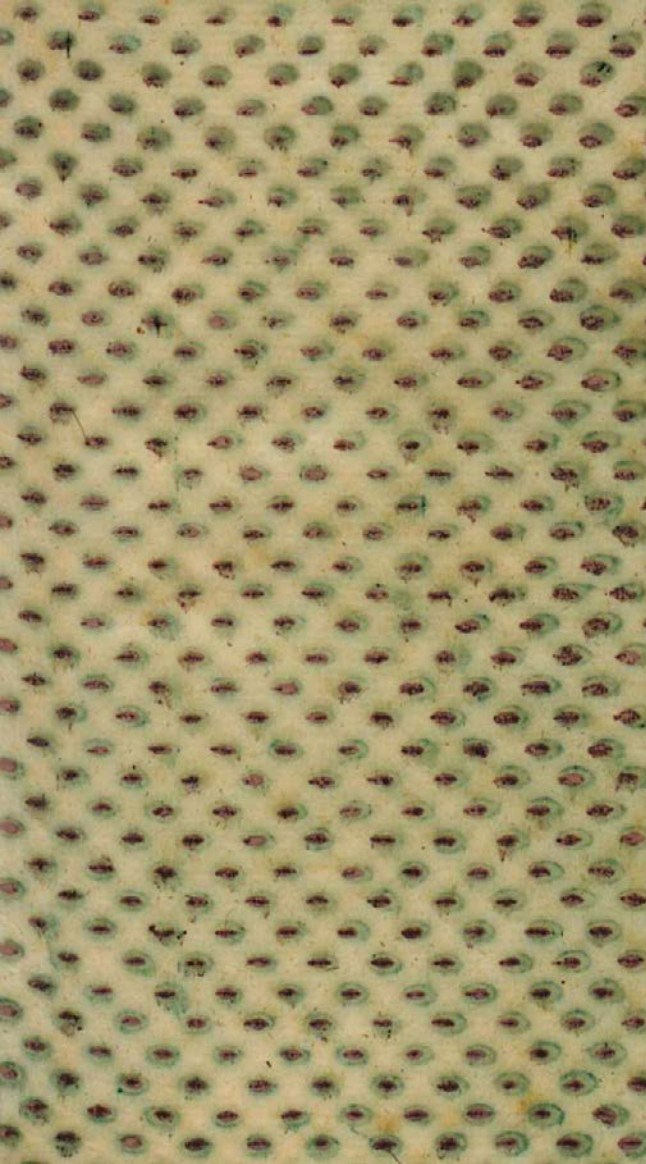
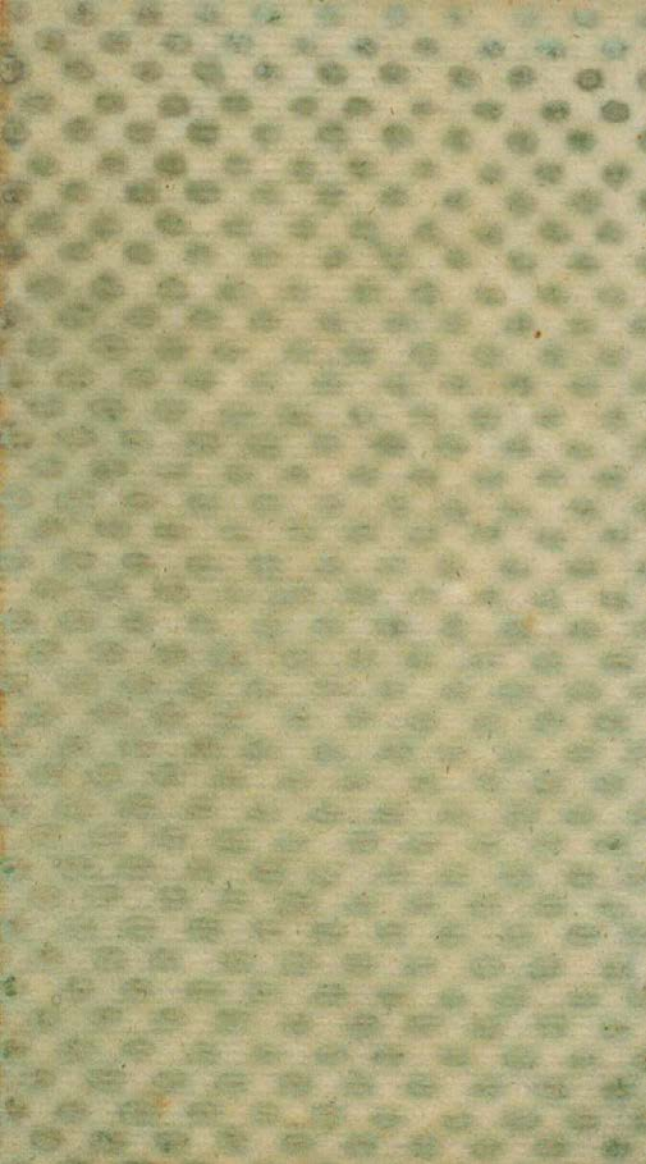


100% D. C. C.
R











SVETU PISMU
STARIGA

TESTAMENTUM
DRUGI DEJL.

Id est:

BIBLIA SACRA
VETERIS TESTAMENTI

Adprobatione & Consensu

CELSISSIMI ET REVERENDISSIMI
DOMINI DOMINI

MICHAELIS S. R. I.
PRINCIPIS,

AC

PRIMI ARCHIEPISCOPI LABAC.
E LIB. BAR. DE BRIGIDO &c.

IN

Slavo-Carniolicum idioma translata

PER

GEORGIUM JAPEL,
Parochum & Decanum in Nakles.

PARS SECUNDA.

LABACI,

TYPIS IGNATHI DE KLEINMAYER.

1796.



THE UNIVERSITY OF CHICAGO
PRESS

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
PRESS

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
PRESS

UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS
4100 EAST 58TH STREET
CHICAGO, ILL. 60637
U.S.A.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
PRESS



AD LECTOREM.

Prodit jam Secunda Veteris Testamenti Pars versionis hujus, quam tribus intervallis integram obtinebis, amice Lector. Sequentes hæc comprehendet Sacri Codicis Libros: Videlicet: *Josue*, *Judicum*, *Ruth*, duos *Samuelis*, seu *primos duos Regum*, demum *tertium* & *quartum*.

Nec primis his, quos initio conspicis, te deterreri finas libris; continuatus absque intermissione paginarum numerus totam tibi successive porriget Librorum seriem.

Ad Lectorem:

Tu interea mihi meisque novis in arduo hoc opere adiutoribus salutem precare. Hos inter primum D. Modestus Schrei Curatus ad S. Jacobum penes Savum locum obtinet, qui in *secundi & quarti Regum* versione tantopere me sublevavit, ut versionem illam communem utriusque nostrum jure merito dicas.

Inter consuetos operis hujus Revisores, advocatis hinc ad cœlestem patriam duobis nobis charissimis Sociis Francisco Paradiso & Sebastiano Supan, sequentes numeramus, scilicet:

P. Antonium Jeunikor, Carniolum Labacensem Ord. S. Francisci Reformat. Lectorem emeritum, ejusdemque Ordinis in Carnioliâ Ministrum Provinciale ac Conventus Labacensis Guardianum.

Ad Lectorem.

D. Georgium Supan Carniolum Radmamsdorfensem SS. Theologiæ Doctorem, Parochum ad S. Petrum Labaci, & Consiliarium Consistorialem.

P. Jordanum Zerer Carniolum Labacensem Ord. S. Francisci Reform. Lectorem emeritum.

D. Georgium Miklautschitsch Carniolum Radmamsdorf. Metropolitanæ Ecclesiæ Labacensis Curatum, & Officialem.

Quibus publicas hic denuo rependo grates, quandoquidem solum præ oculis habentes Religionis augmentum pondus mecum æstus & diei portarunt.

D. Georgius super Commissionem
Adhibens...
et D. Robertus...
Petrus...
Commissarius...

P. Johannes...
Liberarius...
Johannes...

D. Georgius...
Liberarius...
Johannes...
Liberarius...

Quibus...
quibus...
lun...
his...
et...



BUKVE JÓ SUE,
po Hebrejskim imenuvane
J E H O S U A.

I. Postava.

1 Inu po Mojsefovi Gospodoviga hlap-
za smèrti, je govóril Gospód k'
Jósuetu, Nunovimú synu, Mójsefovi-
mu flushabniku, inu je rečàl k' njemu :

2. Mójses mój hlapèz je vmèrl: vs-
digni se, inu pojdi zhes letá Jordan ti,
inu vse ludstvu s'tàbo, v' to dèshelo,
katèro bóm jest Israelfkim otrokam dal.

3. Vfaki kraj, na katèriga bóte s'
vafho nogó stopili, hózhem vam dači,
kakòr sim Mójsefu rečàl.

4. Od Pufhave, inu Libana, nóter do tẹ velike vode Euphrates, imá vĩa dèshela tih Hethæarjov nóter do tiga velikiga morjá pruti fónzhnimu sahódu vafha pokrajna biti.

5. Obédèn vam ne bó mogèl supèr ftati, vse dny tvojga shivljenja: kakòr fim bil s' Mójsefam, takú bóm tudi s'tabo: jest te ne bóm sapustil, inu ne bóm od tebe odstópil.

6. Bódi fèrzhán, inu mozhèn: sakkaj ti bófh fkusi lofsanje letimu ludstvu to dèshelo ràsdejilil, katèro fim njih Ozhakam dati pèrtègèl.

7. Bódi tédaj fèrzhán, inu prav mozhèn: de dèrshífh inu spólnífh vfo Postavo, katèro je tebi Mójses, mój hlapèz osnanil: de ne bófh ne na defnizo, ne na lèvizo od njè odstópil, ampak de sastópnu ravnafh, kar dèlafh.

8. Ne pusti bukve letè postave od tvojih vuff priti: ampak ti jih imafh nózh inu dan premífhluvati, de dèrshífh, inu sturífh vse, kar je v'njih sapífsanu: takrat bófh prav, inu sastópnu ravnal.

9. Pole jest tebi sapověm, bódi těrden, inu mozhán. Ne bój se, inu ne bódi te strah: sakaj Gospód tvój Bóg je s'tabo povfód, kaměr koli pójdeš.

10. Inu Jósue je tim Vikšhim tiga ludstva sapovědal, rekózh: Pojdite skusi frědo stana tih fhotorjov, inu vkashite timu ludstvu, inu rezíte:

11. Pěrpravite si shivesh, sakaj zhes try dny pójdete zhes Jordan, inu pójdete nóter, de v' last vsamete to děshelo, katěro vam bó vašh Bóg dal.

12. Rubenitarjam, Gaditarjam, inu polovizi róda Manasse je tudi rekal:

13. Spómnite se na tó, kar vam je Mójses Gospódov hlapěz sapovědal, kěr je djal: Gospód vašh Bóg vam je dal pozhítik, inu všo děshelo.

14. Vašhe sheně, otrozi, inu shivina bódo ostali v' desheli, katěro vam je Mójses na letim kraji Jordana dal: vy pak pojdite s' oroshjam obdani pred vašhimi bratmi, vši kar vašs je mozhnih sa boj, inu se vojskujte sa nje,

15. Dokler Gospód vašhim bratam myr da, kakòr je tudi vam dal, inu de ony tudi pošědejo to deshelo, ka-

teró bó Gospód vašh Bóg njim dat: inu po tem se bóte vy v' to semlo vašhe jástine věrnili, inu v' njej prebyvali, katěro vam je Mójses Gospódov hlapěz na letim kraji Jórdana pruti sonzhnimu is-hódu dal.

16. Ony so Jósuetu odgovorili, inu so rekli: Vše, kar si nam sapovědal, bómo sturili: inu pójdemo, kaměr naš bósh pošlal.

17. Kakór smo bily v' všeh rézhch Mósesu pokórni, taku bómo tudi tebi pokórni: Naj bó lę Gospód tvój Bóg tudi s'tabo, kakór je s' Mójsefam bil.

18. Katěri bo tvojim besědam supěr govóril, inu ne bó pokorěn všimu povelu, katěru bósh ti dal, tá imá vmřeti; bódi lę ti těrden, inu moshku se děrshi.

II. Postava.

I Jósue Nunov syn tědaj je pošlal dva Jógledovaza od Setim na fkrivnim: inu je djál k njima: pojđita, inu ogleđajta to děshelo, inu městu Jericho. Leta dva sta šhla, inu sta prišhla v' ene kura-

be hišho, kateri je bilú imę Rahab ;
inu sta si pèr njeј pozhila.

2. Letó pak je bilú Kraјlu od Jericho povędanu, inu rezhenu : Pole, eni moshę so po nozhi lesëm prifhli od Israelfkih otrók, de bi semlo ogledali.

3. Inu Kraјl od Jericho je poslal k' Rahabi, rekózh : Pèrpeli vùn tę moshę, kateri so k'tebi prifhli ; inu v'tvoјo hišho nóter fhli : sakaj ony so oshpęgovavzi, inu so prifhli všo dëshelo ogledat.

4. Ta shena pak je vsęla tę moshę, jih je fkrila, inu je rekla : Jest sposnám, de so k'meni prifhli, ali jest nisim veјdila od kóđ so :

5. Inu kadar so bilę v'támmi vrata sapèrte, so ony tudi vùn fhli, inu jest ne veјm, kam so fhli : poјdite hitru sa njimi, izu vy jih bote vjęli.

6. Ona pak jih je na vèrh svoје hišhe pelala, inu jih je s'lanenimi stěbli, kateri so tam bily, pokrila.

7. Ty pak, kateri so bily poslani, so sa njimi fhli po tęј pōti, katera pruti bródu Jordanę dershy : inu

kakòr so vùn odshli, fo bilę prezej vrata saperte.

8. Ta dva fkrita she nista bila sa- spala, inu pole ta shena je k' njima gori shla, inu je djala:

9. Jest vejm, de je Gospód dèshelo vam zhęs dal: sakaj vash strah je nafs obshal, inu vřim prebyvavzam tę semle je serze vpadlu.

10. My smo flifhali, de je Gos- pód vodó tiga rudezhiga morjá posu- shil, de ste mogli fkusi jiti, kadar ste is Egypta vùu shli: inu kaj ste vy dvęma Krajlama tih Amorrhæarjov, Se- honu, inu Ogu, katera sta bila na unim kraji Jordana, sturili, inu kaku ste jih vmorili.

11. Kadar smo letó flifhali, nafs je en strah obshal, inu nam je serze vpadlu, takú, de si ne vupamo sopsti, kar ste vy lesëm prishli: sakaj Gospód vash Bóg je ta pravi Bóg na Nebi sgo- raj, inu na semli sdolaj.

12. Sdaj tédaj móreta vy dva meni pèrfezhi fkusiGospóda, de, kakòr sim jest vama vřmilenje fkasala, takú bóte tudi vy hifhi mojga ozhęta fkasali: inu de meni enu gvishnu snamine dasta, 13.

13. De hózhete ohraniti mojga ozhe-
ta , inu mater, moje brate inu festre , inu
vse , kar je njih , inu de bóte nafhe
shivlenje od smèrti oteli.

14. Ona dva sta njej odgovorila:
Nafhe shivlenje imá sa vashe vse-
tu biti , zhe nafs lè ti ne bósh
vùn dala. Inu kadar nam bó Gospod
dèshelo zheš dal , bómo nad tabo vsini-
lenje inu rèsnizo fkasali.

15. Ona je tédaj niju po eni vèrvi
fkusi oknu doli spuštala : sakaj nje hi-
sha se je meštniga osyđja dèrshala.

16. Inu ona je rékla k' njima : Poj-
dita gori na górrè , de vaju kjè ne frè-
zhajo uni , kadar nasaj pójdejo : inu
ostanita tam fkrita try dny , dokler
uni nasaj pridejo , inu po tèm snata
vaju pòt dalej jiti.

17. Ona sta rekla k' njej : to pèrse-
go , katero si nama dala , bóva sveštú
dèrshala :

18. Aku bó tazhafs , kadar bómo
my v' dèshelo prifhli letá rudèzha
vèrv sa snamine , inu bósh njó na to
oknu pèrvesala , fkusi kateru si naju
doli spuštala , inu aku bósh tvojga

ozhęta inu mater, inu brate, inu vfo tvojo shlaho v' tvojo hifho vkup spravila.

19. Aku bó pak kdó fkusi vrata tvoje hifhe vùn prifhál, ta bó sam svoje fmèrti kriv, inu ne my. Aku se pak kdó eniga od vsih tęh, katęri bódo v' tvoji hifhi, dotakne, taku imá njih kry zhes nafhe glave priti.

20. Aku bósh ti hotla naju isdati, inu letó govorjenje na dan dati, taku bóva prosta od tę pęrsęge, katęro si od naju prejęla.

21. Inu ona je odgovorila: Kakor sta govorila, takú se imá sgoditi: Na tó je niju pustila prozh jiti, inn je to rudezho vęrv na oknu obęsila.

22. Ona pak sta napręj fhla, inu sta na gorre prifhla, inu sta ondi try dny ostala, dokler so se vęrnili ty, katęri so sa njima fhli: sakaj ony so niju po zęli pōti yfkali, inu jih niso nefhli.

23. Kadar so tędaj lety v' męstu nasaj prifhli, sta ta dva ofhpęgovavza is gorre doli fhla, sta se zhes Jordan prepelala, inu sta prifhla k' Jósue.

suetu Nunovimu synu, iudi sta njemu vse pravila, kar se je njima bilú pèrgódilu,

24. Inu sta rekla: Gospód je vso leto dèshelo v' nashe roké dal, inu vsi njé prebyvavzi so od straha doli po-byti.

III. Postava.

I Josue je tédaj po nozhi vstal, inu je svoje shtorje vsdignil, inu so se od Setim prozh podáli, inu so prifhli do Jordana oninu vsi Israelski otrozi, inu so se tam try dny gori dèrshali.

2. Kadar so lety pretekli, so osnamavavzi fkusi frédo shtorjov fhll.

3. Inu so sazheji vpiti: Kadar bóte vidili fkrinjo tē savēse Gospóda vashiga Bogá, inu Duhovne od Levitovske shlahte njó nesti, taku se vsdignite tudi vy, inu pojdite sa tēmi, kateri pred vami gredó:

4. Inu med vami, inu med fkrinjo imá biti en prostor od dyeh tavshent komólzov: de bóte mogli od dēlezih viditi, inu sposnati, po kaj sa oni

pôti imate jiti: sato ker niste poprej po njej hodili: inu varite se, de k'fkrini blisu ne pridete.

5. Inu Jósue je rekal k'Israelskim otrokam: Posvetite se: sakaj jutri bó Gospód med vami zhudeshe delal.

6. Inu k'Duhóvnm je djál: Vsámíte fkrinjo te savese, inu pojdite naprej pred ljudstvam. Ony so povele spolnili, so jo vseli, inu so pred njimi shli.

7. Inu Gospód je rekal k'Jósuetu: Danás bóm sazhel tebe povikshovati pred vsm Israelam, de bódo vejdi, de, kakor sim bil s'Mójsefam, takú sim tudi s'tabo.

8. Ti pak sapovej tim Duhóvnm, kateri fkrinjo te savese nefsó, inu rezi k'njim: Kadar bóte v'enukóliku vode Jordana prishli, takú obstójte tamkaj.

9. Inu Jósue je rekal k'Israelskim otrokam: Pridite lesém, inu posluhajte besedo Gospóda vashiga Bogá.

10. Inu spet je djál: V'temu bóte sposnali, de je Gospód tashivi Bóg v'frédi med vami, inu de bó on pred vash-

vafhimi ozhmy Chananæarje, Hethæarje, Hevæarje, Pherezæarje, Gèrgesæarje, Jebusæarje, inu Amorræarje pokonzhal.

11. Pole fkrinja tẽ savęse Gospóda zęle semle pójde pred vami fkusi Jordan.

12. Përpravite dvanajst mósh od Israelfkih ródov, is vfakiga róda eniga.

13. Inu kadar bódo ti Duhóvni, kateri fkrinjo Gospóda Bogá zęle semle nefsó, s' svojmi nogami v' vodo Jordana stopili, bó ta vóda, katera je spodaj, odtekla, inu se posufhila; tá pak, katera od sgoraj pride, bó na enim kupi obstala.

14. To ludstvu je is svojih fhotorjov vnu fhlu, de bi zhes Jordan fhli: inu ti Duhóvni, kateri so fkrinjo tẽ savęse nefli, so pred njim naprej fhli.

15. Kadar so ony v' Jordan stopili, inu svoje nogę për kraji vode omozhili (Jordan pak je bil ob zhafsi tẽ shętve svoj vodotozh do verhá napolnil)

16. Je ta vóda, katera je od sgoraj doli tekla, na enim kraji obstala, inu

inu se je kakòr ena gorra nàpela, inu takú je bilá od mešta, katèru se Adom imenuje, nòtèr do tiga kraja Sarthan vidit: ta voda pak, katèra je bilá od spodej, se je v' morjè tè pufhave, (katèru se sdaj to mèrtvu imenuje) odtekla, dokler se je popolnoma posu-
fhila.

17. Tó ljudstvu pak je pruti Jericho fhlu: inu ti Duhóvni, katèri so skrinjo Gospódove savése nesli, so na suhi semli v' freði Jordana prepafsa-
ni stali, inu vse ljudstvu je skusi suhi vodotozh fhlu.

IV. Postava.

1 **K**adar so ony zhès prifhli, je Gospod k' Jósuetu røkàl:

2. Isvoli dvanajst mósh is flejdniga róda eniga:

3. Inu sapovej njim, de is frede vodotózha Jordana, kèr so nogè tih Duhóvnih stale, dvanajst tih nar tèrd-
fhih kamènov vsamejo, letè imate vy v' kraj tih fhotorjov, kèr jih bóte no-
zój postavili, poloshiti.

4. Inu Jósue je dvanajst nòsh poklizal, katere je on od Israelfkih otrók sbral, od flejdniga róda eniga,

5. Inu je djal k' njim: Pojdite pred fkrinjo Gospóda vafhiga Bogá na frędo Jordana, inu pernefsite od tam flejdní en kamen na vafhih ramah po fhtèvili Israelfkih otrók,

6. De bó enu suaminje med vami: inu kadar vafs bódo vafhi otrozi danàs ali jutri vprafhali, rekózh: Kaj pomejnio letí kamèni?

7. Taku jim bóte odgovorili: Voda Jordana se je pred fkrinjo Gospóde savęse pofufhila, kadar je fkusi njo fhla: sató so letí kamèni k' enimu vęzhnimu spominu Israelfkih otrók tukaj polosheni.

8. Israelfki otrozi so tédaj fturili, kakòr je Jósue njim vkasal, inu so nefli is fręde vodotózha Jordana dvanajst kamènov, kakòr je njemu Gospód sapovędal, po fhtèvili Israelfkih otrók nòtèr do tiga kraja, kęr so fhtorje postavili, inu so jih kję poloshili.

9. She drugih dvanajst kamènov je Jósue na frędo vodotózha Jordana polóshil,

lóshil, kęr so ti Duhovni stali, kateri so fkrinjo tę savęse nefli: inu so fhe tamkaj do danafhniga dne.

10. Ti Duhóvni pak, kateri so fkrinjo nofsili, so obstali v' frędi Jordana, dokler je bilú vse spolnjenu, kar je Gospód sapovędal, de bi Jósue k' ludftvu govóril, inu kar je njemu Mójses rękál. Inu tó ludftu je hitęlu, inu je zhęs prifhlu.

11. Inu kadar so bily vfi zhęs prifhli, je tudi fkrinja tiga Gospóda zhęs prifhla, inu Duhóvni so pred ludftvam fhli.

12. Tudi otrozi Ruben, Gad, inu poloviza róda Manafse, so pred Israelkimi otrozi s' oroshjam obdani naprej fhli, kakór je bil njun Mójses sapovędal.

13. Inu fhtiridesęt tavshent vojshakov je tudi v' svojih trumah, inu vęrstah po planjavah inu póli tiga mefta Jericho fhlu.

14. Na taisti dan je Gospód Josua pred vřim Israelam povikřhal, de so se njega bali, kakór so se Mójsesa bali, kadar je fhe shivel:

15. Inu je rękál k' njemu: 16.

16. Sapovej Dubóvnm, kateri skrinjo te saveše nefsó, de od Jordana vùn stópio.

17. Inu on jim je sapovědal, rekózh: Stopite vùn is Jordana.

18. Inu kadar so ony s'to skrinjo na ramáh vùn stopili, inu po fuhim hoditi sazheši, se je voda v' svoj vodotozh vèrnila, inu je kakòr poprēj po navadi tekla.

19. Tó ludstvu pak je is Jordana vùn fhlu ta desšeti dan tiga perviga mešiza, inn so fhotorje postavili v' Galgali pruti jutrajni strani mešta Jericho.

20. V' Galgali je Josue tudi dvanajšt kamènov, katere so is vodotózha Jordana vùn vseli, polóshil.

21. Inu je rekál k' Israelfkim otrokam: Kadar bódo vafhi otrozi danas ali jutri svoje ozhete vprathali, inu k'njim porekó: Kaj pomènio leti kamèni?

22. Jih bóte podvuzhili, inu rekli: po fuhim vodotózhi je Israel zhes letá Jordan zhes prifhál,

23. Kēr je Gospód vafh Bóg nje-
goyo

govo vodo pred vašimi ozhmy posu-
fhil, dokler ste zheš prishli:

24. Kakòr je poprej v' rudezhim
morji sturil, kateru je on posufhil,
dokler smo zheš prishli.

25. De sposnajo vse ljudstva te semle
to nar mozhnejshi rokó tiga Gospóda,
inu de se tudi vy Gospóda vašhiga
Bogá vselej bojté.

V. Postava.

I Kadar so tédaj vsi Amorrhæjski
Krajli, kateri so na unim kraji
Jordana pruti vezherni strani prebyvali,
inu vsi Chananejski Krajli, kateri so
te blishne kraje per tim velikim mórji
v' last imei, flishali, de je Gospód
pred Israelfkimi otrózi to tekózho vo-
dó Jordana posufhil, dokler so ony
zheš prishli, jim je njih serze popol-
noma vpadlu, inu ny sape v' njih osta-
lu, ker so se bali prihóda Israelfkih
otrók.

2. V' timistim zhafsi je Gbfpód k'
Jósuetu rekál: Sturi si kamnate noshe,
inu obrëshí drugizh Israelfke otroke.

3. On je sturil, kar je Gospod sa-
povědal, inu je Israelfke otroke na
hribi tēh sprednih kóshizh obręsal.

4. To drugu obręsovanje pak se je
sató sgodilu: Vse ludstvu moshkiga
spola, kateru je is Egypta vùn shlu,
inu vsi vojshaki, kateri so v'Pushavi
fkusi tē dolge ovinke tē pōti pomērli,

5. So bily vsi obręsani. To lud-
stvu pak, kateru je bilú v'Pushavi
rojenu,

6. Je fkusi shtiridesēt lejt na zēli
pōti tē filnu shiroke Pushave neobrę-
sanu ostalu: dokler so bily pokonzhani
ty, kateri niso bily Gospodovi shtimi
pokórní, inu katerim je on poprej pēr-
sęgěl, de jim ne bó pokasal tē dēshele,
katera v' mlęki inu mędi plava.

7. Letēh otrozi so na njih ozhętov
męstu nastopili, inu so bily od Jósua
obręsani: sakaj ony so bily v'sprej-
dni koshizi, kakór so bily rojeni,
inu obedèn jih ny na pōti obręsal.

8. Po tēm pak, kadar so bily vsi
obresani, so s'njih shtorji na enim
kraji taku dolgu ostali, dokler so os-
dravili,

9. Inu Gospód je rekal k' Jósuetu: Danàs sim od vafš Egyptovfko framoto odvseł. Inu taisti kraj je bil imenován Galgala nóter do danafhniga dne.

10. Inu Israelfki otrozi so v' Galgali ostali, inu so Velikonózh obhajali na fhtirinajsti dan tiga mešza s' vezher na póli Jericho:

11. Inu na drugi dan so jedli od sadú te semle, opréšne kruhe, inu shganze ravnu tigaistiga lejta.

12. Inu Manna je nehalá, kadar so ony od sadú te semle jedli, inu Israelfki otrozi se niso vezh tešte jedy poflufhili, ampak so jedli od sadú dešhele Chanaan ravnu tigaistiga lejta.

13. Kadar je pak Jósue na poli tiga mešta Jericho bil, je svoje ozhy gori vsdignil, inu je vidil eniga moshá njemu na spruti stati, katéri je en nagi mezh dérshal, inu on je k' njemu fhál, inu je rekal: Ali si nash, ali eden od fovrashnikov?

14. Letá je odgóvoril: Nízh takiga, ampak sim ta Vikfhi od Gospódove vojfke, inu sim sdaj prifhál.

15. Na tó je Jósue na tla doli pãdël. Je molil inu djal : Kaj hózhe mój Gospód k' svojmu hlapzu govorití?

16. On je rëkál : Is-suj tvoje zheвле od tvójih nóg : sakaj ta kraj, ker stojíh, je svet. Inu Jósue je sturil, kakòr je bilú njemu sapovëdanu.

VI. Postava.

1 **T**o męstu Jericho pak je bilú sapërtu, inu sadëlanu is straha pred Israelfkimi otrózi, inu obedën ny smel nótër ali vùn jiti.

2. Inu Gospód je rëkál k' Jósuetu : Pole jest sim dal v' tvoje rokë Jericho, inu njega Kraja, inu vse vojshake.

3. Pojdite okuli męsta vsi Vojshaki enkrat na dan : inu takù bóte fhęst dny sturili.

4. Ta sędmi dan pak imajo Duhóvni tę trobente vsęti, na katere se v' Svętim-lejti tróbi, inu imajo pred fkrinjó tę savęse jiti : inu vy pójdete sędëmkrat okuli męsta, inu Duhóvni bódo na trobente trobili.

5. Kadar se bó pak ta dalshi inu prenehani glafs saflifhal, inu v' vafih vufhesih sabuzhal, imá vse Indstvu s'tim nar vekshim krizhanjam savpiti, inu sydóvi tiga mešta bódo do tal na kúp padli, inu flehèrni pójde na tim kraji nóter, ker bó stal.

6. Jósue Nunov fyn tédaj je Duhóvne poklizal, inu je djal k'njim: Vsa-míte fkrinjo te savese, inu sedem drugih Duhóvnov imá vse ti sedem trobent od Svetiga-lejta, inu pred fkrinjo tiga Gospóda naprej jiti.

7. Tudi k' ludstvu je rekál: Pojdite, inu hodíte okuli mešta s' oroshjam obdani, inu pojdite pred fkrinjo tiga Gospóda.

8. Inu kadar je Jósue nehal govoreti, inu so sazheli ti sedem Duhóvni na te sedmere trobente pred fkrinjo savese tiga Gospóda trobiti,

9. Inu vfa vojska s' oroshjam spredej jiti, je to drugu ludstvu sa fkrinjo shlu, inu povsod so se trobente ráslegale.

10. Jósue pak je bil timu ludstvu sapovedal, rekózh: Vy nimate vpiti, inu

inu se nimate pustiti saflifhati, ali ene besede govoriti, dokler pride ta dan, ker vam porezhem: Vpite, inu kri-
zhajte.

11. Skrinja tiga Gospóda tédaj je enkrat na dan okuli mešta fhla, inu se je v' fhotorje vèrnila, inu tam ostala.

12. Inu kadar je Jósue pred dnem vstal, so ti Duhóvni Gospódovo fkrinjo vseli,

13. Inu sedem od njih sedem trobent, na katere se je ob Svètim-lejti trobilu: inu takú so pred fkrinjo fhli inu trobentali: inu tó ludstvu, katèru je bilu v' oroshji, je pred njimi fhlu, ta druga mnóshiza pak je sa fkrinjo fhla, inu je s' trobentami trobila.

14. Inu ta drugi dan so spèt enkrat okuli fhli, inu so se v' fhotorje vèrnili. Takú so fkusi shèst dny sturili.

15. Ta sedmi dan pak so vstali, kadar se je dan sasnal, inu so sedemkrat okuli mešta fhli, kakòr je bilú napovedanu.

16. Inu kadar so pèr tim sedmim okuli-hojenji ti Duhóvni na trobente satrobili, je rekál Jósue k' vsimu Is-

raelu: Vupite: sakaj Gospód vam je meštu zhes dal.

17. Inu letó meštu imá s' vsim tem, kar je nótri enu prekletje biti Gospódu: fama kurba Rahab imá pèr shivlenji ostati s' vsimi temi, kateri so v' nje hihi: sakaj ona je tē ogledvavze fkrila, katere smo poslali.

18. Vy pak se varite, de se od tega prepovedaniga kaj ne dotaknete, inu de ne bóte kakúshniga prestoplenja kivy, inu de ne bódo vsi fhorji Israel pod grēham, inu v' smeshnjavo prifhli.

19. Kar bó pak koli od slatá inu frebrá, od bronzhēnih posód, inu od shelesa, se imá Gospódu posvetiti, inu v' njegov fhaz f-hraniti.

20. Kadar je tēdaj vse ludstvu vpi-lu, inu kadar so trobente satrobile, inu je njih glafs inu trobenje v' vufhēfsih tē muóshize sabuzhalu, so se ri sydóvi sdajzi podérli, inu vfaki je gori v' meštu fhál na tim kraji, kateri je njemu naspruti leshal: inu takú so tó meštu nóter vséli,

21. Inu so vse pobyli, kar je bilú v' njemu, móshē, shenē, otróke, inu stare,

stare. Tudi vole, ovze, inu ofle so s' ojštróftjo tiga mežha pomóрили.

22. Tem dvěm moshem pak, katera sta bilá kakór ogleđovavza poslana, je rekál Jósue; pójdita nóter v' hišho te lóterfke shene, inu pèrpelíta jo vùnkaj, inu vse kar je njeniga, kakór sta njej s' pèrsego oblubila.

23. Inu ta dva mladenzha sta notèr fhla, inu sta Rahabo inu nje starifhe, tudi nje brate, inu vse nje hišnu blagú, inu fhlahto vùn spelala, inu s' vunaj stana tih fhotorjov Israela popuštala.

24. To meštu pak, inu vse, kar je bilu v' njemu, so pošgali; s' vunaj slatá, inu srebrá, inu bronzhènih posód, inu shelèsa, kateru je bilú vse v' Gofpódov fhaz pošvezhenu.

25. To kurbo Rahab pak, inu nje ozheta hišho s' všim, kar je imèla, je Jósue pèr shivlenji ohranil, inu so v' frèdi Israela prebyvali do danafhniga dne, ker je bilá ona te ofhpègovavze fkrila, katere je bil on poslal Jericho ogleđovat. V' timiřtim zhafsi je Jósue saklèl, inu je rekál:

26. Preklet bódi ta mósh pred Gospódam, kateri bó to meštu Jericho spet gori postavil, inu is-sydal. Naj on njega grunte s' sgubo svojga pèrvorojeniga poloshy, inu s' sgubo svojga nar mlajshiga synu naj on nje vrata gori postavi.

27. Gospód je bil tédaj s' Josuam, inu njegovu ime je po zeli semli sa-slovelu.

VII. Postava.

1. Israelfki otrozi pak so sapóvéd pre-stopili, inu so si od tiga sakletiga nekaj ohranili. Sakaj Achan en syn Charmi, kateri je bil en syn Zabdi, eniga synú Zare od róda Juda, je nekaj vsel od tiga sakletiga: inu Gospód se je zhes Israelfke otroke rás-fèrdil.

2. Inu kadar je Jósue od Jericho pruti Haj moshe poslal, kateri sravèn Bethaven pruti jutrajni strani tiga meštiza Bethel lesby, je on k' njim rekál: Pojdite gori, inu oglejte tó dèshelo. Leti so povéle spolnili, inu so Haj ogleđali,

3. Inu kadar so nasaj prifhli, fo k' njemu rekli: Ny tręba, de bi vse ludstvu gori fhlu, ampak le dva ali try tavshent mōsh naj grę, inu to meštu pokonzhá: sakaj bi se imęlu vse ludstvu supę: zělú malu sovrashnikov sabstojn truditi?

4. Je tędaj le try tavshent vojshakov gori fhlu. Ali lety fo prezej nasaj sbejšhali,

5. Inu fo bily od mōsh tiga mešta Haj otepeni, inu je fhęst inu trydesęt od njih na męrtvifhi ostalu, inu sovrashniki fo jih podili od vrāt nōtęr do Sabarim, inu fo tę na vsdol bejšęzhe pobyli, inu sęręę tiga ludstva se je sbalu, inu se je kakōr voda rās-puštilu.

6. Jōsue pak je svoje oblazhilo pretęrgal, inu je doli na semlo pred škrinjo tiga Gospōda padęl, inu nōtęr do vęzhera ostal, on inu ti starifhi od Isrāęla: inu fo pepęl na svoje glave potřęfli,

7. Inu Jōsue je rękāl: Ah Gospōd Bōg, sakaj si hōtęl letó ludstvu zhes vodo Jordan zhes spelati, de bi nas

v'roke tih Amorrhæarjov isdal, inu nafs pogubil? O de bi bily my na unim kraji Jordana ostali, kakòr fimo vshe sazhele tam stanuvati!

8. Gospód, mój Bóg, kaj hózhem rezhi, de vidim Israela pred sovrashniki bejshati?

9. Chanæarji, inu vsi prebyvavzi te semle bódo leto fhlifhali, se bódo vkup stèrnili, inu nafs obdali, inu nafhe ime od semle prozh sbrifsali: inu kakú bó tvoje veliku ime pèr tem obstalu?

10. Inu Gospód je rekál k' Jósuetu: Vstani, kaj leslifh s' tvojim obrasam na semli?

11. Israel se je pregrèshil, inu je mojo savešo prelomil: ony fo od prekletja vseli, fo vkradli, inu lègali, inu fo toistu med svoje posóde fkrili.

12. Israel ne bó mogel pred svojsmi sovrashniki obstati, ampak bó pred njimi bejshal; sató ker je on s' prekletjam ognusen. Jest ne bóm vezh s' vami, dokler tega ne pokonzhate, kateri je leté hudobie kriv.

13. Vstani, posvéti tó ljudstvu, inu rezi njim: Posvetíte se sa jutri, sakaj letó pravi Gospód Israelfki Bóg: Enu prekletje je v' frédi med tabo Israel: ti ne bósh mogel pred tvojmi sovrashniki obstati, dokler ne bó tá konzhan med vami, kateri se je s' letó hudobio ognusil.

14. Sató bóte jutri fleherni po vafnih rodeh lesém prifhli: inu kar koli sa en ród bó lófs sadel, tá imá po svojih shlahtah se pèrblishati, inu shlahta po hifhah, inu hifha po moshèh.

15. Inu katerikoli bó te pregrehe kriv snajden, ta bó s' v'fim svojim premoshenjam s' ognjam sèshgán: sató ker je on savešo tiga Gospóda prelomil, inu je hudobo v' Israeli dopèrnefsèl.

16. Jósue je tédaj sjutraj vstal, inu je Israel po svojih rodeh naprej vsel, inu Judov ród je bil kriv snajden.

17. Kadar je bil letá po shlahtah naprej postavljen, je bilá shlahta Zare snajdena. Inu kadar je bilá tudi letá po hifhah naprej postavljena, je bila najdena Zabdi:

18. Inu kadar je od lete hifhe flehernè

hèrne móshe napréj vsel , je nefhal Achana syna Charmi , katéri je bil en syn Zabdi , Zaroviga syna od róda Juda.

19. Inu Jósue je djál k' Achanu : Moj syn , daj zhašt Gospódu Israelfki- mu Bogú , sposnaj , inu povej meni , kaj si sturil , inu ne fkrivaj.

20. Achan je odgovóril Jósuetu , inu je rekal : Jest sim sa rešs gréshil zhes Gospóda Israelfkiga Bogá , inu sim takú , inu takú sturil.

21. Sakaj jest sim vidil med rópam en prav dobèr rudezh plajsh , inu dve stu fiklov frebrá , inu eno slato méro pétdefset fiklov : inu kér sim do téga shele imel , sim vsel , inu vse vkup v' fređi mojga fhortorja v' semlo fkril , inu frebrú s' párstjó pokrill.

22. Jósue je tédaj flushabnike poslál , katéri so k' njega fhortorju tekli , inu so vse ravnu na timistim kraji fkriltu nefhli s' frebram vred.

23. Inu so tóistu is fhortorja vseli , inu k' Jósuetu , inu k' všim Israelfkim otrokam pèrnefli , inu pred Gospóda kjé vérgli.

24. Jósue tédaj s' vřim Israelam vred je vsel Achana synú Zare, inu frebrú inu plajřh, inu tó slato meřo, tudi njegóve synóve, inu hzhéře, njegóve vole, ofle, inu ovze, tudi njegov fhotor, inu vse premoshenje, inu so jih pelali k' dolini Achor.

25. Tam je rekal Jósue: Kér si nafs ti v'smeřhujavo pěrpravil, takú imá tudi tebe Bóg danàs prozh spraviti. Inu vùřs Israel je njega s' kamnjam pošul, inu vse, kar je imel, je bilú s' ognjam poshganu.

26. Inu nad njim so eno veliko groblo kamnjá vkùp snefli, katěra she do danafhniga dne ostane. Inu fěrd tiga Gospóda je bil od njih odvěrněn. Inu ime tigařtiga kraja je bilú imenovannu, Dolina Achor, nóter do danafhniga dne.

VIII. Postava.

I Gospód pak je rekal k' Jósuetu: Ne bój se, inu ne bódi te grosa: vsámi s' tabo vřo mnóřhizo tih vojřhakov, vsdigni se, inu pojdi gori v' tó meřtu Haj: pole, jeř řm v' tvoje roke
zheř

zhes dal njega Krajla, ludy, męstu, inu dęshelo.

2. Inu ti bósh sturil timu męstu Haj, inu njegóvimu Krajlu, kakòr si sturil Jerichu inu njega Krajlu: ta róp pak, inu vso shival snate sa vafs obdęrshati: postavi lę sa męstam eno fkrivno nastavo vojshakov.

3. Inu Jósue se je vsdignil, inu vfa mnóshiza tih vojshakov s'njim, de bi gori v'Haj fhli: inu je trydesęt tavshent isbranih vojshakov po nozhi kje poslal,

4. Inu njim sapovędal, rekózh: Postavite sa męstam eno fkrivno nastavo: inu ne odlozhite se pre delezh, ampak bódite vsi pępravleni.

5. Jest pak, inu vfa mnóshiza, katera je pęr meni, se bómo od tę druge strany pruti męstu blishali. Inu kadar pójdejo vúnkaj zhes nafs, bómo my, kakòr smo poprėj sturili, bejshali, inu njim hęrbět obęrnili:

6. Dokler se ony sa nami vderó, inu od męsta dalej prozh pridejo: kęr bódo mejnili, de bejshimo, kakòr poprej.

7. Kadar bómo my tédaj takú bejšhali, inu uni sa nami hiteli, bóte vy is te fkrivne nastave vùn planili: inu tó městu rásvalili: inu Gospód vafli Bóg bó toistu v' vafhe roké izheš dal.

8. Inu kadar bóte tó městu nótev vseli, ga imate sashgati, inu vse takú sturiti, kakòr sim vkasal.

9. Inu on jih je od sebe spustil, inu ony fo fhli na kraj tē nastave, inu fo ostali med Bethelam inu Haj pruti vezherni strani města Haj: Jósue pak je toisto nózh v' frēdi ľudstva ostal.

10. Inu kadar je ob sóru vstal, je svoje tovaršhe po rēdi vstavil, inu je gori fhàl s' timi starishimi spredaj vojfke króg inu króg s' brambo tih vojfhakov obdán.

11. Inu kadar fo gori prifhli, inu na spruti města bily, fo pruti sežverni strani tiga města obstali, inu je med tem, inu med njimi ena dolina v' frēdi bilá:

12. Pět tavshent mósh pak je bil sbral, inu v' nastavo med Bethelam, inu Haj postavil pruti vezherni strani ravnu tigaistiga města.

13. Vsa ta druga vojska pak se je pruti seŕverju takú vstavila, de so ti sadni teiste mnóshize do vezhérne strany tiga mešta sešli. Jósue se je tédaj toisto nózh prozh podál, inu se je v' fredí doline vstavil.

14. Kadar je letó Krajl v'Haji vidil, je sjutraj hitel, inu s' zélo vojsko tiga mešta vùn shál, inu se pruti pufhavi obèrnil, ker ny vejdl, de je sa njim ta nastava fkrita leshala.

15. Jósue pak, inu vùfs Israel fo se is mešta vgànili, inu kër fo se kakòr bójezhi dèrshali, fo po pòti tẽ pufhave béjshali,

16. Uni pak fo vsi na enkrat vpili, edèn drugimu fèrze dajali, inu fo nje podili. Inu kadar fo dalej od mešta prozh prifhli,

17. Inu ny zèlú obedèn v' mésti Haj, inu v' Betheli ostal, kateri bi ne bil Israela podil (sakaj ony fo, kakòr fo se vùn vdèrli, njih mešta odpèrte pustili.)

18. Tédaj je Gospód rekál k' Jósuetu: Vsdigni gori tó branilu, kateru je v' tvoji roki pruti, meštu Haj, sakaj tebi ga bóim isdal.

19. Inu kadar je on branilu pruti meštu gori vsdignil, fo ti v' nastavi fkriti vojshaki hitru gori vstali: inu fo nad meštu fhli, toistu nóter vseli, inu sashgali.

20. Ti moshje pak od mešta, kateri fo sa Jósuetam hiteli, kadar fo nasaj pogledali, inu dim od mešta do Neba gori jiti vidili, niso mogli ne fem, ne kjé bejshati: slasti, ker fo fe ty, kateri fo sturili, kakor de bi bejshali, inu pruti puhavi fhli, tim sa njimi hitem zhim tèrdnu v' bran postavili.

21. Inu ker je Jósue, inu vùfs Isra-el vidil, de je to meštu nóter vsetu, inu de dim tiga mešta na k'vishku gre, fe je on vèrnil, inu je te moshe od mešta Haj pobyl.

22. Prifhli fo pak tudi ty, kateri fo bily to meštu nóter vseli, inu sashgali, vùnkaj is mešta tim svojim na pruti, inu fo sazhele na te v'fredi med njimi sajete sovrashnike mahati. Kadar fo bily tédaj sovrashniki od obeh platov taku pobyti, de ny obèden od tolkaj ludy odshal,

23. So ony tudi Krajla tiga mešta Haj shiviga vjeli, inu pred Josueta perpelali.

24. Kadar so bily tédaj vsi pobyti, kateri so sa Israelam, kadar se je pruti pufhavi dèrshal, hiteli, inu ravnú na timistim kraji fkusi mezh pomorjeni, so se Israelfki otrozi supet vérnili, inu so tē v'mēsti popufhene pobyli.

25. Je pak bilú tēh, kateri so od mósh inu shēn taisti dan pobyti bily, dvanajst tavshent ludy, namrezh vši od mešta Haj.

26. Jósue pak ny bil svojo rokó fkèrzhil, katero je bil na k'vishku stègnil, inu je to branilu gori dèrshal, dokler so bily vsi prebyvavzi tiga mešta Haj pokonzhani.

27. Shivino pak, inu róp tiga mešta so Israelfki otrozi med fabo ràsdejli, kakòr je bil Gospód Jósuetu zapovēdal,

28. Kateri je to meštu poshgál, inu k'eni vèzhni gróbli sturil.

29. On je tudi pustil njegóviga Krajla obēfsiti, inu do vèzhera inu do sonzh-

fouzhniga sabóda na galgah visëti. Inu Jósue je sapovëdal, de fo njegóvu mèrtyu truplu doli snëli is krísha, inu fo tóistvu pèr męstnih vratih v' sëmlo vèrgli, inu fo en velik kup kamnja vèrh njega snofsili, katëri do danafhniga dnë ostane.

30. Tëdaj je Jósue Gospódu Israelfkimu Bógu na gorri Hebal en altar gori postavil :

31. Kakòr je bil Mójstes Gospódom flushabnik Israelfkim otrokam sapovëdal, inu kakòr je sapísanu v' bukvalh Mójsefove Postave : Ta altar pak je bil is neobdëlanih kamènov, katërih se ny shelësu datáknilu : inu je óffral na njemu shgane óffre Gospódu, inu je tudi myrne óffre saklal.

32. Inu on je sapísal na kamène to drugo Postavo Mójsefa, katëro je bil on pred Israelfkimi otrózi po rëdi ràslóshil.

33. Vse ludstvu pak, inu starifhi, Vajvodi, inu fodníki fo na obëh stranëh të fkrinje stali pred Duhóvni, katëri fo fkrino savëse tiga Gospóda nofsili, tudi ti ptuji, inu domázhi. Polo-

víza od njih sravèn gorre Garizim, inu polovíza sravèn gorre Hebal, kakòr je bil Mójstes Gospódov hlapèz sapovèdal. Inu pèrvizh je Jósue tó Israelfku ludstvu poshegnal,

34. Po tèm pak je vse besède tìga shegna, inu tẽ klètve, inu vse, kar je bilú v' bukvah tẽ postave sapisvanu, doli bral.

35. On ny nìzh od tẽga vùn spustil, kar je bil Mójstes sapovèdal, ampak je vse supet pravil pred vso Israelfko mnóshizo, pred shenami, inu otrózmi, inu pred ptujimi, inu tèm, kateri so med njimi prebivali.

IX. Postava.

I Kadar fo letó flifhali vsi Krajli na unim kraji Jordana, kateri fo se na gorrah, inu na planim, sravèn morjá, inu na brègi tìga velikiga morjá gori dèrshali, tudi ty, kateri fo sravèn Libana prebyvali, namrezh Hethæarji, Amorrhæarji, Chananæarji, Phereæarji, Hevæarji, inu Jebusæarji,

2. So se na enkrat vsi vkup sbrali, de bi se supèr Jósueta inu Israel s'enim fèrzam, inu s'eno mislio vojfkovali.

3. Ty pak, kateri so na Gabaoni prebivali, kadar so flifhali vse, kar je Jósue meštam Jericho, inu Haj sturil,

4. So svitu misli, inu so vseli jeddy sabo, inu so stare shakle na ofle poloshili, tudi stèrgane, inu popravlene vinske mehè,

5. Inu so prav stare zhevle, kateri so k'snaminja te starosti s'bleky obfhiti bily, inu stare oblazhila oblekli: tudi kruhi, katere so sa popótnjo sabo vseli, so bily tèrды, inu na kósze zdrobleni:

6. Inu takú so k' Jósuetu fhli, kateri je takrat v' fhotorjih pèr Galgali prebyval, inu so rekli k'njemu, inu k' vlimu Israela: My pridemo is ene dalne dèshele, inu shelimo s'vami myr sturiti: Inu Israelfki moshjè so njim odgovorili, inu rekli:

7. Aku ste vy kjè is ene dèshele, katèra nam sa èrbfhino flifhi: taku ne moremo s'vami obene savèse sturiti.

8. Ony pak so djali k' Jósuetu: My smo tvoji hlapzi. Inu Jósue je rèkàl k'njim: Kdó ste vy? inu od kód ste prifhli?

9. Ony so odgovorili : Tvoji hlapzi so od ene silnu delezh leshezhe dëshev' imeni Gospóda tvojšga Bogá prishli. Sakaj my smo fl' hali slovenje od njegóve mogózhnosti, vse, kar je v' Egipti sturil,

10. Inu dvejm Amorbæjskim Krajlam, kateri so bily na unim kraji Jordana, Sehonu Krajlju v' Heseboni, inu Ogu Krajlju v' Bafani, kateri je bil v' Astarothi :

11. Inu ti starishhi inu vsi prebyvavzi nashe semle so k' nam rekli : vsàmíte jedy na leto silnu dólgo pôt fabo, pojdite jim na pruti, inu rezíte : My smo vashi hlapzi, sturíte s' nami eno savešo.

12. Pole, letę kruhe, kadar smo se is nasih hish vsdignili, de bi k' vam shli, smo she gorkę fabo vseli, sdaj so se posufhili, inu so od velike starosti sdrobleni.

13. Tę vinfke mehové smo nove napolnili, sdaj so stergani, inu pózheni : oblazhila inu zhevli, s' katerimi smo oblezheni, inu katere na nogáb
ima-

imamo , fo od dólgha inu dalniga pò-
ta snósheni , inu fkorej vfi ràsdèrti.

14. Ony fo tèdaj jedy od njih vse-
li , inu niso vust tiga Gospóda sa svèt
vprašhali.

15. Inu Jósue je s' njimi myr na-
redil , inu po sturjeni savèsi je oblu-
bil , de ne bódo vmorjeni : tudi ti Vik-
fhi tē mnóshize fo njim pèrsegli.

16. Zhes try dny pak po sturjeni
savèsi , fo svejdili , de lety blisu pre-
bivajo , inu de bódo med njimi.

17. Inu Israelfki otrozi fo fhotorje
vsdignili , inu fo na tretji dan v' njih
mesta prifhli , katerih imèna fo letē:
Gabaon , Caphira , Beroth , inu Ca-
riathiarim.

18. Inu jih nise pobyli , sató , ker
fo bily njim ti Vikfhi tē mnóshize
v' imèni Gospóda Israelfkiga Bogá pèr-
segli. Vsa mnóshiza je tèdaj zhes te
Vikfhi godèrnjala.

19. Lety fo njim odgovorili : My
sno njim v' imèni Gospóda Israelfkiga
Bogá pèrsegli , inu sató se jih ne sme-
mo dotákniti.

20. Ampak tó jim hózhem sturiti : Ony se imajo fizer ohraniti , de shive , de se Boshji fèrd zhes nafs ne obudy , aku bómd pèrsego prelomili :

21. Ali ony imajo takú pèr shivlenji oftati , de bódo sa potrebe vse mnóshize drèvá sèkali , inu vodo nofsili . Inu kadar so ony letó govorili ,

22. Je Jósue Gabaonitarje poklizal , inu je djal k' njim : Sakaj ste nafs hotli golufati , kadar ste rekli : My silnu delezh od vafs prebivamo , ker ste vùnder v' frèdi med nami ?

23. Vy imate tédaj pod kletujo biti , de bódo vselej eni od vafhe rodovine drèvá sèkali , inu v' hisho mojga Bogá vodó nofsili .

24. Ony so na tó odgovorili : Nam tvojim flushabnikom je bilú povedanu , de je Gospód tvójBóg Mójsefu svojmu hlapzu oblubil , vam vso dèshelo zhes dati , inu vse nje prebivavze pokonzhati . My smo se tédaj grosnu bali , inu smo od straha pred vami skèrbèli , de bi nafhe shivlenje ohranili , inu smo leta svèt snajdli ,

25. Sdaj smo pak v' tvojih rokah: sturi s' nami, kakòr se tebi dobru inu prav sdy.

26. Jósue je tédaj sturil, kakòr je rekàl, inu jih je odtel od rók Israel-fkih otrók, de niso bily pomorjeni.

27. Inu jih je postavil od tigajstiga dne, de imajo sa flushbo vsiga ludstva inu Altarja tiga Gospóda drévá fèkati, inu vodó nositi nótèr do fèdajnega zhafsa, na tim kraji, kateriga si bó Gospód isvolil.

X. Postava.

I **K**adar je Jerusalemfki Krajl Adonisedek letó flifhal, namrezh, de je Jósue Haj nótèr vsel, inu tóistu pokonzhal (sakaj kakòr je bil on Jerichi, inu njegovimu Krajlu sturil, taku je on timu męstu Haj inu njega Krajlu sturil) inu de so Gabaonitarji k' Israelu pèrbejshali, inu s' njimi eno savešo sturili,

2. Se je on silnu bal. Sakaj Gabaon je bilu enu veliku męstu, inu enu od tęh Krajlevih, tudi vękfhi ka-

kór Haj, inu vsi njega vojfhaki so bily silnu mozhny.

3. Adonisedek Jerusalemski Krajl tédaj je poslal k' Oham Krajlu v' Hebroni, inu k' Pharaonu Krajlu v' Jerimoth, tudi k' Japhia Krajlu v' Lachis, inu k' Dabiru Krajlu v' Eglon, rekózh:

4. Pridite gori k' meni, inu pomagajte, de my Gabaon nóter vsamemo, sató ker je onu na stran Josueta, inu Israelfkih otrók stopilu,

5. Kadar so se tédaj vkup sbrali, so ti pet Krajli tih Amorrhæarjov, Krajl od Jerusalema, Krajl od Hebrona, Krajl od Jerimoth, Krajl od Lachis, Krajl od Eglon s' svojo vojsko vred gori shli, so okuli Gabaona fhotorje postavili, inu toistu oblégli.

6. Prebivavzi Gabaona tiga oblešeniga mésta pak so poslali k' Jósuetu, kateri se je tazhafs v' fhotorjih pèr Galgali gori dèrshal, inu so k' njemu rekli: Ne odtegni tvojih rók od pomózhi tvojih hlapzov: Pojdi hitru gori, rešbi nafs, inu daj nam pomózh: sakaj vsi Amorrhæjski Krajli, kateri na gorrah prebyvajo, so zhes nafs prišli.

7. Inu Jósue je gori fhal od Galgale, inu vsa vojska tih vojslhakov, kateri so silnu mozhny moshję bily, s' njim.

8. Inu Gospód je rekál k' Jósuetu: Ne bój se jih: sakaj jest sim jih v' tvoje rokę dal: obedèn od njih ne bó mogel tebi supér stati.

9. Jósue je tédaj na naglim zhes nje planil, po tem, kadar je zęlo nózh od Galgale gori hodil,

10. Inu Gospód jih je bil s' straham napólnil pred Israelam, (inu Jósue) je na Gabaoni njih veliku pobyl, inu jih je podil po tej póti, katęra v' Beth-horon gori dęrschy, inu jih je pobyl nóter do Azeka, inu Maceda.

11. Inu kadar so pred Israelfkimi otrózi bejshali, inu so od Beth-horona doli fhli, je Gospód velike kamene od Nęba zhes nje poslal nóter do Azeka: inu jih je veliku vezh skusi kamnje tę tózhe vmęrtu, kakòr od tęh, katęre so Israelfki otrózi s' mezham pomorili.

12. Tédaj je Jósue k' Gospódu govóril na ta dan, ker je Gospód Amorrhęarje pred Israelfkimi otrózi zhes dal,

dal, inu je rěkàl pred njimi: Sónze ne gani fe zhes Gabaon, inu ti Měsèsz zhes dolino Ajalon.

13. Inu sónze inu mēsèsz sta obstala, dokler fe je tó ludstvu mafhovalu nad s'vojmi sovrashniki. Ali ny letó v' Bukvah tih pravizhnih sapísanu? Sónze je tédaj na frědi Nėba ostalu, inu en zěl dan ny hitělu doli jiti.

14. Ne poprěj, ne potle ny bilú eniga taku dolgiga dněva, kakór kadar je bil sam Gospód besědi eniga zhlowěka pokórni, inu fe je sa Israel vojfkoval.

15. Jósue pak fe je s' vřim Israelam v' fhotorje v' Galgali vėrnil.

16. Sakaj ti pět Krajli so sbějšhali, inu so fe v' en bėrlog tiga męřta Mazeda fkrili.

17. Inu Jósuetu je bilú povėdanu, de je bilú pět fkritih Krajloy v' bėrlógi męřta Mazeda najdenu.

18. Na tó je on tovarřham sapovėdal inu rěkàl: savalite velike kamėne pred luknjo tiga bėrlóga, inu postavite fkrėbne moshę, de tę sapėrte varujejo:

19. Vy pak nikár takú ne stójte, ampak hitíte sa vašhimi sovrashniki, inu pobyte vse tē sadne tih bejšhezhih: inu ne puštíte, de bi ty v' svoje tērdne mešta nasaj fhli, katere je Gospód Bóg enkrat v' vašhe rokē zhes dal.

20. Kadar so bily tēdaj supèrniki s' veliko morío pobyti, inu fkoraj popólnoma pokonzhani, so ty, kateri so mogli Israelu vjiti, v' tē tērdne mešta nótèr fhli.

21. Inu vsa vojska se je k' Jósuetu v' Mazeda vèrnila, ker je takrat stan tih fhotorjov bil, vsi sdravi, inu zeli na shtèvili, inu obèdèn se ny podstópil zhèrhniť supèr Israel.

22. Inu Jósue je vkasal, rekózh: Odprite luknjo tige bèrlóga, inu pèrpelíte k'meni tē pèt Krajle, kateri so tam fkriti.

23. Inu flushabniki so sturili, kakòr je bilú njim sapovēdanu, inu so tih pèt Krajlov is bèrlóga k' njemu pèrpelali, Krajla od Jerusalema, Krajla od Hebrona, Krajla od Jerimoth, Krajla od Lachis, Krajla od Eglona.

24. Inu kadar fo bily k'njemu vùu pèrpelani, je on vse Israelfke moshe poklival, inu je djal k'tim Vikfhim tē vojske, kateri fo per njemu bily: Pojdite, inu stopite letim Krajlam s'nogami na vraty. Kadar fo lety fhli, inu na vraty tih na tlàh leshezhib s'nogami stopili,

25. Je Jósue spet k'njim rekal: Ne bójte se, inu vafs ne bódi grosa, ampak tèrdni bódite, inn mozhny: Sakaj takú bó Gospód sturil vsm vafhim fovrashnikam, super katere se vojkujete.

26. Inu Jósue jih je pobyl inu pomóril, inn jih je na pēt kolov obēsil, inu fo ostali nótèr do vèzhera obēsheni.

27. Inu kadar je fónze doli fhlu, je on tovarsham sapovedal, de bi nje is galg doli fheli. Ony fo jih doli fheli, inu fo jih vèrgli v'ta bérlog, ker fo bily fkriti, inu fo na njega luknjo filnu velike kamène savalili, kateri she dan danafhni ostanejo.

28. Ravnu na taisti dan je Jósue tudi Mazeda nótèr vsel, inu je toistu mēstu s'ojstróstjo tiga mezha pobyl,
tudi

tudi njegoviga Krajla, inu vse njega prebivavze je pomóril: inu ny tam zèlu nizh shiviga pustil. Inu je Krajlu v' Mazeda sturil, kakòr je Krajlu od Jericho sturil.

29. Od Mazedà pak je s' vsm Israelam v' Lebna fhàl, inu se je zhes toistu vojskuval:

30. Ali tudi letó je Gospód s' njegovim Krajlam vred Israelu v' róke dal: inu so letó męstu s' vsimi njega prebivavzi s' ojstrójtjo tiga mezha pobyli. Inu niso nizh shiviga v' njemu popustili. Inu so sturili Krajlu v' Lebna, kakòr so sturili Krajlu od Jericho.

31. Od Lebna je fhàl s' vsm Israelam v' Lachis: inu potëm kadar je okuli męsta vojsko ràsdejlil, je on toistu oblegèl.

32. Inu Gospód je Lachis Israelu v' róke dal, inu na drugi dan so toistu nóter vseli, inu so s' ojstrójtjo tiga mezha pobyli vse, kar je bilu shiviga v' njemu, kakòr so sturili v' Lebna.

33. V' timistim zbafsi je Horam Krajl od Gazer gori fhàl, de bi timu męstu

ftu Lachis pomágal : Ali Jósue ga je s' vřimi njegóvimi ludmy do sadniga móshá pobyl.

34. Inu od Lachis je fhál v' Eglon, je tořtu obdal,

35. Inu ťhe taiřti dan nóter vsěl : inu je s' ojřróřtjo tiga mezha vře, kar je bilu shiviga, v' njemu pobyl, popól-noma takú, kakòr je v' Lachis řturil.

36. On je tudi s' vřim Israealam od Eglona v' Hebron gori fhál, inu ťe je zhes tořtu vojřkoval :

37. Inu je tořtu nóter vsěl, inu s' ojřróřtjo tiga mezha s' njega Krařlam vred pobyl, inu vře meřta teřřte řtrawy, inu vře, kar je shiviga v' njih prebivalu : on ny ene shive duřhe v' njih zhes puřtil. Kakòr je Eglonu, taku je tudi Hebronu řturil : inu je vře, kar je no- tri neřhál, s' mezham pokonzhal.

38. Od tam ťe je v' Dabir vèr- nil,

39. Inu je tořtu meřtu nóter vsěl, inu rásvalil : inu je tudi njega Krařla, inu vře meřta okuli s' ojřróřtjo tiga me- zha pobyl : inu ny niřh shiviga v' njih popuřtil : Kakòr je řturil Hebroni, inu

Leb-

Lebna inu njih Krajlam, takú je sturil timu meštu Dabir, inu njega Krajlu.

40. Jósue je tédaj vfo dèshelo na gorrah, pruti poldnevi, inu na ravnim, tudi Afedoth s'njih Krajli vred pobył: inu ny nikjer kaj zheš pustil, ampak vse, kar je bilú shiviga, je pomóril, kakòr je. bil njemu Gospód Israelfki Bóg sapovědal,

41. Od Kadesbarne nóter do Gaze. Vfo deshelo Gofen nóter do Gabaona,

42. Inu vse Krajle inu njih dèshele je na enkrat nóter vsel, inu pokonzhal: Sakaj Gospód Israelfki Bóg se je sa njega vojkoval.

43. Inu on se je s'všim Israelam na stau tih fhotorjov v'Galgalo nasaj vèrnil,

XI. Postava.

I Kadar je Jabin Krajl v' Afori letó flifhal, je on poslal k' Jobabu Krajlu Madona, inu h' Krajlu Semeronu, inu h' Krajlu Achsaphu:

2. Tudi h' Krajlam pruti Severju, kateri so prebivali na gorrah, inu v' ravnim Ceneroth pruti poldnevi, tudi na poli, inu v' stranah Dor sravèn morjá.

3. Tudi h' Chananeerjam od jutra inu vezhera, inu k' Amorrhæarjam inu Hethæarjam, k' Pherezæarjam, inu Jebusearjam na gorrah: tudi k' Hevæarjam, kateri so stanovali pod gorro Hermon v' dèsheli Maspha.

4. Inu so vsi vunkaj fhli s' svojimi trumami enu silnu mnogu ludstvu kakòr pejsèk, kateri je na kraji morjá, tudi neismerjenu veliku kójn inu vosòv.

5. Inu vsi leti Krajli so se vkup sbrali per vodáh Merom, de bi se super Israel vojskovali.

6. Inu Gospód je k' Jósuetu rekal: Nikar se jih ne bój: sákaj jutri ravnu ob letej uri hózhem jest vse letè zhes dati, de bódo ranjeni pred ozhmy Israela: njih kojne imasth ti pohromiti, inu njih vosè s' ognjam poshgati.

7. Inu Jósue inu vsa vojska s' njim je naglu prishal zhes njè per vodah Merom, inu so zhes njè planili.

8. Inu Gospód jih je zhes dal v' roké tih Israelitarjov, kateri so njih pobyli, inu podili notèr do velikiga Sidona, inu vodá Maserephot, inu do polá Masphe, kateru lesby pruti njega jutro-

jutrovi strani. Takú je vse pobyl, de ny obeniga ostanika od njih popustil.

9. Inu on je sturil, kakòr je njemu Gospód sapovědal, njih kojne je pohromil, inu vosę je s' ognjam poshgál.

10. Inu sdajzi, kadar se je vèrnil, je on Asor noter vsel, inu je njega Krajla s' mezham pobyl. Sakaj Asor je bilu nekàdaj to nar imenitnišhi med vsimi letęmi Krajlestvami.

11. Inu on je vse, kar je bilu shiviga tamkaj, pomóril: inu ny v' njemu eniga ostanika pustil, ampak je vse do sadniga pokonzhal, inu tudi meštu s' ognjam poshgál.

12. Inu je vse mešta okuli, inu njih Krajle vjel, pobyl, inu pokonzhal, kakòr je bil njemu Mójses Gospódov hlapèz sapovědal.

13. Svunaj tēh mešt, katere so na hribih, inu na gorizah stale, je vse tē druge Israel poshgál: sam Asor to nar mozhnejšhi meštu je s' ognjam pokonzhal.

14. Vñs róp letēh mešt, inu shivino so si Israelfki otrozi rásdejlili, po tēm kadar so bily vse ludy pobyli.

15. Kakòr je bil Gospód Mójsefu tvojmu hlapzu sapovědal, taku je Mójseš Jósuetu vkasal, inu on je vse spólnil : inu od vsih povelov ny ene bešede opustil od tega , kar je Gospód Mójsefu sapovědal.

16. Jósue je rědaj nóter vsel vfo deshelo , katěra je na gorrah inu pruti poldněvi leshala , tudi to semlo Gosen, inu kar je bilu na ravnim , inu to stran pruti vėzheru , inu to gorro Israel inu nje polė :

17. Inu ta dejl gorre , katěri dershy gori pruti Seiru noter do Baalgada fkusi planjavo Libana pod górru Hermon : vse njih Krajle je on vjěl , pobyl , inu pomóril.

18. Dolgu zhafsa fe je Jósue super teiste Krajle vojkoval.

19. Obenu meštu fe ny Israelfkim otrokam vdalu , svunaj Hevėarjov , katěri fo v' Gabaoni prebivali : sakaj vse je on fkusi vojkovanje dobil.

20. Sakaj Bog je bil taku fklenil , de bi bilė njih serza oterpnele , inu de bi fe super Israel vojkovali , inu de bi padli , inu obene milosti ne saflushili,

shili, ampak kónèz vseli, kakòr je bil Gospód Mójsefu sapovèdal.

21. V' timistim zhafsi je Jósue pri-
fhal, inu je Enazim na gorrah, He-
bron, Dabir, Anab, inu na vsaki
Judovi inu Israelovi gorri pomóril, inu
njih mešta poshgál.

22. On ny eniga od roda Enazim
v' desheli Israelfkih otrók popustil,
bres teh mešt Gaza, Geth, inu Azot,
v' katerih samih so bily pufheni.

23. Jósue je tédaj notèr vsel vso
deshelo, kakòr je Gospód k' Mójsefu
govóril, inu je dal njó v' posestvu Isra-
elfkim otrokam po njih dejlih inu ro-
dèh. Inu ta semla je od bojvanja po-
zhivala.

XII. Postava.

Letí so ti Kraji, katere so Isra-
elfki otrozi pobyli, inu so njih
semlo poseđli, na unim kraji Jordana,
pruti sónzhnimu is-hódu, od potóka
Arnon noter do gorre Hermon, inu
vso jutrajno stran, katèra lesy pruti
pufhavi.

2. Šehon Krajl tih Amorrhæarjov, kateri je prebival v' Heseboni, je gospodoval od Aroera, kir leshy na bregi potoka Arnon, inu polovizo v' dolini, inu polovizo v' Galaadi, noter do potoka Jabok, kateri je pokrajna Ammonovih otrók.

3. Inu od pufhave nóter do morjá Ceneroth pruti jutru, inu nóter do morja te pufhave, kateru je filnu flanu, pruti jutrajni strani na pôti, katera dèrshy pruti Bethsimoth: inu od jushne strany, katera spodej pod Afeboth Phafga leshy.

4. Inu pokrajna Oga Krajla v' Bafani, od ostankov Raphaim, kateri je v' Astarothi inu Edrai prebival, inu je gospodoval na gorri Hermon, inu v' Salechi, inu zelim Bafani, nóter do pokraju

5. Gefsuri inu Machati, inu polovize Galaada: katere so pokrajne Šehona Krajla v' Heseboni.

6. Mójses hlapez tiga Gospóda, inu Iraelski otrozi so jih pobyli, inu njilt semlo je Mójses dal v' posestvu Rubenitarjam, Gaditarjam, inu polovizi Róda Manafse.

7. Lety so Kraji te semle, katere je pobyl Jósue, inu Israelfki otrozi na unim kraji Jordana pruti vezherni strani, od Baalgada na póli Libana noter do gorre, katere en kófs pruti Seir gori dèrshy: inu Jósue je to semlo Israelfkim Rodam v'last dal, flehernimu svój dejl,

8. Taku dobru na gorráh, kakòr na ravnim, inu na póli. V' Afedoth, inu v' Pufhavi, inu pruti poldnèvi so bily Hethæarji, Amorrhæarji, Chananæarji, Pherezæarji, Hevæarji, inu Jebusæarji.

9. Krajl Jeriche eden, Krajl v'Haji, kateru na strani Bethela lesly, eden,

10. Krajl Jerusalema eden, Krajl Hebrona eden,

11. Krajl Jerimotha eden, Krajl Lachis eden,

12. Krajl Eglona eden, Krajl Gazara eden,

13. Krajl Dabira eden, Krajl Gadera eden,

14. Krajl v'Heremi eden, Krajl Hereda eden,

15. Krajl v'Lebni eden, Krajl v'
Odulami eden,

16. Krajl v' Macedi eden, Krajl
Bethela eden,

17. Krajl Tephue eden, Krajl Ophera
eden,

18. Krajl Apheka eden, Krajl
Sarona eden,

19. Krajl Madona eden, Krajl Afora
eden,

20. Krajl Semerona eden, Krajl
Achfapha eden,

21. Krajl Thenaka eden, Krajl Maggedda
eden,

22. Krajl Kadesa eden, Krajl Jachanana
per Karmelu eden,

23. Krajl Dora, inu tē deshele Dor
eden, Krajl tih nevěrnikov v'Galgal eden,

24. Krajl v' Therfi eden: vsih Krajl-
lov vkupej eden inu trydeset.

XIII. Postava.

I Jósue pak je bil star inu perlejtén,
inu Gospód je rekal k'njemu: ti
si se postaral, inu si dolgu shivel, inu
filnu prostorna semla je pufhepa, katēra
the ny skusi lósanje rásdejlena.

2. Namrezh vfa Galilæa, Philistearfka inu zela semla Gefsuri.

3. Od te kolne vode, katera Aegypt mōzhi, nōtēr do pokrajn Accarona pruti Severju: semla Chanaan, katera je med pet Philistearfke Krajlizhe rāsdejlena, Gazæarfka, Azotiarfka, Afkalonitarfka, Gethæarfka, inu Akaronitarfka.

4. Pruti poldnevi fo pak Hevæarji, vfa deshela Chanaan, inu Maara tih Sidóniarjov, nōtēr do Apheka inu pokrajn tih Amorrhæarjov,

5. Inu njih mejâ. Tudi ta stran Libana pruti jutru od Baalgada pod gorro Hermon, dokler se v Emath nōtēr gre.

6. Vsi kateri na gorri prebivajo, od Libana nōtēr do vodâ Maserephoth, inu vsi Sidoniarji. Jest sim taisti, kateri jih bóm pokonzhal pred oblizham Israelfkih otrók. Naj pade tedaj Israelu sa erbfhino, kakōr sim tebi sapovedal.

7. Inu sdaj rāsdejli to semlo v' posestvu devet Ródam, inu polovizi Róda Manafses,

8. S' katerim sta Ruben inu Gad to semlo v' last dobila, katero je njima Mójses hlapèz tiga Gospóda zhèš dal, na unim kraji potóka Jordan pruti jutrajni strani.

9. Od Aroera, kir leshy na brègi potóka Arnon, inu na frèdi doline, inu vse pole Medaba nótèr do Dibona.

10. Inu vse mèsta Sehona, Krajla tih Amorrhæarjov, kateri je krajloval v' Heseboni, nótèr do pokrajn Ammonovih otrók.

11. Inu Galaad, inu pokrajno Gefsuri, inu Machati, inu vso gorro Hermon, inu vùs Bafan nótèr do Salecha,

12. Zèlu Krajlèstvu Oga v' Bafani, kateri je krajloval v' Astarothi, inu v' Edrai, kir je bil s'he ostal od Risov, katere je Mójses pobyl inu pokonzhal.

13. Inu Israelfki otrozi niso hotli tè v' Gefsuri inu Machati pokonzhati, inu so prebivali v' frèdi Israela nótèr do danafhniga dne.

14. Timu Ródu Levi pak ny dal posestva: ampak óffri inu shgani óffri tiga Gospóda Israelfkiga Bogá, leta je njegova erbfhina, kakòr je k'njemu govóril,

15. Mójses je tedaj dál posestvu timu Ródu Rubenovih otrok po njih shlahtah.

16. Inu njih pokrajna je bila od Aroera, kir leshy na bręgi potóka Arnon, inu v' frędi doline ravnu letiga potóka vsa planjava, katęra dershy pruti Medaba,

17. Inu Hesebon s' vsęmi vafmy, katęre v' ravnim póli leshe, tudi Dibon, Bamothbaal, inu meštu Baalmaon,

18. Jafsa, Cedimoth, Mephaat,

19. Cariathaim, Sabama, inu Sarathafar, na hribi tę doline;

20 Bethphogor, Afedoth, Phafga, Bethiesimoth,

21. Vse polske mešta, inu vse Krajlestva Sehona Krajla tih Amorrhæarjov, kir je krajloval v' Heseboni, katęriga s' Poglavarji Madana vred je Mójses pobyl, inu Evi, Recem, Sur, Hur, inu Rebe Vajvode v' Sehoni, katęri so v' desheli prebivali.

22. Tudi Baalama Beoroviga fynatiga prerokvavza s' timi drugimi, katęri so bily pobyti, so Israelfki otrozi s' mezham vmóрили.

23. Inu pokrajna Rubenovih otrók je bila ta reka Jordan. Leta je lástína tih Rubenitarjov po svojih shlahtah, kar je njih mešt inu vafsy.

24. Inu Mójses je dal Ródu Gad, inu njega otrokam po svojih shlahtah to lástnino, katèra je bilá takú ràs-dejlèna.

25. Pokrajna je bilá Jaser, inu vse mešta Galaad, inu poloviza semle Ammonovih otrók, nótèr do Aroera, katèru leshy pruti Rabba.

26. Inu od Hesebona nótèr do Ramoth, Masfhe inu Betonim: inu od Manain nótèr do pokrajn Dabir.

27. Tudi v'dolini Betharan, inu Bethnemra, inu Sokoth, inu Saphon ta drugi dejl tiga Krajléštva Sehoua Kraja v' Heseboni: tudi od letè deshele je Jordan pokrajna, nótèr do konza tiga morjá Cenereth na unim Kraji Jordana pruti jutrajni strani.

28. Leta je lástnina tih otrók Gad po njih shlahtah, kar je njih mešt inu vafsy.

29. Mójses je tudi dal polovizi Róda Manafses inu njega otrokam po njih shlahtah eno lástino,

30. Katere pokrajna je: od Manaim zel Bafan, inu vse Krajlestva Oga Kraja v' Bafani, vse terge Jair, kateri so v' Bafani, šestdeset mest,

31. Inu polovizo Galaada, Astaroth, Edrai te mesta Ogoviga Krajlestva v' Bafani, je on dal otrokam Mahira Manafsoviga Syna, to je polovizi Mahirovih otrok po njih shlahtah.

32. Leto lastino je Mój ses rásdejil na póli Moab na unim kraji Jordana naspruti Jericho pruti jutrajni strani.

33. Timu Ródu Levi pak ny dal obene lastine: sakaj Gospód Israelfki Bóg je njegóva lastina, kakòr je k' nje mu govóril.

XIV. Poštava.

I **L**eto je, kar so Israelfki otrozi v' desheli Chanaan v' last dobili, katero so njim dali Eleazar ta Vikhi far, Jósue Nunov syn, inu Poglavarji teh shlaht po Israelfkih Rodéh:

2. Kateri so vse fkusi lósanje rásdejili tim devet Rodovam, inu polovizi Róda Manafses, kakòr je bil Gospód fkusi Mójsefa sapovedal,

3. Sakaj dvěm Ródam inu eni položivi je bil Mójšes vshe na unim kraji Jordana lãstino dal, svunaj Levitov, katęri nifo nizh semle prejeli med svojimi bratmi :

4. Na mešti njih pak so otrozi Josepha, Manafsa, inu Ephraima v' dva Róda rãsdejleni nastopili : inu Leviti nifo drugiga dejla v' desheli dobili, kakor mešta, de so nótri prebivali, inu njih sprejдне mešta, ker so shivino inu njih dróbęnzo redili.

5. Kakor je bil Gospód Mójsefu sapovědal, taku so Israelfki orozi sturili, inu so deshelo rãsdejli.

6. Perstöpili so pak Judovi otrozi k' Jósuetu v' Galgali, inu Kaleb Jephonov syn ta Cenezæar je k' njemu rekãl : Ti vejšh, kaj je Gospód k' Mójsefu timu boshjimu moshu od mene inu tebe v' Kadesbarni govóril,

7. Jest sim bil shtirideset lejt star, kadar je mene Mójšes Gospódov hlapęz od Kadesbarne poslal, de bi jest to deshelo ogleđal, inu jest sim njemu povędal, kar se je meni rešs sdęlu.

8. Moji bratje pak, kateri so bili s' mano gori fhli, so fèrže tiga ludstva doli pobyli: inu vènder sim- se jest Gospóda mojga Bogá dèrshal.

9. Inu Mójses je na taisti dan pèr-
fegèl, rekózh: Ta semla, katero je
tvoja noga obhodila, bó tvoja, inu
tvojih otrók lástina na vèzhnu: sató,
kèr si se Gospóda mojga Bogá der-
shal.

10. Gospód je tédaj meni shivljenje
ohranil, kakòr je oblubil, nóter do
danafhniga dne. Pèt inu fhtrideset
lejt je, kar je Gospód leto besèdo k'
Mójsefu govóril, kadar je Israel po
Pufhavi hodil: danàs sim pèt inu ófsèm-
deset lejt star,

11. Taku tèrdèn, kakòr sim bil ta-
zhafs, kadar sim bil na ogled poslan:
ta mózh tigmaiftiga zhafsa je fhe do da-
nàs v' meni ostala, de sim dóbèr sa voj-
fko, inu sa hójo.

12. Daj meni tédaj leto gorro, ka-
tèro je meni Gospód oblubil, de si tu-
di ti flifhal, kèr so Enacim, inu ve-
like inu dobru obsydane mèsta: zhe
bo kjè Gospód s' mano, inu zhe jih
bom

bom mogël pokonzhati, kakòr je on meni oblubil.

13. Jósue ga je tédaj poshegnal: inu je dal njemu Hebron sa làstino.

14. Inu od tihistih malov je bil Hebron Kalebov Jephonoviga synu tiga Cenezæarja nótèr do danafhuiga dne: sató, ker se je on Gospóda Israelfkiga Bogá dershal.

15. Hebron se je poprej Kariat Ar-be imenoval: tam lesly Adam ta nar vèkshi med Enacim: inu deshela je od bojov nêhala.

XV. Postava.

1 **L**etó so tédaj Judovi otrozi po njih shlahtah fkusi lófsanje dóbili: Od pokrajne Edom, pufhavo Siu pruti poldnèvi, inu nótèr do sadniga konza tē pruti jugu leshezhe strany.

2. Ona se sazhné od nar vikshiga konza tiga filnu flaniga morjá, inu od njegoviga jesika, katèri pruti poldnèvi lesly:

3. Inu grē pruti fhkorpianovimu ishódu, seshe do Sina: inu grē gori pruti Kadesbarne, pride v' Ebron, grē
gori

gori pruti Addar, se savié okuli Karkaa,

4. Od tam grę męmu v' Afemona, pride do Egyptovfkiga potóka: inu imá sa pokrajno to veľiku morję. Tukaj nęha ta poldņevna stran.

5. Od jutra se sazhné per tim silnu flanim mórji nótěr do konza Jordana: inu na tej strani, katęra pruti sęverju leshy, od jesika tiga morjá nótěr do tęšte vode Jordan.

6. Inu ta pokrajna grę gori v' Beth-Hagla, inu grę od sęverja męmu v' Beth Araba: grę gori per kaměni Boena syna Rubena,

7. Seshe nótěr do pokrajn Debera od doline Achor, na spruti Severja ględa pruti Galgali, katęra je na ravnošt pruti klanzu Adommim od poldņevne strany tiga potóka: grę męmu tęh vodá, katęre se studeněz tiga fónza imenuję: inu se fklęne per studenzi Rogel.

8. Grę gori fkusi dolino syna Ennom od strany tih Jebusęarjov pruti poldņevi, kęr je Jerusalem: inu od tód se vadigne do vęrha gorre, katęra

je na spruti Geennom pruti vęzheru v' tim sadnim konzi tę doline Raphaim pruti feverju,

9. Od -vęrha gorre grę nótę do stundenza tę vode Nephtoa : inu pride nótę do tęh vafsy tiga hriba Ephron : fe nagne v' Baala , katęru je Kariathiarim , tó je , męstu tih gojsdov.

10. Inu od Baala grę okuli pruti fonzhnimu sahódu , nótę do gorre Seir : inu grę męmu strany tę gorre Jarim per feverju v' Keffioni , grę doli v' Bethsames , fęshe nótę do Thamna ,

11. Inu pride pruti polnózhni strani Accarona : fe nagne doli pruti Sechrona , grę memu gorre Baala , pride do Jebneel , inu fe fklęne sadnizh pruti fonzhnimu sahodu fkusi to vęliku morję.

12. Letę fo pokrajne tih otrók Juda od vřęh strany okuli po njih shlahah.

13. Kaleb pak Jephonovimu synu je dal (Jósue) kakór je njemu Gospód sapovędal , sa njegov dejl v' frędi otrók Juda Kariath-Arbe enu męstu Ozhęta Enaka , leto je ravnu tó męstu Hebron.

14. Inu Kaleb je is letęga męsta try fynóve Enaka prozh spravil , inu pokon-

konzhal, Sefaja, Ahimana, inu Tholmaja od rodovine Enaka.

15. Inu od tam je gori fhàl, inu je prifhal h'prebivavzam Dabira, katèru se je poprej imenovalu Kariat-Sepher, to je, enu mèstu tē vuzhenósti.

16. Inu Kaleb je rēkàl: Tēmu, katèri bó Kariat-Sepher nótèrvsēl, inu pokonzhal, bóm mojo hzhēr Axo sa sheno dal,

17. Othoniel en syn Ceneza ta mlajfhi bratrzhizh Kalebov je tóistu nótèrvsēl, inu on je njemu Axo svojo hzhēr sa sheno dal.

18. Leta, kadar so vsi vkupej fhli, je bila od svojga moshá navuzhena, de imá svojga ozhēta sa eno nyvo profsiti. Kēr je tēdaj Axa na ofli sedēla, je *sdihuvala. Inu Kaleb je djál k'njej, kaj je tebi?

19. Ona je njemu odgovorila: Daj meni shēgen (*inu dodejli, kar te prósim*): ti si meni eno semlo dal, katēra pruti jugu leshy, inu je vfa spezhēna, pèrdáj she eno mozhirno. Kaleb je tedaj

E 2

njej

* Hebr. doli is ofla stopila.

njej sbe eno mozhirno semlo sgoraj
inu spodaj dal.

20. Leta je ta lástína tih otrók Ju-
da po njih shlahtah.

21. Inu na konzi semle tih otrók
Juda sraven pokrajn Edoma pruti pol-
dnevi so bile letę mešta : Kabseel,
Eder, inu Jagur,

22. Cina, Dimona, Adada,

23. Kades, Afor, Jethnam,

24. Ziph, Telem, Baloth,

25. Afor ta nóvi, inu Karioth,
Hefron, kateru je tudi Afor,

26. Amam, Sama, Molada,

27. Asergadda, Halsemon, Beth-
phelet,

28. Haferfual, Bersabee, Baziothia,

29. Baala, Jim, Efem,

30. Eltholad, Cefil, Harma,

31. Siceleg, Medemena, Sensenna,

32. Lebaoth, Selim, Aen, inu Rem-
mon; katerih vseh vkupej je devę inu
dvajset mest, s'njih vafmy vred.

33. Na ravnim póli pak : Estaol,
Sarea, Afena,

34. Zarloe, Engannim, Taphua,
Enaim,

35. Jerimoth , Adullam , Socho , Azeka ,

36. Saraim , Adithaim , Gedera , Gederothaim : Katèrih vkupej je shtirinajst mešt s' njih vafmy.

37. Sanan , Hadafsa , Magdalgad ,

38. Delean , Mafepha , Jekthel ,

39. Lachis , Bafkath , Eglon

40. Chebbon , Leheman , Cethlis ,

41. Gideroth , Bethdagon , Naama , inu Maceda , katèrih vkupej je shtèstnajt mešt s' njih vafmy vred.

42. Labana , Ether , Asan ,

43. Jephta , Efna , Nefibb ,

44. Ceila , Achfib , Maresa , katèrih vkupej je devèt mešt s' njih vafmy vred.

45. Akaron s' svojmi tèrgmi , inu vafmy vred.

46. Od Akarona nòtèr do mórjá : vfa dèshela , katèra leshy pruti Azotu , inu njega vafsem.

47. Azotus s' svojmi tèrgmi , inu vafmy vred nòtèr do Egyptovfkiga potóka , inu tó vèliku morjè , je njegova pokrajna.

48. Inu v' gorráh ; Samir , Jether ,
Sokoth ,

49. Danna , Kariathfenna , kar je
tudi Dabir :

50. Anab , Istemo , Anim ,

51. Gofen , Olon , Gilo : katerih
je enajst mešt s' njih vafmy vred.

52. Arab , Ruma , Efaan ,

53. Janum , Beth-thaphua , Apheka

54. Athmamata , Kariatharbe , kateru
je tudi Hebron , inu Sior : vseh vkup
devet mešt s' njih vafmy vred.

55. Maon , Karmel , Ziph , Jota ,

56. Jezrael , Jekudam , Zanoë ,

57. Akain , Gabaa , Thamna : karę-
rih vkupej je desęet mešt s' njih vaf-
my vred.

58. Halhul , Betsur , Gedor ,

59. Mareth , Bethanot , Eltekon :
fhešt mešt inu njih vafsy.

60. Kariathbaal , kateru je Kariath-
iarim meštu tih bórshov , inu Areb-
ba , dva mešta , inu njiu vafsy.

61. V' pufhavi , Betharaba , Med-
din Sachacha ,

62. Nebfan , meštu tę foly , En-
gaddi , fhešt mešt , inu njih vafsy.

63. Jebusearje pak, kateri so v Jerusalemi prebivali, niso mogli otrozi Juda pokonzhati: inu Jebusearji so prebivali v Jerusalemi s' otrozi Juda nóter do danashniga dnę.

XVI. Postava.

I Tó, kar je skusi lófsanje na otróke Josepha prifhlu, je bilú od Jordana na spruti Jericho, inu njega voda od jutrove strany: ta pušhava, katęra od Jericho pruti hribu Bethel gori sęshe:

2. Inu od Bethela grę vún pruti Luza: grę meému pokrajn Archi, Atharoth,

3. Dęrsly doli pruti vezheru sravén pokrajn Jephleti nóter do meje Beth-horon tiga spódniga, inu Gazera: inu njega deshela nehá pęr tim velikim mórji.

4. Letó so otrozi Josepha, Manafsa, inu Ephraima poseđli.

5. Ta meja tih otrók Ephraim po njih shlahtah, inu njih ląstina pruti sónzhnimu is-hódu je bilá: Atharoth-Addar nóter do Beth-horon tiga sgór-niga.

6. Inu njega pokrajne gredo vhu nótèr v' mórje. Machmetath pak leshy pruti seđerju, inu grę pruti fónzhnimu is-hódu okuli pokrajn v' Thanathfelo: grę od jutra memu Janoe:

7. Od Janoe sešhe doli v' Atharoth, inu Noaratha: inu pride do Jericho, inu neha per Jordani.

8. Od Taphua pruti mórju sešhe nótèr do doline tiga tístjá, inu neha per tim silnu flanim mórji. Leta je ta lastína tiga róda otrók Ephraima po njih shlahtah.

9. Inu mešta so bile odlózhene sa otroke Ephraima v' frędi lastíne otrók Manafsa s' njih vafiny vred.

10. Inu otrozi Ephraima niso pobyli Chananzarje, katęri so v' Gazeri prebivali: ampak Chananzarji so v' frędi Ephraima itali, davkam podvęrshe ni nótèr do danafhuiga dneę.

XVII. Postava.

Letó je pak, kar je fkusi lófsanje na ród Manafsa padlu (sakaj on je bil ta pęrvo-rojeni syn Josepha) na Machira, katęri je bil ta pęrvo-
ro-

rojeni Manasov , en ozhe Galaada , kateri je bil en vojshak , inu je imel sa svojo lastino Galaad inu Basan ,

2. Inu na te druge otroke Manasfa po njih shlahtah , na otroke Abiezera , na otroke Heleka , na otroke Esriela , na otroke Sechema , na otroke Hephera , na otroke Semida : Leti so otrozi Manasfa , syna Josepha , kar jih je moshkiga spola po njih shlahtah .

3. Salphaad pak en syn Hephera tuga syna Galaada , tuga syna Machira , tuga syna Manasfa ny imel synov , ampak same bzhere : Katerih so letę imęna : Maala , Noa , Hegla , Melcha , inu Therfa .

4. Letę so prishle pred Eleazarja tuga vikshiga Farja , pred Josueta Nunoviga synu , inu te Vikshi med ludstvam rekosh : Gospod je vkasal skusi Mojsefa , de se ima nam lastina dati v' frędi nashih bratov . Inu on jim je dal po Gospodovim povelj lastino v' frędi bratov njih ozhęta .

5. Je prishlu tedaj na Manasov rod desęet dejlov svunaj te semle Galaad , inu Basan na unim kraji Jordana .

6. Sakaj Manafsove hzhere so poseđte svojo erbfhino v' fređi njega synov. Ta semla Galaad pak je padla skusi lofsanje tim drugim otrokam Manafsa.

7. Inu Manafsova pokrajna je bila od Afera Machmethath, katęru lesly na spruti Sichema, inu grę na dešno roko sraven tih prebivavzov tiga studenza Taphua.

8. Sakaj ta semla Taphua je skusi lofsanje padla Manafsu, † tó mestu Taphua pak otrokam Ephraima sraven Manafsovih pokrajn.

9. Leta pokrajna je segla doli k'dolini tiga tęrstjǎ pruti poldnevi tiga potoka tęh mešt Ephraima, katęre v' fređi Manafsovih mešt leshe. Manafsova pokrajna je od seřverne strany tiga potoka, od kóder vunkaj grę, inu řeshe nóter do morjǎ :

10. Takú, de je lǎstina Ephraima pruti poldnevi, inu Manafsova pruti polnozhy, inu de obę per mórji ne-hata :

† *Juxta sensum textus Hebr. duce Corn. a Lapide.*

hata : inu de se od polnozhy vkùp snidejo s' ródam Afer , inu od jutra s' ródam Ifsachar.

11. Inu sa svojo erbfhino je dobil Manafses v' Ifsacharji inu v' Aferji Bethfan , inu njega vafsy , Jeblam s' njega vafmy , prebivavze Dor s' njih tèrgmi , prebivavze Endor s' njih vafmy : tudi prebivavze Thenak s' njih vafmy , prebivavze Mageddo s' njih vafmy , inu ta tretji dejl tiga mešta Nopheth.

12. Manafsovi otrozi niso mogli leteh mešt rásvaliti : ampak Chananæarji so sazhehi v' tejistí semli prebyvati.

13. Po tem pak , kadar so Israelfski otrozi mozhny postali , so si Chananæarje podvèrgli , de so jim mogli davke dajati , inu jih niso pomóрили.

14. Inu Josephovi otrozi so govorili s' Josuetam inu so rekli : sakaj si meni le en dejl sa lástíno dal , ker sim se taku pogmèral , inu ker me je Gospód taku poshegnal ?

15. Jósue je k' njim djál : Zhe si enu ludstvu taku velikiga shtèvila , pójdi gori v' gojsd ; posekaj , inu sturi si prostor v' desheli tih Pherezæarjov , inu

Raphaim: Keř je ta gorra Ephraim pretěsná sa tvojo lástino.

16. Josephovi otrozi so njemu odgovórili: My ne bómo mogli na gorę gori jiti, sató keř Chananæarji, kateri na ravnoti, keř je Betfan s' svojmi vafmy, inu Jezrael, kateru je v' frědi doline, prebivajo, shelesne voseę shpógajo.

17. Inu Jósue je rečal k' Josephovi, Ephraimovi, inu Manafsovi bifhi: Vafs je veliku, inu ste velike mozhy, vy ne bóte imęli lę en sam dějl,

18. Ampak pójdete gori na góro inu bóte pošękali dřevje, inu strěbili en prostor, de bóte tam prebivali: vy pójdete lohká she dalej, kadar bóte Chananæarje pokonzhali, od katerih pravite, de imajo shelesne voseę, inu de so silnu mozhny.

XVIII. Postava.

1 Inu vsi Israelfki otrozi so se vkup sbrali v' Silo, inu so tam fhotor tiga prízhovanja gori postavili, inu tleshela je bila njim podlósna.

2. Je pak sħe sħedem rodov Israel-
skih otrok zħes ostalu, kateri sħe niso
bili njih lastin prejelci.

3. H' katerim je Jósue rekál: Kakú
dolgu bóte sħe v' lenobi gnyli, de ne
grešite tē semle se polástiti, katero je
Bog vaših ozħetov vam dal?

4. Sberíte od flēħerniga róda try-
mosħē, de jih póšħlem, de gređó ogle-
dat okuli tó semlo, inu de jo popi-
sħejo po sħtēvili vsake mnóshize: inu
kar bódo popisali, naj meni povédó.

5. Rásdejlíte si semlo na sħedem dej-
lov: Judas naj ostane v' svojih mejah
od poldnevne strany, inu Josephova
hišha od polnozhy.

6. To med njimi v' frēdi lesħēzho
semlo rásdejlíte na sħedem dejlov: inu
pridite lesħem k' meni, de bóm tukaj
pred Gospódam vašim Bógam lófs sa
vaš vėrgel:

7. Sakaj Leviti nimajo dejla med
vami, ampak duhovnstvu tiga Gospóda
je njih dejl inu eršħina. Gad pak,
Ruben, inu poloviza Manassoviga róda
so svoje lastine vsħē na unim kraji
Jordana pruti jutrajni strani dobili:

ka-

katere je njim Mójšes Gospódov hlapéz dal.

8. Kadar so ti moshjé vstali, de bi fhli to deshelo popífsat, je njim Jósue sapovědal rekózh: Obhodíte tó deshelo, popífhite jo, inu pridite nasaj k' meni: de bom tukaj pred Gopódam v' Silo lófs sa vafs vèrgèl.

9. Ony so tédaj fhli: so preglèdali to semlo, fo jo na sedèm dejlov ràsdejlili, inu v' ene bukve sapífsali. Inu se k' Josuetu vèrnili na štan tih fhortorjov v' Silo.

10. Katèri je sa nje pred Gospódam v' Silo lófsal, inu je to deshelo otrokam Israel v' sedèm dejle ràsdejlil.

11. Inu je padèl ta pèrvi lófs na otroke Benjamin po njih shlahtah, de bi to semlo med otrózi Juda inu med otrózi Josepha v' lašt dobili.

12. Inu njih pokrajna je bila pruti severju od Jordana: sravèn strany Jericho od polnozhne strany, sešhe ona gori na gorre pruti vezheru, inu pride do pufhave Bethaven,

13. Inu potle gre pruti poldnevã mèmú Luze, katèra se tudi Bethel imenuje:

nuje: grę doli v' Ataroth-addar blisu gorre, katęra je pruti poldņevi Beth-horona tiga spódniga.

14. Inu se nagne okuli naspruti morjã na poldņevni strani tę gorre, katęra ględa pruti Beth-horon od poldņevne strany; inu nęha pęr Kariath-baali, katęru se tudi Kariathiarim imęnuje, enu męstu tih otrók Juda. Leta je ta stran, katęra je naspruti morjã od sónzhniga sahóda.

15. Od poldņę pak sęshe njega pokrajna od Kariathiarim pruti mórju nóter do vodęniga studenza Nephtoa.

16. Inu grę doli nóter do tiga dejla gorre, katęra ględa pruti dolini tih otrók Ennom: inu leshy od sęverne platy na konzi tę doline Raphaim. Potle grę sęhe doli v' Geennom (to je, v' dolino Ennom) sraven platy tih Jebusęarjov pruti jugu: inu pride nóter do studenza Rogel.

17. Potle grę pruti sęverju, inu sęshe nóter do Enfemes, tó je, do studenza tiga Sonza:

18. Inu se sęgne noter do grobov, katęri so naspruti tiga klanza Adomim:

Ker gre spet doli per Abenboen, to je, per kamenu Boena Rubenoviga synu: inu seshe od severne strany do pola, inu gre doli v' planjavo.

19. Inu gre pruti severju she dalej kakor do Beth-hagla: inu neha per jesi-ki tiga filnu flaniga morja od severja per konzi Jordana pruti jushni strani:

20. Kateri je nje pokrajna od jutraj-ne strany. Leta je lastina Benjamino-vih otrok po svojih pokrajnah okuli, inu po njih shlahtah.

21. Nje mesta so, Jericho, Beth-hagla, inu dolina Casis.

22. Beth-Aaraba, Samarain, Bethel,

23. Avim, Aphara, Ophera,

24. Mestu Emona, Ophni, inu Gabee, kateru obadvoje stury dvanajst mest s' njih vafiny.

25. Gabaon, Rama, Beroth,

26. Mesphe, Caphara, Amofa

27. Recem, Jarephel, Tharela,

28. Sela, Eleph, Jebus, kateru je Jerusalem, Gabaath, inu Cariath: vseh vkupej shtirinajst mest, s' njih vafiny vred. Leta je lastina tih otrok Benjamin po njih shlahtah.

XIX. Postava.

1 Inu ta drugi lófs je vùn padèl na otróke Simeon po njih shlahtah, inu je bila ęrbfhina

2. Njih v' frędi lastine Judovih otrók: Bersabee, Sabee, Molada,

3. Haferfual, Bala, Afem,

4. Eltholad, Bethul, Harma,

5. Siceleg, Bethmarchaboth, Haferfufa,

6. Bethlebaoth, Sarohen: trynajst měst s' njih vafmy.

7. Ain, Remmon, Athaar, Afan, šbiri města s' njih vafmy:

8. Vše vafsy okuli letęh měst nótěr do Baalath, Beer, Ramath pruti pol-dnevnj strani. Letá je ęrbfhina Simeonovih otrók po njih shlahtah,

9. V' lastini, inu dejli Judovih otrók: kęr je bil vękšhi, sató so Simeonovi otrozi poseřtvu dobili v' frędi njih ęrbfhine,

10. Inu ta tretji lófs je padèl na otróke Zabulon po njih shlahtah, inu pokrajna njih lastine je seęla nótěr do Sarid:

11. Inu od mórja, inu Merala je shla gori, inu je prifhlá v' Debbafeth nótèr do potóka, kateri je pruti Jeconam.

12. Inu se násáj obèrne od Sareda pruti jutru do pokrajn Ceseleth-thabor, inu dèrshy pruti Dabereth, inu gre gori naspruti Japhie.

13. Od tam gre nótèr do jutrajne strany Gethephera, inu Thacasina: inu lèshe vùn v' Remmon, Amthar, inu Noa.

14. Pruti severju gre okuli Hanathona: inu nèha v' dolini Jephthiel,

15. Tudj ima v' sebi Catheth, Naalol, Semeron, Jedala, inu Bethlehem: dvanajst mèst, inu njih vafsy.

16. Letá je erbfhina tih otrók od Roda Zabulon po njih shlahtah s' njih mèstmi, inu vafmy.

17. Ta zhetèrti lófs je padèl na (Ród) Ifsachar, po njegóvih shlah-tah,

18. Inu njegóva erbfhina je sapopádla v' sebi Jezrael, Cafaloth, Sunem,

19. Hapharaim, Seon, Anaharoth,

20. Rabboth, Cesion, Abes,

21. Rameth, Engannim, Enhadda, inu Bethpheses.

22. Inu njegová pokrájna je sešla nótèr do Thabor, Sehesima, inu Bethfames: inu je nehalá per Jordanu: vseh mešt je bilú shestnajst s' njih vafmy vred.

23. Letá je lastína tih ótrók Ifsachar po njih shláhtah, s' njih meštmi, inu vafmy.

24. Ta peti lófs je padél na otroke od Roda Afer po njih shlahtah.

25. Inu njih pokrajna je bila Halcath, Chali, Beten, Axaph,

26. Elonelech, Amaad, inu Mefsal, inu ona je sešla nótèr do Carmela pruti mórju, Sihar inu Labanath.

27. Inu gre nasaj od jutrove strany pruti Bethdagon: dèrshy do Zabulona, inu dolíne Jephthael, pruti severju v Bethemek, inu Nehiel. Inu gre she dálej na levi stráni pruti Cabul,

28. Abran, Rohob, Homon, Cana, inu nótèr do tiga velikiga Sidona.

29. Inu seshe nasaj pruti Horma nótèr do tiga narmozhnejshiga mesta Tyra, inu nótèr do Hofa: inu neha per mórji pruti Achziba:

30. Inu Amma, Aphek, inu Rohob : dva inu dvajset měst s' njih vafmy.

31. Letá je lasina tih otrók Afer po njih shlahťah s' njih městmi inu vafmy.

32. Ta fhęsti lófs je paděl na otroke Nephtali po njih shlahťah.

33. Njih pokrajna se je sazheľa od Helepha, inu Elona v' Saananim, inu Adami, kateri je tudi Neceb, inu Jebnael-nóter do Lecum : inu je nęhala per Jordani ;

34. Inu gre nasáj od sónzhniga sahóda pruti Azanot-thabor : inu od tam fęshe v' Hukuka, gre męmu v' Zabulon na spruti poldněvne strany, inu od vęzhera pruti juda od strany Jordana na spruti sónzhniga is-hóda.

35. Te nar mozhnejši města so : Afsedim, Ser, Emath, Reccath, inu Cenereth,

36. Edema, Arama, Asor,

37. Cedes, Edrai, Enhafor,

38. Jeron, Magdalel, Horem, Bethanath, inu Bethfames, vfęh vkupej devętnajšt měst s' njih vafmy.

39. Letá je lastína tih otrók Róda Nephtali po njih shlahtah, njih mešta, inu njih vafsy.

40. Ta sedmi lófs je vùn prifhál sa otroke od Róda Dan po njih shlahtah.

41. Inu pokrájna njih lastíne je bilá: Saara, Esthaol, Hirsemes, to je, meštu tiga fónza.

42. Selebin, Ajalon, Jethela,

43. Elon, Themna, Acron,

44. Elthece, Gebbethon, Balaath,

45. Jud, Bane, Barach, Gethremmon:

46. Mejarcon, inu Arecon s' pokrajno, katęra pruti Joppe lesby:

47. Per katęri tudi neha. Inu otrozi Dan so gori fhli, inu so se super Lesem vojfkováli, inu so toistu nóter vsęli, inu vse nótri s' mezham pobyli, fo toistu v' last vsęli, inu nótri prebivali, inu fo tóistu imenováli Lesem Dan, po imęni njih ozheťa Dan,

48. Letá je lastína tih otrók Róda Dan po njih shlahtah s' meštmi inu vafmy.

49. Kadar je bilú dopolnjenu leto rásdejlénje tę semle, inu je flejdní

Ród dobíl, kar je fkusi lófs njemu padlu, so Israelfki otrozi Jósuetu Nunovimu synu v' frědi med fabo sa lãstino dáli

50. Po povéli tiga Gospóda to městu Thamnath Saraa, sa kãteru je sam profsil, na gorri Ephraim, inu on je tam to městu sydál, v' kãterim je prebivál.

51. Letę so tę lãstine, kãtere so fkusi lófs rãsdejlili Eleazar ta vikfhi Far, Jósue Nunov syn, inu Poglavãrji tih shlaht, inu Rodóv Israelfkih otrók v' Silo pred Gospódam pěr vratih fhortorja tę savęse, inu takú so semlo sdejlili.

XX. Postava.

I Inu Gospód je govóril k' Jósuetu rekózh: Govori k' Israelfkim otrokam, inu rezi k' njim:

2. Odlozhíte města sa te bejshezhe, od kãterih sim govóril k' vam fkusi Mójsefa;

3. De v' nje pěrbejshy vfáki, kãteri je po nevejdama eniga vbyl, inu de móre

móre odjiti jesi tiga blishniga, kateri je mafhuvavèz te krivy:

4. Kadar bo k'enimu od leteh mešt perbejšhal, imá on pred meštnimi vratmi stati, inu k'tim starifhim tiga-štiga mešta govoriti tó, kar ga sa nedolshniga fkashe: inu takú ga bódo ony gori vseli, inu bódo njemu en kraj dali, ker bó stanovál.

5. Inu kadar ga bó mafhuvavèz te krivy pregánjal, ga ony njemu ne bódo v'njegóve roké ísdali: sató, ker je po nevejdama svojga blishniga vbyl, inu se ne fkashe, de bi bil pred dvejma, ali tremi dneimi njegov fovráshnik.

6. Inu bó v'timistim mešti prebival, dokler se pred sodbo víštávi, inu od svojga djanja odgovor dá, inu de ta Vikfhi far, kateri bó tazhafs, vmèrjé: takrát se bó ta vbyavèz nasáj vèrnil, inu pójde v'svoje meštu inu hisho nasaj, od katere je pobejgnil.

7. Inu k'temu so isvolili Cedés v'Galilæi na gorri Nephitali, Sichem na gorri Ephraim, Cariatharbe, kateru je Hebron, na gori Juda.

8. Inu na unim kraji Jordana prutz jutrajni strani od Jericho so svolili Bofor, kateru leshy na ravni pufhavi od Róda Ruben, inu Ramoth v' Galaadi od Róda Gad, inu Gaulon v' Basani od Róda Manafse,

9. Letę mešta so bile postavlene vřim Israelfkim otrokam, inu tim ptujim, kateri so med njimi prebivali, de bi v' një pèrbejšal, kateri bi bil po nevejdamu eniga vbyl, inu de bi fkusi rokó tiga blishniga ne vmèrl, kateri se shely zhes tó prelyto kry mashuváti, dokler bi se pred ludřtvu vřtavil, inu svojo pravdo rás-lóshil,

XXI. Postava.

I Prifhli so tudi ti Vikřhi tēh shlaht Levi k' Eleázarju timu Vikřhimu farju, inu k' Jósuetu Nunovimu řynu, inu k' Poglavárjam tēh shlaht is vřih Rodov Israelfkik otrók.

2. Inu so k' njim govóřili v' Silo v' deshelt Chanaan, inu so rekli: Gospód je sapovédal fkusi Mójsefa, de bi se nam dale mešta k' prebivánju, inu njih
spředne

spredne mesta, de bi se tam shivina redila.

3. Na to so dali Israelfki otrozi od svojih lastin po poveli tiga Gospoda mesta, inu njih spredne mesta.

4. Inu fkusi lófs je Kaathovi shlah-ti, kar je bilú Aarona tiga Vikshiga farja otrok, trynajst mest od Rodov Juda, Simeon, inu Benjamin padlu:

5. Tim drugim Kaathovim otrokam pak, to je, Levitam, kateri so she zhes ostali, je prishlu od Rodov Ephraim, Dan, inu polovize Manasoviga Róda desset mest.

6. Dalej je sa Gersonove otroke lófs padel, de bi prejeli od Rodov Issachar, Afer, inu Nephtali, inu polovize Manasoviga Róda v' Basani trynajst mest.

7. Inu otrokam Merari po njih shlah-tah, od Rodov Ruben, Gad, inu Zabulon dvanajst mest.

8. Inu takú so Israelfki otrozi Levitam te mesta inu njih spredne mesta dali, kakor je bil Gospód fkusi Mójsefa sapovedal, inu flehernimu je bil njegov dejl fkusi lófs dán.

9. Od Rodov Juda, inu Simeon je dal Jósue mešta, katerih imena so lete :

10. Aaronovim otrokam po shlahtah Kaath, kar je bilu Levitovfke rodovine (sakaj ta pèrvi lófs je sa nje vùn prifhál)

11. Cariatharbe Enakoviga Ozheta, kateru se imenuje Hebron, na gorri Juda, inu njegove sprèdne mešta okuli.

12. Nyve pak, inu njegove vafsy je dal Kalebu Jephonovimu synu v' pofestvu.

13. On je tédaj dal otrokam Aarona tiga Vikfhiga farja Hebron sa enu meštu tiga satekálifha, inu njega sprèdne mešta, inu Lobno s' svojmi sprèdnimi meštmi,

14. Inu Jether, Estemo,

15. Holon, Dabir,

16. Ain, Jeta, inu Bethfames s' njih sprèdnimi meštmi: devet mešt od dvèh Rodov, kakòr je bilu povedanu.

17. Od Róda tih otrók Benjamina pak Gabaon, Gabae,

18. Anathoth, inu Almon, s' njih sprèdnimi meštmi: vkupej shtiri mešta.

19.

19. Vseh mest tedaj tih otrok Aarona tiga Vikfhiga Farja je bilu trynajst vkupej s' njih sprednimi mestmi.

20. Tim drugim pak od shlahit tih otrok Kaath Levitovske rodovine je on leto lastno dal.

21. Od Róda Ephraim sa mesta tiga perbejshálifha Sichem s' svojmi sprednimi mestmi na gorri Ephraim, Gazer.

22. Cibfaim, inu Beth-horons' njih sprednimi mestmi, vkupej shtiri mesta.

23. Tudi od Róda Dan, Eltheco, Gabathan,

24. Aialon inu Gethremmon s' njih sprednimi mestmi, shtiri mesta.

25. Od polovize Manafsoviga Róda pak: Thanach inu Gethremmon s' njih sprednimi mestmi: dva mesta.

26. Deset mest tedaj vseh vkup s' njih sprednimi mestmi vred je bilu Kaathovim otrokam, kateri so bily (v' dubovnstvi) ene nishifhi stopnje, danu.

27. Tudi Gersonovim otrokam Levitovske rodovine je on dal od polovize Manafsoviga Róda sa mesta tiga per-

perbejšhálifha Gaulon v' Basani, inu Bosram s' njih sprędnimi městmi, dva města.

28. Inu od Róda Ifsachar Cesion Dabereth,

29. Jaramoth, inu Engannim, s' njih sprędnimi městmi; shtiri města.

30. Od Róda Afer pak Masal, Abdon,

31. Helkaath, inu Rohob shtiri města s' njih sprędnimi městmi.

32. Inu od Róda Nephtali je dal sa města tiga perbejšhálifha, Cedus v' Galilæi, Hammothdor, inu Karthan, try města, s' njih sprędnimi městmi.

33. Vseh měst, katere so bile Gersonovim shlahtam dane, je bilú trynajst s' njih sprędnimi městmi.

34. Merarjovim otrokam pak, katere so bily Leviti ene nishifhi stopnje, po njih shlahtah so bile dane od Róda Zabulon Jecnam, Kartha,

35. Damna, inu Naalol, shtiri města s' njih sprędnimi městmi.

36. Od Róda Ruben na unim kraji Jordana pruti Jericho so njim bile dane sa města tiga perbejšhálifha Bosor

v' Pufhavi , Misor , Jaser , Jethson ,
inu Mephaath štiri mešta s' njih spręd-
nimi meštmi.

37. Od Róda Gad , mešta tiga pęr-
bejšálifha Ramoth v' Galaadi , Mana-
im , Hesebon , inu Jaser , štiri mešta
s' njih sprędnimi meštmi.

38. Všeš mešt Merarjovih otrók po
njih drushinah , inu shlahtah je bilú
dvanajšt.

39. Všeš mešt tedaj , katere so Le-
viti v' frędi poseřiva Israelfkih otrók do-
bili , je bilú ofsęm inu štiridesęt ,

40. S' njih sprędnimi meštmi , fle-
hęrne po njih shlahtah rás-dejlene.

41. Inu Gospód Bóg je dal Israelu
vfo semlo , katęro je bil njih
Ozhakam pęršęgel njim dati : inu ony
fo jo poseřli , inu v' njej prebivali.

42. On je njim tudi myr dal
s' vsimi ludřtvami okuli , inu obedęn
njih sovráshnikov se ny podřtópil njim
superřtati , ampak vsi fo bily njih ob-
lásti podvęrsheni.

43. Ne ena besęda , kar jim je on
oblubil řturity , ny prasna ostala , ampak
vše je bilu v' djanji spolnjenu.

XXII. Postava.

1 **R**avnu ob letim zhafsi je Jósue poklizál Rušenitarje, inu Gaditarje, inu polovizo Roda Manasse,

2. Inu je rekal k' njim: vy ste sturili vse, kar vam je Mójses Gospódov hlapèz sapovèdal: meni ste bily tudi v' vseh rèzhèh pokórni,

3. Inu taku dolgu zhafsa níste vafhe brate sapustili nóter do danáshniga dne, ampak ste povele Gospóda vafhiga Bogá dèrshali.

4. Ker je tédaj Gospód vafh Bóg vafhim bratom myr inu pokoj dodejil, kakòr je oblubil: vérríte se, inu pójdite nasaj na vafhe dóme, inu v'tó deshelo tè lastíne, katèro vam je mójses Gospódov hlapèz dal na unim kraji Jordana;

5. Vèndèr pak takú, de fkèrbnu dèrshite, inu v'djanji spólnite to sapovèd inu postavo, katèro vam je Mójses Gospódov hlapèz naprej písal, de Gospóda vafhiga Bogá lubite, po vsih njegóvih pótih hódite, de se njega dèrshite,

shite, inu njemu flushite is zęliga vafhiga sęrzá, inu is zęle vafhe dufhe.

6. Po tęm jih je Jósue poshęgnál, inu od sebe spustil. Inu ony so se v' svoje fhotorje nasaj vęrnili.

7. Kęr je pak Mój ses polovizi Manasoviga Róda svojo ęrbfhino v' Bafani dal: je Jósue tej drugi polovizi svój dejl med drugimi bratmi na letej plati Jordana prti vezhęrni strani dal. Inu kadar jih je v' njih fhotorje ispuštil, inu nję poshęgnál,

8. Je rękál k' njim: Vy se vęrnete sdaj s'enim velikim premoshenjam, inu bogástvam, s' frębram inu slátam, s'bronam inu shelesam, inu s' obilnim oblazhílam na vafhe dóme: dejlíte si róp tih foveráshnikov s' vafhimi bratmi.

9. Takú so se vęrnili, inu prozh podáli Rubenovi, inu Gadovi otrozi, inu poloviza Róda Manasov od Israelfkih otrók is Silo, katęra leshy v' Chanaan, de bi v' Galaad v' to semlo svoje lástíne nóter fhli, katęro so bily na boshje povele fkusi Mój esa dobili.

10. Inu kadar so h' grizham Jordana v' deshelo Chanaan prifhli, so sra-
vęn

vèn Jordana en filnu velik altár gori postavili.

11. Kër fo pak Israelfki otrozi leto flifhali, inu fkusi refnizhne osnanuvavze svejdili, de fo otrozi Rubena, Gada, inu polovize Manafsa en Altar v' desheli Chanaan na griznih Jordana ravnu Israelfkim otrokam naspruti gori postavili:

12. So se v' Silo vfi vkupej sbrali, de bi gori fhli, inu super nje se vojfkovali.

13. V' tim zhafsi pak fo poslali k' njim v' deshelo Galaad Phineesa syna Eleazarja tiga vikfhiga farja,

14. Inu desset tih vikfhih s'njim, od fleherniga Róda eniga.

15. Kadar fo leti k' otrokam Rubena, Gada, inu polovize Manafsa v' deshelo Galaad prifhli, fo rekli k' njim:

16. Letó vam sporozhy vse ludstva tiga Gospóda: kaj je leto sa enu prelomenje? Sakaj ste Gospóda Israelfki-ga Bogá sapustili, kër ste en greshni altár gori postavili,, inu od njega flushbe odstopili?

17. Ali se vam malu sdy, de ste v' Beelphegor gréfhili, inu de she dan danafhni lete hudobie madesh nad nami ostane, aku je lih veliku od ludstva sa tega volo pomorjeniga bilu?

18. Vy ste danas Gospóda sapustili, inu jutri bó njegova jesa zhes vús Israel mahníla.

19. Zhe mejnite, de je ta semla vashe lástine nezhistá, preselíte se v'toisto deshelo, ker je fhotor tiga Gospóda, inu prebivajte med nami: de le od Gospóda, inu od nafhe drushbene odstópíte, inu de sravèn altárja Gospóda nashiga Bogá eniga drusiga gori ne postavlate.

20. Ali ny Achan Zaretov fyn sapovéd tiga Gospóda prelomil, inu je potle njegova jesa zhes vse Israelfku ludstvu prifhla? Inu on je bil le en sam, inu Bóg hotél, de bi bil sam v' svoji hudobíji konéz vsel.

21. Otrozi Rubena, Gada, inu polovíza Róda Manafsa so tim vikshim Israelfkiga ludstva, kateri so bily k' njim poslani, odgovóрили:

22. Ta nar mozhnejfhi Bóg inu Gospód, ta nar mozhnejfhi Bóg inu Gospód sam vej, inu Israel imá tudi vej diti: aku smo my is kakúfhne gręfhne misli letá altar gori postavili, nafs on nima vezh varúvati, inu nafs imá na mešti shtrafati:

23. Inu zhe smo my s'letó mislio sturili, de bi na njega shgane, saklane, inu myrne óffre pokladali, nafs imá on sa tó prieti, inu soditi:

24. My smo veliku vezh letó misel imęli, med sabo se pogovarjali, inu djali: Enkrat porekó vafhi otrozi k' nashim otrokam: Kaj je vam s' Gospódam Israelfkim Bógam?

25. Med nami, inu med vami, o vy otrozi Rubena, inu Gada, je Gospód to vodo Jordan sa pokrajno postavil: inu sató nimate obe niga dejla s' Gospódam. Inu is letę perlóshnosti bódo vafhi otrozi nashę otroke od strahú tiga Gospóda odvęrnili, my smo tędaj sa bólfhi dęrshali,

26. Inu smo rekli: Postavimo en altar gori, ne, de bi shgane, ali saklane óffre gori offruvali,

27. Ampak sa enu prizhuvanje med nami, inu vami, inu med nafho inu vafho rodovino, de hózheмо Gospódu flushiti, inu de imamo pravizo, shgane, inu saklane, inu myrne óffre offruvati: inu de ne porekó enkrat vafhi otrozi k' nafhim otrokam: Vy nimate dejla nad Gospódam.

28. Zhe jim bódo hotli kaj takiga rezhi, jim bódo nafhi odgovorili: Poglejte Altar tiga Gospóda, kateriga so nafhi ozhetje gori postavili, ne sa shgane óffre, tudi ne sa drugi óffer, ampak sa enu prizhovanje med nami, inu med vami.

29. Delezh bódi od nafs letá hudoba, de bi my od Gospóda odstopili, inu njega stopinje sapustili, de bi si en altar k' offruvanju shganih, saklanih, inu drugih ófrov gori postavili svunaj altarja tiga Gospóda nafhiga Bogá, kateri je pred njegovim shotorjam gori postavljen.

30. Kadar so letó, Phinees ta Duhovni, inu ti Vikfhi od Israela poflani, kateri so bily s' njim, flifhali, so bily potolásheni: inu so besede tih

otrók Rubena inu Gada, inu polovize Manafsoviga Róda prav radi gori vseli;

31. Inu Phinees ta Duhóvni Eleazarjov syn je rekal k'njim: Sdajvejmo, de je Gospód s'nami, ker níste krivy letiga prelomenja, inu ste Israelfke otroke od roke tiga Gospóda odtehi.

32. Po tem se je on s'timi vikshimi od Rubenovih, inu Gadovih otrók is deshele Galaad nasaj podál v' deshele Chanaan k' Israelfkim otrokam, inu je njim vse povedal.

33. Letó govorjenje je vslim, kateri so flifhali, dopadlu. Inu Israelfki otrozi so Bogá hvalili, inu niso sa naprej vezh rekli, de hózhio nad nje gori jiti, inu se s'njimi vojfkovati, inu to semlo njih lastine pokonzhati.

34. Inu Rubenovi, inu Gadovi otrozi so ta altár, kateriga so gori postavili, imenúvali Nashe sprizhovanje, de je Gospód sam ta pravi Bóg.

XXIII. Postava.

1 **K**adar je pak veliku zhasa preteklu, po tem kadar je Gospód Israelu myr dal, inu njemu vse naróde okuli podvèrgèl, inu ker je Jósue vshe star inu silnu pèrlejtèn bíl:

2. Je Jósue vùfs Israel, tè staríshí, inu Víkshí med njimi, inu Vajvode, inu Oblastníke vkupej poklizal, inu je djal k' njim: Jest sim se postáral, inu sim silnu pèrlejtèn:

3. Vy vidite vse, kaj je Gospód vash Bóg vsm naródam okuli sturil, inu kakú se je on sam sa vash bojval:

4. Inu ker vam je on sdaj fkusi lófsanje zelo deshelo, od jutrajne strany Jordana nóter do tiga velikiga morjá rásdejlil, inu ker je sbe veliku naródov ostalu;

5. Bó Gospód vash Bóg teiste pokonzhal, iru pred vashimi ozhmy prozh spravil, inu vy bote semlo posèdli, kakòr je on vam oblubil.

6. Lè fèrzhní bódite, inu fkèrbíte, de bóte vse dèrshali, kar je v' bukvah Mójsefove Postave sapísanu:

inu de ne bóte od téga ne na defnizo, ne na levizo odstopili.

7. (*Varujte se tudi*) kadar bóte k'nevernikam prifhli, kateri bódo med vami, de ne bóte v'imēni njih bogov pèrsegali, ali timistim flushili, ali nje molili :

8. Ampak dèrshíte se Gospóda vafhiga Bogá: kakòr ste do letiga dne sturili.

9. Inu tédaj bó Bóg pred vafhimi ozhmy velike inu filnu mozhne naróde prózh pobrál, inu obedèn vam ne bó mogèl supèr stati.

10. En sam od vafs bó tavshent mósh foyrashnikov podíl: sakaj sam Gospód vafh Bóg se bó sa vafs bojval, kakòr je oblubil.

11. Lè tó samú zhes vse fkèrbnù dèrshíte, de bóte Gospóda vafhiga Bogá lubili.

12. Aku bóte pak smóte tih naródo, kateri med vami prebivajo, gori vsèli, inu s'njimi se fkusi shenítve ali priasnosti svèšali :

13. Imate vshe sdaj vejđiti, de jih Gospód vafh Bóg pred vami
ne

ne bó pokonzhal, ampak de vam bódo kakòr sa eno jámo, inu sadèrgo, inu spodtiklej na vašhi strani, inu kakòr en tèrn v' vašhah ozheh, dokler vašs pokonzhá, inu ràskropy od letè nar bólfhi semle, katèro vam je dál.

14. Pole, jest bom skoraj vmèrl, inu vy mòrète is zèliga fèrza sposnati, de od všèh rèzhy, katère vam je Gospód sturiti oblubil, obena ny prasna oitala.

15. Kakòr je on tèdaj v' djanji spolnil, kar je oblubil, inu se je vse frèzhnu spolnilu: takú bó on zhes vašs puštil priti vse tó hudu, s' katèrim vam je shugal, dokler vašs od letè nar bólfhi semle potrebi, inu ràskropy, katèro je vam dál:

16. Akú bóte to savèso Gospóda vašhiga Bogá prelomili, katèro je s' vami sturil, inu ptujim Bogovam flushili, inu njè molili: takrat se bó fèrd tiga Gospóda na naglim zhes vašs vsdignil, inu vy bóte hitru inu naglu prozh všèti od letè nar bólfhi semle, katèro vam je dál.

XXIV. Postava.

1 Inu Jósue je vse Israelfke Rodóve v' Sicheu vkupej sbral, inu je poklízal tē Staríshi, Poglavárje, Sodníke, inu Viklíhi: inu ony so se vstavili pred Gospóda:

2. Inu on je takú k' ludstvu govóril: Letó pravi Gospód Israelfki Bóg: Od sazhetka so na unim kraji reke vafhi Ozhetje, Thare Ozhe Abrahama, inu Nachorja prebivali, inu so ptujim Bogóvam flushili.

3. Jest sim tédaj vafhiga Ozheta Abrahama is pokrajne Mesopotamie prozh vsel, inu sim ga perpelal v' desheto Chanaan: sim njegov sarod pogmeral,

4. Inu sim njemu dál Isaaka, letem u sim spet dal Jakoba, inu Esava; is katerih sim dal Esavu to gorro Seir sa lastino: Jakob pak inu njegóvi synóvi so doli fhli v' Egypt.

5. Inu sim poslal Mójsefa, inu Aarona, inu sim Egypt s' veliku snaminjami, inu zhudeshi vdaril.

6. Vafs pak, inu vafhe Ozheťe fim is Egypta spelal, inu ſte priſhli k' mórju: inu Eypzjarji ſo vafhe Ozheťe podili s' vosmy, inu kójniki nóťer do rudežhiga morjá.

7. Israelfki otrozi pak ſo k' Gofpódu vpili: katęri je eno tammó med vafs, inu med Eypzjarje poſtavit, inu je zbes nję morję ſagėrnil, inu jih je pokrilu. Vafhe ozhy ſo vidile vſe, kar fim v' Egypti ſturil, inu ſte v' puſhavi veliku zhaſa prebivali:

8. Po tēm fim vafs v' deſhelo tih Amorrhęarjov perpelal, katęri ſo na unim kraji Jordana prebivali. Inu kadar ſo ſe ſuper vafs vojkovali, fim jih v' vafhe roke iſdál, inu vy ſte njih ſemlo v' laſt dobili, inu nję pomóřili.

9. Tėdaj pak ſe je Balak Sephorov ſyn Krajl v' Moabi vsdignil, inu ſuper Israela ſe vojkoval, katęri je poſlal, inu poklįzal Balaama ſyna Beorja: de bi vafs klęl:

10. Ali jeſť ga niſim hotěl poſluſhati; ampak fim fkusi njega vafs na ſpruti ſhegnal, inu od njegoťve roke reſhil.

11. Potle ste vy zhes Jordan fhli, inu ste v'Jericho prifhli. Moshjē letiga mešta so se super vafs vojskovali, inu Amorrhæarji, Pherezearji, Chanannæarji, Hethæarji, Gergesæarji, Hevæarji, inu Jebusæarji, inu jest sim njē v'vafhe roke zhes dal.

12. Tudi sim jest pred vami sērshene poslal: inu sim ta dva Krajla tih Amorrhæarjov is njih krajov pregnal, ne fkusi mezh, ne fkusi tvoj lók.

13. Inu sim vam dál eno deshelo, katere niste vy obdelali, inu mešta, katere niste vy is-sydali, de bi v'njih prebyvali: vinógrade inu oljike, katere niste vy safadili.

14. Sdaj tédaj se imate vy Gospóda bati, inu njemu s'popolnoma inu pravim sērzam flushiti: deníte tē Bogóve prozh, katerim so vafhi ozhetji flushili v' Mesopotamji, inu v'Egypti, inu flushíte Gospódu.

15. Zhe se vam pak ne sdy prav, de bi vy Gospódu flushili, fi snate prebrati: svolíte si danàs, kar vam dopade, komú bi vy imeli nar
bòl

bòl flushiti, ali tẽm Bogóvam, katẽrim so vafhi ozhẽtjẽ v' Mesopotamji flushili, ali Bogóvam tih Amorrhæarjov, v' katẽrih desheli vy prebivate: jest pak inu moja hifha bomo Gospódu flushili.

16. Inu to ludstvu je odgovórilu, inu reklu: Delezh bódi od nafs, de bi my Gospóda sapustili, inu ptujim Bogóvam flushili:

17. Gospód nafh Bóg tá je nafs, inu nafhe Ozhẽte is Egyptovske deshele, inu is hifhe tẽ fushnosti ispeal, inu je sturil pred nafhimi ozhmy velike snaminja, inu nafs je obvaroval na zelim pôti, po katẽrim smo hodili, inu med vsẽmi ludstvami, fkusi katẽre smo fhli,

18. Inu je vse naróde, tudi Amorrhæarje tẽ prebivavze letẽ deshele, v' katẽro smo my prifhli, vùn isgnal. My hózhemo tẽdaj Gospódu flushiti, sakaj on je nafh Bóg.

19. Jósue pak je røkál k' ludstvu: Vy ne bóte mogli Gospódu flushiti: sakaj on je en svõt Bóg, inu en mozhán Bóg, katẽri obeniga sravèn sebe ne

tërpy, on ne bó vafhim hubobiam, inu grëham sanëšsët.

20. Aku bóte Gospóda sapuštili, inu ptujim Bogóvam flushili, se bó on supër vafs obèrnil, vafs bó vdaril, inu k' nìzh perpravil, po všim tëm, kar vam je vshe dobriga šturil.

21. Inu tó ludstvu je reklu k' Jósuetu: Takú se nima kratkim malu sgoditi, kakòr ti govoríšh, ampak my bó mó Gospódu flushili.

22. Inu Jósue je djál k' ludstvu: Vy ste samy prizhe, de ste šì samy Gospóda sbrali, de bi njemu flushili: Inu ony so odgovóрили: Ja my smo prizhe.

23. Sdaj tédaj, je djál on, deníte prozhi ptuje Bogóve is-med vafs, inu obèrnite vafhe šërza h' Gospódu Israelfki-mu Bogú.

24. Inu tó ludstvu je reklu k' Jósuetu: My hózhemo Gospódu nashimu Bogú flushiti, inu njegóvim sapovèdam pokórni biti.

25. Jósue je tédaj na taisti dan eno savëso gori postavil, inu je timu ludstvu sapovèdi, inu šódne postave v'Si-chemi naprej nëšsël.

26. On je tudi vse letę besęde v' bukve Gospódove Postave sapisal : inu je vsel en silnu velik kámèn, inu ga je pod en brast postavil, katęri je v' tim svętim kraji tiga Gospóda stal :

27. Inu je rekal k' vsimu ludstvu : Pole leta kamèn vam bó k' prizhovanju, de je vse besęde tiga Gospóda slishal, katęre je on k' vam govóril : de ne bóte kjè potle tajiti, inu Gospódu vašhimu Bogú lágáti hotli.

28. Inu on je tó ludstvu od sebe spustil, slehèrniga na svojo lastíno.

29. Inu po tēm je Jósue Nunov syn, Gospódov hlapéz vmèrl, kęr je bil stu inu desset lejt star :

30. Inu so ga na meji njegove lastíne pokopali v' Thamnathsare, katęra leshy na gorri Ephraim pruti severni strani tę gorre Gaas,

31. Inu Israel je flushil Gospódu vùs zhas tiga shivlenja Josueta inu tih Starishih, katęri so dolgu sa Jósuetam shivęli, inu so vejdili sa vse dęla tiga Gospóda, katęre je on sturil v' Israeli.

32. Tudi Josephove košty, katęre so Israelfki otrozi is Egypta pernefli,
fo

fo ony v' Sichemi pokopali na tim kraji
 te nyve, katero je Jakob od otrók
 Hemora Sichemoviga Ozheťa kupil sa
 stu mladih ováz, inu letá je potle v'
 lastíno Josephovih otrók prishla.

33. Eleazar Aaronov syn je tudi
 vmèrl, inu so ga pokopali v' Gabaath,
 kateru meštu je flishalu njegovimu
 synu Phineesu, inu je bila njemu na
 gorri Ephraim danu.

BUKVE TIH SODNIKOV

po Hebrajskim

SOPHETIM.

I. Postava.

1 **P**o smèrti Jósueta so Israelfki otrozē Gospóda vprašhali, rekózh: Kdó pójde gori pred nami super Chananaerje, inu bó nash Vajvoda?

2. Inu Gospód je reškál: Judas pójde gori: pole jest sim njih semlo v'njegove roké zhes dál.

3. Inu Judas je reškál Simeonu svojmu bratu: Pójdi s' mano gori v' mojo lástino, inu bojúj se super Chananaerje, de tudi jest s' tabo grēm v' tvojo lástino. Inu Simeon je s' njim prozhl fhál.

4. Inu Judas je gori fhál, inu Gospód je Chananaerje, inu Pherezearje v' njih roké dál, inu ony so v' Bezeki desset tavshent mósh pobyli.

5. V' Bezeki so nefhli Adonibezeka, fo se super njega bojvali, inu fo Chananaearje, inu Pherezearje pobyli.

6. Ker je pak Adonibezek sbejshal, fo ony sa njim hiteli, fo ga vjeli, inu fo njemu konze od rok, inu nog odsekali.

7. Tedaj je rekàl Adonibezek: Sedemdeset Krajlov, katerim sim jest puštil konze od rok inu nog odsekati, je pod mojo myso ostanke od jedy poberalu: kakor sim jest delal, taku je meni Bog povernil. Inu ony fo ga v' Jerusalem pelali, inu tam je vmèrl.

8. Sakaj Judovi otrozi fo Jerusalem oblegli, inu noter vseli, inu fo s' ojštróštjo tiga mezha vse pobyli, inu zelu meštu poshgali.

9. Inu podle fo doli fhli, inu fo se super Chananaearje vojskovali, kateri fo na gorrah pruti poldnevi, inu na ravnim poli prebivali.

10. Inu Judas je tudi fhàl zhes Chananaearje, kateri fo v' Hebron prebivali (letó se je nekàdaj Kariath Arbe

be imenuvalu) inu je pobyl Sesaja, Ahimana, inu Tholmaja:

11. Od tam je on prozh fhàl nad prebivávze Dabira, katerimu je bilu nekàdaj imež Kariath Sepher, tó je; mestu tē vuzhenósti.

12. Inu Kaleb je rekal: Temu, kateri bó Kariath Sepher nóter vsel, inu pokonzhàl, hózhem jest Axo mojo hzhēr sa sheno dati.

13. Ker je pak Othoniel en fyn Cenezov, kateri je bil Kalebov mlajshi brat, toistu nóter vsel, je on njemu Axo svojo hzhēr sa sheno dál.

14. Kadar je letá s' svojim mósham po pôti fhla, je on njó opominjal, de imá od svojga ozhēta eno nyvo profsiti. Ona je tēdaj na ofli fedē sazheła sdihùvati, inu Kaleb je k'njej djál: Kaj ti je?

15. Ona je odgovorila: Sturi meni leto dobróto, ker si meni eno fuho semlo dál, de meni fhe eno od vode pomózheno dáfh. Kaleb je tēdaj njej eno od sgoraj inu sdolaj omózheno semlo dál.

16. Otrozi pak tiga Cinæarja Mójsefoviga tásta fo gori fhli od mešta tih palmov s' Judovimi otrôzi v' pufhavo njegóve lastíne, katëra leschy pruti poldnevi Arada, inu fo s' njim vkupej prebivali.

17. Je pak tudi Judas s' svojim bratom Simeonam fhâl, inu sta vkupej Chananæarje pobyla, katëri fo v' Sephaathi prebivali, inu sta jih pomóрила. Inu ime tiga mešta je bilú Horma, tó je, prekletje imenovanu.

18. Judas je tudi Gazo s' nje pokrajnami nóter vsel, inu Afcalon, inu Accaron s' njih pokrajnami.

19. Inu Gospód je bil s' Judasam, on se je tudi polastil tësh gorrá: tē prebivavze pak v' dolini ny mógèl pokonzhati, ker fo veliku s' kofsami oby-tih vós imèli.

20. Inu ony fo dali, kakòr je Mójse rekâl, Hebron Kalebu, katëri je is njega try fynove Enaka pregnal.

21. Jebusæarje pak, katëri fo v' Jerusalemi prebivali, nifo Benjaminovi otrozi pokonzhali: ampak Jebusæarji fo

fo s' Benjaminovimi otrôzi v' Jerusalemi prebivali do danafhniga dneva.

22. Tudi ty is Joshephove hifhe fo gori v' Bethel fhli, inu Gospod je s'njimi bil.

23. Sakaj kadar fo to meſtu oblegli, kateru se je poprej Luza imenovala,

24. So ony vidili eniga zhlovęka is tigaiſtiga meſta vùn priti, inu fo k'njemu rekli: Pokashi nam, kôd se v' meſtu pride, inu my bomo tebi mi-loſt ſkasali.

25. Kadar jim je ta zhlovęk letó pokasal, fo ony po meſti s' ojſtrôſtjo tiga mezha vse pobyli: tigaiſtiga zhlovęka pak s' zelo njegovo shlaho fo proſtiga puſtili.

26. Kadar je bil letá iſpuſhen, je fhâl prozh v' deshelo Hethim, inu je tam is-sydal enu meſtu, kateru je imenoval Luza: kakôr se ſhe dan danafhni imennje.

27. Tudi Manafses ny popolnoma pokonzhal Bethſan, inu Thanak s' njih vaſmy, tudi ne prebivavze v' Dori, Jeblaam, inu Maggeddo s' njih vaſmy, nu Chananæarji fo sazheli s' njimi preibivati.

28. Kadár je pak tó ludstvu Israel mozhnejšhi postalu, si je sturilu tešte davkam podvèrshene, inu jih ny hotlu pokonzhati.

29. Tudi Ephraim ny Chananæarje pomóril, kateri so v' Gazeri prebivali, ampak je s' njimi stanupal.

30. Zabulon tudi ny tē prebivavze v' Cetroni inu Naaloli pokonzhal: ampak Chananæarji so v' frēdi med njimi prebivali, inu so jim mogli davke dajati.

31. Tudi Afer ny pokonzhal tē prebivavze v' Accho, Sidon, Ahalab, Achazib, Helba, Aphek, inu Rohob.

32. Inu je stanupal v' frēdi Chananæarjov, kateri so v' tejšti desheli prebivali, inu jih ny pomóril.

33. Tudi Nephtali ny pokonzhal tē prebivavze v' Bethfames, inu Bethanath: inu je stanóval med Chananæarji, kateri so v' tejšti desheli prebivali, inu Bethfamarji, inu Bethanitarji so mogli njemu davke dajati.

34. Inu Amorrhæarji so otroke Dan na gorri filnu stiskali, inu jim niso prostóra pustili, de bi doli na ravnu pole šhli:

35. Inu Amorrhæarji so prebivali na gorri Hares, kar se pravi gorra tiga jila, v' Ajaloni, inu Salebim. Ali Joshephova hifha jih je premága-la, inu so ji mogli davke dajati.

36. Je bila pak pokrajna tih Amorrhæarjov od tiga kraja, kęr Shkorpjan gori gre, Petra, inu ti sgórni kraji.

II. Postava.

1. Prifhál je pak en Angel tiga Gospoda od Galgale gori na ta kraj tih jokajózhih, inu je djál: Jest sim vafs is' Egypta spelal, inu sim vafs v' tó deshele pèrpelal, sa katero sim vafhim Ozhákam pèrsegèl, inu sim oblubil, de ne bóm mojo savešo s' vami na vezhnu prelomil:

2. Vèndèr pak takú, de bi obene saveše s' prebivavzi letę deshele ne de-lali, ampak de bi njih altárje podèrli, inu vy niste hotli mój glafs poslušhati: Sakaj ste letó sturili?

3. Sa tega vólo jih tudi nisim hótèl pred vami pokonzhati: de bi vy sov-rashnike imèli, inu de bi njih bogóvi k' valhimu pogublenju bily.

4. Kadar je Angel tiga Gospóda lete besede k'všim Israelfkim otrokam govoril: so ony svój glafs povsdignili, inu so se jokali.

5. Inu ime tigaistiga kraja je bilo imenovano, kraj tih jókajózhih, ali teh sóls, inu so tam Gospodu óffre offruvali.

6. Jósue je tédaj tó ludstvu od sebe spustil, inu Israelfki otrozi so se vsaki na svojo lástino pódáli, de bi jo poseđli:

7. Inu so Gospódu flushili, vse dny, dokler so Jósue inu ti starishi pèr shivlenji bily, kateri so dólgu zhasa shiveli, inu so vejdili sa vse dela tiga Gospóda, katere je on s' Israelam sturil.

8. Jósue pak Nunov syn, hlapèz tiga Gospóda je vmèrl, kadar je bil stu, inu desèt lejt star.

9. Inu so ga pokopali na pokrajnah njegove lástine v' Thamnathfare na gorri Ephraim pruti severní strani tega gorre Gaas.

10. Inu vsa taista rodovina je bila spravlena k' svojim ozhetam: po tem pak

pak so drugi sa njimi prišli, kateri niso Gospoda posnali, inu njegove dela, katere je on Israelu sturil.

11. Inu Israelfki otrozi so pred Gospódam hùdú dělali, inu Baalim flushili.

12. Inu so sapustili Gospóda, Bogá svojih ozhetov, kateri jih je bil is Egyptovske deshele vùn spelal; inu so se ptujih bogov dèrshali, inu bogov tih naródov, kateri so okuli njih prebivali, inu so teiste mofili, inu so Gospóda k' sèrdu nadrashili,

13. Ker so njega sapustili, inu Baalu, inu Astarothu flushili.

14. Gospód se je tédaj rás-sèrdil zhes Israel, inu jih je zhes dál v'roke tih ropajózhnih, kateri so jih vjeli, inu tim sovráshnikam prodali, kateri so okuli njih prebivali, inu ony niso mogli svojim sovrashnikam supèrstatl:

15. Ampak kamèr koli so se podáli, je bilá roka tiga Gospóda nad njimi, kakòr je on njim pravil, inu pèrsegel: inu ony so silnu veliko nadlògo tèrpeli.

16. Inu Gospod je obudil Sodníke, kateri so jih is rók tih odèrtníkov od-
teli: ali tudi tih niso hotli poslušhati.

17. Ampak so se ognusili s' ptuji-
mi Bogóvi, katere so molili. Ony so
hitru popustili to pót, po kateri so
njih ozhetje hodili: inu zhe so lih sa-
póvèdí tiga Gospoda flifhali, so vèn-
dèr vse na róbe sturili.

18. Inu kadàr je Gospód ,Sodníke
obudil, se je v' njih dnèvih pustil k'
vsmilenju omezhati, je sdihúvanje tih
shalostnih vflifhal, inu jih je odtel
od tih, kateri so jih róпали, inu mo-
rili.

19. Kadar je pak ,Sodník vmèrl,
so se spèt nasaj obèrnili, inu so she
hujfhi delali, kakòr njih Ozhetje, ker
so se ptujih bogóv dèrshali, njim flu-
fhili, inu teiste molili. Ony niso
svoje hudobe popustili, ne to silnu
teshko pót, po kateri so bily navaje-
ni hoditi.

20. Inu takú se je sèrd tiga Gospó-
da zhes Israel vnèl, inu on je djál:
Ker je letó ludstvu mojo savešo, ka-
tèro sim s' njih Ozhaki narèdil, k'nizh
stu-

ſturilu, inu nózhe mojmu gláſſu pokórnu biti,

21. Nózhem tudi jeſt te naróde pokonzhati, katere je Jósue popuſtil, kadár je vmèrl.

22. De bom fkusi një Israelfke otroke fkufsil, ali dèrſhè pót tiga Goſpóda, inu ali po njej hódio, kakòr ſo njih ozhètjè hodili, ali ne.

23. Goſpód je tédaj vſe letè ludſtva puſtil, inu jih ny hotèl prézej pokonzhati, tudi ne v' rokè Joſneta zheſ dati.

III. Poſtava.

1 **L**etí ſo ti naródi, katere je Goſpod puſtil, de bi fkusi një Israela vuzhil, inu vſe te, kateri niſo od vojká tih Chananearjov niſh vej-dili:

2. De bi ſe potle njih ótrozi vuzhili s' ſovrasniki ſe voſſkovati, inu bojvati ſe navadili.

3. (*Lety naródi ſo:*) Pèt vajvodov tih Philiftinarjov, vſi Chananearji, Sidoniarji, inu Hevæarji, kateri ſo pre-

H 5

bivali

bivali na gorri Libani, od gorre Baal-Hermon nóter do tiga nóter-hodifha v' Emath.

4. Lete je on pustil, de bi fkusi nje Israela fkufsil, ali je sapovèdam tiga Gospoda pokórn, katere je on njih ozhetam dál fkusi Mójsefa, ali ne.

5. Israelfki otrozi so tédaj prebivali v' frèdi Chananzarjov, Hetlzarjov, Amorrhzarjov, Pherezzarjov, Hevzarjov, inu Jebuszarjov:

6. Inu so njih hzhère sa shene vse-li, tudi so svoje hzhère njih fynovam dali, inu so njih bogovam flushili.

7. Ony so pred oblizhjam tiga Gospóda hudú delali, inu so posabili na svojga Bogá, ker' so Baalu, inu Astarothu flushili.

8. Inu Gospód se je super Israel rás-sèrdil, inu jih je zhès dál v' roke Chufana Rafathaim Krajla Mesopotamie, katèriga sushni so bily ofsèm lejt.

9. Tédaj so ony h' Gospodu vpili, katèri je njim eniga Odrefhenika oblubil, inu tá jih je rešhil, namrezh Othoniela eniga syna Ceneza mlajshiga brata Kaleba.

10. V' letěmu je bıl Duh tiga Gospoda, inu on je Israel sódil. Kadár je pak on na boj vùn fhàl, je Gospód v' njegove roke zheš dál Chusana Rafathaim tiga Krajla Syrie, inu on ga je premagal.

11. Inu ta semla je potle fhtiridefět lejt pozhivala, inu Othoniel Cenezov fyn je vmèrl.

12. Ali Israelfki otrozi so spět pred oblížham tiga Gospóda hudú dělali, kateri je supèr nje Eglona Krajla Moab mozhniga sturil, sató, ker so ony pred njegovimi ozhmy hudú dělali.

13. Ker je tédaj letá Ammonove otroke, inu Amalecitarje k' sebi pèrdrushil, je fhàl, inu je Israel premagal, inu se je męsta tih palmov postalil.

14. Inu Israelfki otrozi so bily fushni Eglona tiga Krajla Moab ofsèmnajst lejt.

15. Potle so vpili h' Gospódu, kateri je njim obudil Odrefhenika s' ime nam Aod, eniga fynú Gera, fynú Jemini, kateri se je obèh ròk kakòr tē defne poflushil. Inu Israelfki otrozi

zi fo skusi njega Eglonu Krajlju Moab dary poslali.

16. Aod si je pustil en na obe platy ojtèr mezh narediti, kateri je imel na frèdi eno dlan dolg rozháj, tega je on pod fuknjo na dètnu stègnu prepalsal.

17. Inu on je tē dary Eglonu Krajlju tih Moabitarjov zhes dal. Eglon pak je bil filmu debèl.

18. Inu kadar je njemu tē dary oddal, je on prozh fhàl s' svojimi tovarshi, kateri fo s' njim prishli.

19. Od Galgale, ker fo maliki bily, se je nasaj vèrnil, inu je djál h' Krajlju: Jest imam tebi o Krajl, nekaj skrivniga povèdati. Krajl pak je rēkàl molzhati: inu kadar fo vsi vunkaj shli, kateri fo okuli njega bily,

20. Se je Aod h' Krajlju pèrblishal, kateri je v' svoji polejtni lovpi sam fèdèl, inu je djál k' njemu: Jest imam eno besèdo od Bogá na tebe. Na to je Krajl prézej od sèdeshagori vstal,

21. Inu Aod je svojo levo roko stègnil, inu je vsel ta mezh od svojga dèfni-

dešniga stégná, inu ga je v' njegov
trebuh safádil,

22. Takú možnú, de je rozháj sa
klíno v' rano se pogręsil, inu od obil-
ne masty `stifnen bil. On tudi ny
mezh vúnkaj potęgnil, ampak ga je v'
telešsi tizhati puštil, kakor ga je bil
nótér pahnil, inu sdájzi je fkusi te
fkrivne kraje te natúre blatu tiga trè-
búba vúnkaj fhinilu.

23. Aod pak, po tem, kadár je
vráta te lovpe prav fkrębnú sapèrl, inu
saklenil,

24. Je fkusi te sadne vráta vún
fhál. Kadár so flushabniki tiga Kraj-
la nótér prišhli, inu vidili, de so vrá-
ta te lovpe sapèrte, so rekli: Morebiti
je fhál k' svoji potrebi v' ta polejtni
hram.

25. Inu kadar so taku dolgo zhakali,
de jih je fram bilú, inu so vidili, de
obedèn ne odpré, so vseli kluzh, so
odpèrli vráta, inu so nešhli njih Go-
spóda męrtviga na semli leshati.

26. Aod pak, kadár so uni vsi sme-
fháni bily, je sbejšhal, je męmu kra-
ja tih malíkov fkusi fhál, od kodár se
je

je bil vérnil, inu je prifháĭ v' Sei-
rath :

27. Inu sdajzi je na gorri Ephraim
v' trobento satróbil: inu Israelfki otro-
zi fo s' njim doli fhli, on pak je pred
njimi naprej fhál,

28. Inu je djál k' njim: Pójdite sa
mano: sakaj Gospód je nafhe sovrash-
nike Moabitarje v' nafhe roké zhes
dál. Inu ony fo sa njim fhli, inu fo
bród per Jordanu nóter vseli, ker se
v' Moabitarfko dèshelo zhes vósi: inu
nifo obeniga pustili zhes jiti :

29. Ampak fo Moabitarje v'timistim
znafsi pobyli, okuli desset tavshent
tèrdnih inu mozhnih mósh. Inu obe-
dèn od njih ny mogèl vjiti.

30. Na taisti dan je bil Moab pod
rokó Israela poníshan: inu semla je
ofsèmdeset lejt pozhítik imela.

31. Po tẽmu je bil Samgar en syn
Anatha, kateri je od Philiftinarjov shest
stu mósh s'lemesham pobyl, inu tudi letá
je Israela branil,

IV. Postava.

I Po smèrti Aoda so Israelfki otrozi spèt hudú delali pred Gospodam.

2. Inu Gospód je nje zhes dal v'roke Jabina Krajla tih Chananearjov, kateri je v'Afori krajloval, inu je imel sa Vajvoda svoje vojske Sisara, kateri je v'Harofethi (*mesti*) tih neovernikov prebival.

3. Inu Israelfki otrozi so h'Gospódu vpili: sakaj Jabin je imel devet stu s'kofsami obytih vós, inu jih je fkasi dvajset lejt silnu doli tlazhil.

4. Je bila pak ena Prerókina Debora Lapidothova shena, katera je ludstvu tazhafs sodila.

5. Ona je stanovala med (*tim krajam*) Rama, inu Bethel na gorri Ephraim pod enim palmovim drèvešsam, kateru se je po njenim imenu imenovali: inu sa volo vsake toshbe so Israelfki otrozi k'njej gori hodili.

6. Inu ona je poslala, inu je pustila poklizat Baraka syna Abinoema od Cedese v'desheli Nephtali, inu je rekla

kla k' njemu: Gospod Israelfki Bog sa-
pove tebi letó: pojdi inu peli armado
na gorro Thabor, inu vsàmi sabo de-
fset tavshent vojfhakov od otrók Neph-
tali, inu od otrók Zabulon:

7. Jest pak bóm per potóki Cifon
Sisara tiga Vajvoda Jabinove vojske,
inu njegove vose, inu vse njegove tru-
me perpelala, inu tebi v' róke dala.

8. Inu Barak je djál k' njej: Zhe ti
s' mano grefh, pójdem: zhe nózhesh
ti s' mano jiti, ne pójdem.

9. Ona je rekla k' njemu: Jest pój-
dem fizer s' tabo, ali sa letákrat se pre-
máganje ne bó tebi perpifsalu, saka
Sisara bó v' roke ene 'shene isdan.
Debbora se je tédaj vsdignila, inu je
fhla s' Barakam v' Cedus.

10. Letá je otroke Zabulon, inu
Nephtali vkúp poklízal, inu je s' de-
fset tavshent vojfhaki gori fhál, on
je tudi Debboro v' svoji drashini imel.

11. Haber pak ta Cinzar se je bil
od tih drugih Cinzarjev svojih bratov,
katèri so bily Hobaba fhvogra Mój-
sefa otrózi, odlózhil, inu je fhotorje
nóter do te doline, katèra se Sennim
ine-

imenjuje, inu sravèn Cedès leshy, postavil.

12. Inu Sisaru je bilú povèdanu, de je Barak syn Abinoema na gorro Thabor fhàl:

13. On je tèdaj tih devèt stu s'kofami obytih vòs vkupej spravil, inu zèlo vojsko od Harofetha tih nevěrnikov pèr potòki Cifon.

14. Inu Debbora je rekla k'Baraku: Vstani, sakaj letá je ta dan, v'katerim je Gospód Sisara v'tvoje rokè dál: pole on je tvój pelavèz. Barak je tèdaj is gorre Thabor doli fhàl, inu desèt tavshent vojsfhakov s'njim.

15. Inu Gospód je Sisara vstrafhil, inu vse njegóve vošè, inu vso njegóvo vojsko, pred ojstróstjo tiga mezha inu pred Barakam, takú, de je Sisara is vosá fkozhl, inu pejsfh sbejsshal,

16. Inu Barak je podíl tè bejshe-zhe vošè, inu vojsko nòtèr do Harofeta tih nevěrnikov, inu vsa mnoshi-za tih sovrashnikov je bila pobyta, de ny edèn ostal.

17. Sisara pak je v'bejgi v'fhotor Jafele ene sheuc Haberja tiga Cinarja

prifhàl. Sakaj tazhafs je bil myr med Jabinam Krajlam Azor, inu med hifho Haberja Cinæarja.

18. Ker je tédaj jahel vunkaj fhla Sísaru na pruti, je rekla k' njemu: Pojdi nóter k' meni, mój Gospód: pójdi nóter, inu ne bój se. On je tédaj v' nje fhotor nóter fhàl, inu ona ga je s' enim plajfham pokrila,

19. On je djál k' njej: Prósim te, daj meni enu malu vode, sakaj jest sim filnu shejn. Ona je odpèrla en meh s' mlèkam, inu je dala njemu pyti, inu ga je pokrila.

20. Tédaj je djál Sísara k' njej: Stój pred vrátini tiga fhotorja: inu zhe bó edèn prifhàl, inu tebe prafhal, rekózh: Ali je kdó tukaj? odgovori: Obeniga ny.

21. Jahel Haberjova shena je tédaj vsela en velik shébèl is fhotorja, inu enu kládvu: je fhla fkrivaj inu na tihim nóter, je postavila shebèl na sènèz njegóve glave, ga je sabyla s' kladvam v' mushgáne, de je nóter do semle fkusi prifhàl: inu takú je on svoje spánje s' smértjo sdrushil, je omèdlèl, inu vumèrl.

22. Inu pole Barak, kateri je sa Sisaram hitel, je kjekaj prishal: inu Jahel je njemu na pruti vun prishla, inu je djala k'njemu: Pridi lesëm, jest hózhem tebi tiga moshá pokasati, kateřiga yfhefh. Inu kadär je on nóter k'nej prishal, je vidil Sisara mèrtviga leshati inu ta v'njegóve sènzé sa-byti shèbèl.

23. Bóg je tédaj na taisti dan Jabina Krajla tih Chananearjov pred Israhelkimi otrózmi ponishal:

24. Kateri so vsäki dan rašli na mozhi, inu so Jabina Krajla tih Chananearjov s'mozhno rokó doli tèrli, dokler so ga pokonzhali.

V. Postava.

1 **N**a taisti dan sta Debbora inu Barak Abinoemov syn peřla, inu sta rekla:

2. Vy, kateri ste med Israelitarji vashe shivlenje radovólnu v'nevárnost podáli, hvalite Gospóda.

3. Poslušajte vy Krajlji, inu vy Poglavárji sašlshite s'vufheřmi: Jest sim, jest sim taista, kateřa hózhem Go-

spódu pějti, Gospódu timu Israelfkimu Bogú prepěvati.

4. Gospód kádár si is Seira vúnkaj fhál, inu si skusi strany Edoma memu fhál, se je semla třěfla, inn od Něba inu oblákov je voda kápala.

5. Gorřę fo se stájale pred oblizhjam tiga Gospóda, inu Sinai pred oblizhjam tiga Gospóda Israelfkiga Bogá.

6. V' dnevih Samgara tiga syna Anatha, v' dnevih Jabele fo stěseř pozhivále: inu ty, kateři fo po njih hodili, fo po krivih pótih hodili.

7. Ti mozhni v' Israeli fo se pofhli, inu fo něhali: dokler je Debora vřtála, dokler je mati v' Israeli vřtála.

8. Gospód si je nove vojske svolil, inu vráta tih sovrashnikov je sam okuli věrgěl; ny bilu braníla, ne sálize viditi med fhriridesřet tavshent v' Israeli.

9. Moje řěrzę lubi vafs tę Vikřhi v' Israeli, kateři ste se radovólnu v'nevárnost podáli, hvalíte Gospóda.

10. Govoríte vy, kateři na lejpřih oflih řěsdíte, vy, kateři pěr sodbi řědíte, inu po póti hódíte.

11. Ker so se vosóvi stérli, inu ker so bilé trúme tih sovrashnikov podavlene, tam se imá od pravize tiga Gospóda, inu od mílosti pruti tim možnim v'Israeli praviti: tazhafs je ludstvu tiga Gospóda k' vrátam doli shlu, inu poglavárstvu dobilu.

12. Vstani, vstani Debbora, vstani, vstani, inu sapój to pejsëm, vstani Barak, inu popadi tvoje vjete ti syn Abinoema.

13. Tó, kar je od ludstva ostalu, je bilú ohranjenu, Gospód se je skusi te mózhne vojfkòval.

14. Skusi eniga od Ephraim je on nje v' Amaleki, skusi eniga potle od Benjamina je on tvoje naróde, o Amalek! pokonzhal. Od Machira, inu od Zabulona so ti Vikshi prifhli, kateri so to kardèlu k' bóju napelali.

15. Vajvodi Ifsacharja so bily s'Debboro, inu so po flèdi Baraka shli, kateri se je v' nevarnost, kakòr v' en bré-sèu doli vérgèl. Kadàr se ty od Rubena med sabo niso sastopíli, so se tudi ti možnejshi med sabo spèrli.

16. Sakaj prebivafh med dvemi mejami, de flifhifh meketanje teh zhed? Kadar je bil Ruben sam supèr sebe rasdejlén, fo se ti mozhnejfhi spèrli.

17. Kadar je Galaad na unim krajih Jordana pòzhival, inu Dan s'ladjami opravil imel: je Afer prebival na brègi pèr mórji, inu se je v' brodeh gori dèrshal.

18. Zabulon pak, inu Nephtali sta svoje shivlenje v' dèsheli Merome v' smèrtno nevarnost postavila.

19. Krajli so prifhli, inu so se bojvali, Krajli Chanaan so se bojvali v' Thanach sravèn vódaa Mageddo, inu vèndèr niso obeniga rópa dobili.

20. Od Nèba se je supèr nje vojskòvalu: svèdè fo v' svoji vèrsti, inu v' svojim tèki ostale, inu fo se supèr Sisara vojskòvale.

21. Ta potok Cifon je njih mèrtve trupla prozh vsel, ta potok Kadumim, ta potok Cifon: pohodi moja dusha te mozhne;

22. Podkve tih kójn fo odpadle od file tih bejshezhih, inu ti nar mozhnejfhi tih fovrashnikov fo se doli prekúznili.

23. Kolnite semlo Meroz, je rekál Angel tiga Gospóda: kolnite nje prebivavze, sató ker niso prishli na pomozh tiga Gospóda, h' pomózhi njegovih nar mozhnéjshih vojsfhakov.

24. Hvalena bódi med shenami Jahel shena Haberja tiga Cinzarja, inu pohvalena bódi v' svojim fhotorji.

25. Ona je temu, kateri jo je vode profsil, mléka dala, inu je njemu v' eni shlahetni posódi putra gori postavila.

26. S' levo roko je shébél priéla, s' desnízo kovafhku kladvu, inu je Sisara vbyla, ker je sa ráno en kraj na glavi yfkála, inu fénéz s'filo prebyla.

27. On je med nje noge doli pádél: je obnemágal, inu vmér!: on se je pred nje nogatni válal, inu je tam mértu inu revèn leshal.

28. Njegova mati je fkusi oknu glédala, je érijúla, inu klízala is hráma: Sakaj ne pride njegov vós taku dólgu nasaj? Sakaj fo noge njegovih kozhij-fkih kójn takú káshé?

29. Na to je ta nar modréjshi njegovih shen leté beséde svoji táshí odgovóрила:

30. Morebiti dejly on sdaj róp vùn-
kaj, inu ta nar lejpišhi is shen fe sa
njega sbera: pifsane oblazhíla fe Sisa-
ru k' ropu dajó, iuu vse fórté shlahrne
rèzhly sa lèpoto okuli vratú fe vkupej
nófsio.

31. Takú naj pogínejo vsi tvoji sov-
rashniki, o Gospód! ty pak, kateri
tebe ljubijo, se imajo láfkátati, ka-
kòr se sónze v' svojim is-hódi svejti.

32. Inu dèshela je fhtirideset lejt
myr imèla.

VI. Poltava.

1. Israelfki otrozi pak so hudú stúrcili
pred oblizhjam tiga Gospóda: ka-
teri jih je v' roké tih Madjanitarjov
zhes dál fkusi sedem lejt.

2. Inu so býly od njih takú doli
potlázheni, de so si bèrlóge, inu jáme
v' gorrah narédili, inu silnu mozhne
kraje sa brámbo.

3. Inu kadàr so Israelitarji posèjali,
so Madjanitarji, inu Amalecitarji, inu
drugi ludje od jutrajnih dèshel gori k'
njim príshli;

4. So per njih fhotorje gori poſtavi-
vili, inu ſo vſe ſhita, kadar ſo ſhe se-
léne bíle, pokonzhali nóter do vrát od
Gaze: inu niſó zélú nizh k' shiveshu
potřebniga v' Israeli puſtili, ne ováz,
ne volóv, ne oflov.

5. Sakaj ony, inu vſe njih zhéde
ſo priſhle s' njih fhotorji vred, inu ſo
kakòr kobílize vſe pokrile, ena mnó-
shiza bres ſhtévila, od ludy, inu ka-
meľ, inu ſo vſe, kar ſo doſegli, po-
konzháli.

6. Israel je bíl tédaj od Madjani-
tarjov ſilbu poníſhan.

7. Inu je klizal h' Gospódu na po-
mózh ſuper Madjanitarje.

8. Tedaj je Gospód k' njim poſlal
eniga Preroka, kateri je rekál: Letó
pravi Gospód ta Israelfki Bóg: Jeſt
ſim vafſ ſturil is Egypta gori jiti, inu
ſim vafſ iſpelal is hiſhe te ſuſhnoſti,

9. Inu odreſhil od roke tih Eryp-
ziarjov, inu vſih ſovraſhnikov, kateri
ſo vafſ ſtikali: inu ſim jih vùnkaj
vèrgèl, kadar ſte vy nóter priſhli,
inu ſim njih dèshelo vam dál.

10. Inu sim rekál : Jest sim Gospód vašh Bóg, ne bojte se bogov tih Amorrhæarjov, v' katerih dèsheli prebivate. Inu vy niste hotli moj glafs poslušhati.

11. Prishál je pak en Angel tiga Gospóda, inu se je vsedel pod en hraft, kateri je bil v' Ephri, inu je flishal Joasu ozhetu te shlahte Ezri. Inu kadár je Gedeon njegov fyn shitu mlátíl, inu zhistil v' skédni, de bi toistu pred Madjanitarji vmákníl, inu sbejsbal,

12. Se je njemu Angel tiga Gospóda pèrkasal, inu je djál : Gospód bódi s' tabo, ti nar mozhnejshi med moshmy.

13. Inu Gedeon je njemu odgovóril : Jest te prósim moj Gospod, od kod so vse lete húde nadlóge zhes nafs prishle, zhe je Gospod s' nami? kej so njegovi zhudeshi, katere so nam nashi ozhetjè pravili, inu so djáli : Gospod nafs je is Egypta spelal? sdaj pak nafs je Gospod sapustil, inu nafs v' roke tih Madjanitarjov zhes dál.

14. Inu Gospod se je na njega osèrl, inu je djál : Pójdi v' letej tvoji mozhi, inu bofh Israela od roke tih Madjanitar-

tarjov odrešhil: inu ti imásh vejđiti, de sim jest tebe poslal.

15. Gedeon je odgovoril, inu djál: Prósim te, mój Gospód, s' zhem bom jest Israela odrešhil? Pole moja shlah-ta je ta nar pósledna v' Manafsi, inu jest sim ta nar májnshi v' hifhi mojga ozheta,

16. Inu Gospód je k'njemu djál: Jest bom s'tabo: inu ti bosh Madjanitarje pobyl kakòr eniga samiga moshá.

17. Gedeon je rekál: Zhe sim jest gnado pred tabo nefhál, daj meni enu snaminje, de si ti taisti, kateri s' mano govorišh;

18. Inu ne hodi prozh od tód, dokler k' tebi nasaj pridem, inu en óffer pèrhešem, de ga tebi óffram. Angel je odgovóril: Jest bóm zhakal, de pridešh.

19. Gedeon je tédaj v'svojo hifho fhál, inu je fkuhal eniga kosliza, inu je spēkèl is ene mere móke opręsne krúhe: inu mefsú je polóshil v'en jerbafs, shúpo v'en pifkèr, je vse pod ta hrašt nešsèl, inu je njemu óffral,

20. Angel tiga Gospóda je rekál k' njemu : Vsàmi mešú inu te opréšne kruhe, inu poloshi na uno skalo, inu isly shupo gori. Kadàr je bil Gedeon takú sturil,

21. Je Angel tiga Gospóda konèz svoje palze stègnil, katèro je v' rokáh dèrshal, inu se je tiga mešá, inu opréšnih kruhov dotàknil: inu ogjin je is skále gori fhàl, inu je mešú inu opréšne kruhe pozèral: Angel pak tiga Gospóda je is-pred njegovih ozhy sgínil,

22. Kadàr je Gedeon vidil, de je to bil en Angel tiga Gospóda, je djál: Ah Gospód mój Bóg! (Kaj bó.) Ker sim Angela tiga Gospóda od oblizhja do oblizhja vidil.

23. Inu Gospód je rekál k' njemu: Myr bódi s' tabo: ne bój se, ti ne bóšh vmèrl.

24. Gedeon je tédaj tamkaj en Altár Gospódu gori postavil, inu je tiga-istiga imenòval, Myr tiga Gospóda, kakòr se she dan danafhni imenúje. Inu kadar je on bil she v' Ephri, katèri kraj shlahti Ezri flifhi,

25. Je Gospód v' tejisti nozhi k'njemu rekal: Vsami eniga júnza tvojga Ozhetá: inu eniga drugiga júnza sedem lejt stariga, inu imafh Baalov altár, kateri tvojmu ozhetu flifhi, doli podreti, tudi ta borfht posekati, kateri je okuli altárja:

26. Inu bófh gori postavil en altár Gospódu tvojmu Bogú na vérhi lete skále, na katero si poprej óffér polóshil: inu bófh vsel tiga drugiga júnza, inu bófh óffral en shgani óffér nad germado teh dèrv, katere bófh is bófhra nafekal.

27. Gedeon je tedaj desset mósh od svojih hlapzov vsel, inu je sturil, kakór je njemu Gospód sapovedal. Ker se je pak bál hifhe svojga ozhetá, inu ludy tigailiga mésta, ny hotél letó po dnevi sturiti, ampak je vse po nozhi sturil.

28. Inu kadár so moshje tigailiga mésta sjutraj vstali, so vidili Baalov altár podert, inu borfht posekan, inu de je bil ta drugi junz na ta altár poloshén, kateri je bil takrát gori postavlén.

29. Inu so rekli med sabo: Kdó je letó sturil? Inu kadár so skèrbnu po sazhetniku leté rezhby oprashúvali, je bilú povèdanu: Gedeon Joasov syn je vse letó sturil.

30. Inu so rekli Joasu: Pèrpeli tvojsa syna lesèm, de vmèrjé: sató, kèr je on Baalov altár podèrl, inu borsho posèkal.

31. On je njim odgovóril: Ali ste vy mashòvavzi Baala, de se bóte sa njega bojvali? Kdór je njegov supèrnik, ta naj vmèrjé, prejdèn se ta jutrajni dan sasná: Zhe je on en Bóg, naj se sam nad tem mashúje, katèri je njegov altár podkopal.

32. Od tiguaftiga dnè je bil Gedeon imenòvan Jerobaal sa vólo tè besède, katèro je Joas rekal: Naj se Baal nad tem mashuje, katèri je njegov altár podkopal.

33. V' tim zhafsi so se vfi Madjani-tarji, Amalecitarji, inu naródi is jutrove deshele vkupej sbrali, so fhli zhes Jordan, inu so v' dolíni Jezrael shotorje gori postavili.

34. Gedeon pak je bil od Duhá tiga Goſpóda napólnjen, je na trobento ſatróbil, inu Abiezerjovo hiſho vkup poklizal, de bi ſa njim ſhla.

35. Tudi je poſlal oſnanúvavze po zelim Ródi Manafſe, kateri ſo ſa njim ſhli: on je ſhe druge oſnanúvavze po poſlal v' Azer, Zabulon, inu Nephtali, kateri ſo njemu napruti priſhli.

36. Inu Gedeon je rekal k' Bógu: Aku ti ſkusi mojo rokó Israela ohraniti hozheſh, kakòr ſi govóril;

37. Bóm jeſt letó vólnato kóſho na gubnu polóſhil: zhe bó roſſa na fami kóſhi, inu po vſej ſemli ſúhú, bóm vejdel, de bóſh ti ſkusi mojo rokó Israel odreſhil, kakòr ſi govóril.

38. Inu takú ſe je ſgódilu: Inu on je po nozhi gori vſtal, je kóſho iſtlázhil, inu eno ſkledezo s' roſſó napólnil.

39. Inu on je ſpet k' Bógu rekal: Naj ſe nikár tvoj fèrd zhes mene ne vnáme, aku ſhe enkrat poſkúſſim, inu enu ſnamnje na kóſhi yſhem. Jeſt próſſim, de kóſha ſama ſúha oſtane, inu de bó vſa ſemla od roſſe mokra.

40. Inu Bóg je sturil toisto nózh, kakòr je Gedeon profsil ; inu fama kósha je bilá fúha, inu po vsej semli je bilá rofsa.

VII. Postava.

1 Jerobaal tédaj, katèri je tudi Gedeon, je po nozhi vstal, inu vse luditvu s' njim, inu je prifhál k' studenzu, katèri se Harad imenuje. Je bil pak stan tih fhotorjov Madjana v' dolini pruti severnì strani eniga visokiga grizha.

2. Inu Gospód je rekal h' Gedeonu. Veliku ludy je s' tabo, inu Madjan ne bó v' njih rokè zhes dan ; de se kjè Israel super mene sam ne hvali, inu rezhe : Skusi mojo lástno mozh sim rešhen.

3. Govori k' luditvu, inu klizhi vùn, de vsi flifhio ; Kdór je zagov, inu bojezh, tá naj se nasaj vèrne. Tédaj se je is gorre Galaad od luditva dva inu dvajset tavshent mósh prozh podalu, inu nasaj vèrnika, inu je samih desset tavshent ostalu.

4. Inu Gospod je rekal h'Gedeonu :
 She je veliku ludy, peli jih k' vodi,
 inu tam jih bom poskusil : od kateri-
 ga bom tebi rekal, de s' tabo grede,
 ta naj gre : katerimu pak bom branil,
 ta naj se nasaj verne.

5. Inu kadar je to ljudstvu k' vodi
 doli shlu, je Gospod rekal h' Gedeo-
 nu ; kateri bodo s' jesikam vodo lisali,
 kakor jo psi lishejo, te imash posebej
 na stran odlozhiti : kateri bodo pak s'
 perpognenimi koljenami pyli, bodo na
 tej drugi strani.

6. Je bilu tedaj shtevilu teh, kate-
 ri so vodo s' roko k' vustam nefli, inu
 lisali, try stu mosh : vfa ta druga
 mnoshiza pak je klezhe pyla.

7. Inu Gospod je rekal h'Gedeonu ;
 Skusi try stu mosh, kateri so vodo
 lisali, vaf hozlem jest odreshiti, inu
 Madjana v' tvoje roke zhes dati : vfa
 ta druga mnoshiza pak naj gre na svoj
 kraj nasaj.

8. Kadar je tedaj Gedeon po shtev-
 vili tih mosh ta potrebnii shivesh, inu
 trobente sabo vsel, je vsej tej drugi
 mnoshizi vkasal na svoje dome se var-

niti: on pak s' tēmi try stu moshny je sa boj fhàl. Stan tih fhotorjov Madjana pak je bil spodej v' dolini.

9. Toisto nózh je rekal Gospód k' njemu: Vstani, inu pójdi doli v' stan tih fhotorjov: sakaj jest sim jih v' tvoje roke dál.

10. Zhe se pak bojífh sam jiti, naj grę Phara tvój hlapéz s' tábo.

11. Inu kadàr bófh flifhal, kaj govore, takrát bó tvoje sērze tērdnu postalu, inu pójdefh bòl sērzhán doli v' fhotorje tih sovrashnikov. On je tēdaj sam doli fhàl, inu Phara njegov hlapéz na taisti kraj stana tih fhotorjov, ker so stráshe tih s' oroshjam obdánih bilę.

12. Madjanitarji pak, inu Amalecitarji, inu vsi naródi od jutrajne dēshele so po dolini ràskropléni leshal kakòr ena mnóshiza kobíliz: tudi kamel je bilú bres fhtévila veliku, kakòr pejska, katęri pēr kraji morjá leshy.

13. Kadar je Gedeon kje prífhal, je edèn ene sájne svojmu blishnimu pravil: inu je tó, kar je vidil, na le-

tó visho poyedal: Jest sim vidil eno fájno, inu se mi je sdělu, kakòr do bi se bil en jezhměnov krùh, kateri je bil pod pepelam pėzhen, valil, inu v' fhotorje Madjana doli satózhil: inu kadár je do fhotorja prishál, je tiga-istiga vdáril, inu okuli svěrnil, inu na tla vėrgel.

14. Tá, katerimu je tó pravil, je odgovóril; to ny nızh drusiga, kakòr mezh Gedeona Joasoviga syna, tiga Israelitarja: sakaj Gospód je Madjanitarje inu vse njih fhotorje v' njegove roke zhes dál.

15. Kadár je Gedeon letó fajno, inu nje islago flishal, je Bogá molil: je shál v' stan Israelfkih fhotorjov nasaj, inu je djál: Vitaníte, sakaj Gospód je v' nashe roke fhotorje tih Madianitarjov zhes dál.

16. Inu on je rásdejilil te try stu mosh v' try trúme, inu je njim dál trobente v' roke, inu prasue vėrzhé, inu bákly v' frědi vėrzhov.

17. Inu je djál k' njim: kar bóte vidili mene dělati, to sturíte: jest pójdem nótěr v'en kraj stana tih fhotorjov,

inu kar bóm jest sturil, to tudi vy sturíte.

18. Kadàr bó trobenta v' moji roki sabuzhála, imate tudi vy po fhotorjih okuli satrobiti, inu vpiti: Gospódu, inu Gedeónu.

19. Gedeon je tédaj s' timi try stu moshmy, kateri so pèr njemu bily, na enim kraji v' stan tih fhotorjov nóter fhál, kadar se je strásha ob polnozhy sazheła, inu po tem kadar so varihe sbudili, so sazhełi na trobente trobiti, inu s' vèrzhmy vkupej tležhi.

20. Kadàr so na treh krajih okuli fhotorjov satrobili, inu vèrzhè rásbyli, so s' levízami bákke dèrsháli, inu s' dèfnízami tè buzhezhe trobente, inu so vpili: Mezh tiga Gospóda, inu Gedeóna:

21. Inu takú je vsaki stál na svojim kraji po fhotorjih tih sovrashnikov okuli. Vùs stan tih fhotorjov tédaj je bil smèshan, so vpili, tulíji, inu bejsháli:

22. Te try stu mòsh pak niso nehalí na trobente trobiti. Inu Gospód je obèrnil po vsili fhotorjih njih lástne

me-

mezhe zhes nje, inu so se med sabo eden drusiga pomorili.

23. Ty, kateri so odšli, so nôtér do Bethsetta, inu do bręga Abelmehula v' Thebbath bejšhali. Ali ti Israelfki moshje od Nephtali, inu Aser, inu zęliga Róda Manasses so vpili, inu Madjanitarje podili.

24. Inu Gedeon je poslal osnanuvavze na vso gorro Ephraim rekózh: Pójdite doli Madjanitarjam na pruti, inu obštávirite vodó nôtér do Beth-bera inu Jordana. Inu vsi od Ephraim so vpili, inu so vode, inu Jordan obštávirili nôtér do Beth-bera.

25. Ony so tudi dva poglavárja tih Madjanitarjov Oreba, inu Zeba vjęli, inu so Oreba na skali Oreb vmorili, Zeba pak v' přeshi Zeb. Inu so Madjanitarje she dalej podili, inu so glavę Oreba inu Zeba h' Gedeonu na uni kraj tę vode Jordan nesli.

VIII. Postava.

I Inu ti moshje od Ephraima so rekli k' njemu: Kaj si mistil sturiti, de nafs nisi poklizal, kadár si k' boju

fhál supèr Madjanitarje? Zhes tó so se filnu kregali, inu so njemu fkoraj silo delali.

2. Gedeon je njim odgovóril: Ali sim mogèl jest kaj takiga sturiti, kar ste vy sturili? Ali ny bólfhi en gross Ephraima, kakòr vfa tèrgatu Abiezerja?

3. V' vashe rokè je Gospód tè Madjanitarfke poglavárje Oreba, inu Zeba dál: kakú bi bil jest kaj takiga sturiti mogèl, kar ste vy sturili? Kadàr je on letó sgovóril, se je njih togota vlégla, od katere so zhes njega rohneli.

4. Inu kadàr je Gedeon k' Jordanu prifhál, je fhál zhes njega s' timi try stu moshmy, kateri so bily pèr njemu, inu niso mogli od trúdnosti tè bejshezhe poditi.

5. Inu on je djál k' tim moshem v' Soccothi: Prósim vas, dajte krúha tim ludem, kateri so s'mano, sakaj ony so filnu opeshali, de bomo mogli Zebee inu Salmana, Krajle tih Madjanitarjov poditi.

6. Ti Vikfhi v' Soccothi so odgovóрили: Ali imash Zebee inu Salmana
vshe

vshę v' rokah, inu hozhefh sató, de bi my tvojim ludem krúha dali?

7. On je njim odgovóril : kadár bo tédaj Gospód Zebee, inu Salmana v' moje roké zhes dal, hózhem jest vafhe trupla s'tèrnjam, inu bodęzhim garmóvjam ràstèrgati.

8. Od tam je gori fhàl, inu je pri fhàl v' Phanuel : inu je k' moshem tiga-istiga kraja ravnu takú govóril. Ali tudi lety so njemu odgovóрили, kakòr ti moshję v' Soccothi.

9. On je tédaj rękàl k' njim : Kadár bóm, kakòr premagùvávèz v' myri nasaj prifhàl, hózhem jest letá turèn podreti.

10. Zebee pak, inu Salmana sta pozhivala s' zelo svojo vojsko. Sakaj pętnajst tavshent mósh je she ostalu od vsęh trum tih naródoj jutrove deshele, po tem, ker je bilu stu inu dvajset tavshent sholnerjov pobytih, kateri so bily v' stani mezh vùn potęgniti.

11. Inu Gedeon je po pòti tihistih gori fhàl, kateri so v' shotorjih prebivali, pruti jutrajni strani Nobe, inu Jegbaa, inu je pobyl sovrashnike v'

njih fhotorjih, kateri so bres fkèrbi bily, inu si nifo nìzh hudiga domìshlùvali.

12. Inu Zebee, inu Salmana sta bejshala, Gedeon pak je sa njimi hitil, jih je vjël, inu je vfo njih mnóshizo ràsdjál.

13. Kadàr je pak on is vojske pred fónzhnim is-hódam nasaj fhàl,

14. Je on vjël eniga mladenzha od tih môsh v' Soccoth: inu ga je vprafhal sa imèna tih Vikfhìh, inu tih Starìfhìh v' Socot, inu je popìfsal fèdèm inu fèdèmdesèt môsh.

15. Inu je prìfhàl v' Soccoth, inu je djál k' njim: Pole tukaj sta Zebee, inu Salmana, sa vólo katerih ste vy meni ozbitali, rekózh: Ali imash ti morebiti Zebee inu Salmana vshe v' rokah, inu sató prófsìfh, de bi my tvojim ludèm, kateri so trudni, inu pèfhajo, krúha dali?

16. On je tèdaj vsël tē starìfhi tiga mēsta, inu tèrnje, inu bodezhe garmóvje is pufhave, inu je s' njimi tē moshe is Soccotha ràstèrgal, inu ràsmesáril.

17. Tudi ta turèn Phaniel je potèrl, inu prebivavze tiga mešta pomóril.

18. Inu on je rekàl k' Zebee inu Salmana: Kaj sa eni moshje fo bily tiisti, katere ste v' Thabori pomóрили? Ona sta odgovóрила: So bily tebi enaki, inu edèn med njimi je bil kakór syn eniga Kraja.

19. Gedeon je njim odgovóril: Tó fo bily moji bratje, synóvi moje matere: kakór réfnížhnu Gospód shivy, bi vafš jest ne bil vmóril, aku bi bily vy nje per shivlenju pustili.

20. Potle je djál k' Jetherju svojmu pervo-rojenimu synu, Vsdigni se inu vby jih. Ali Jether ny mezh vùn potègnil: sakaj on se je bál, ker je bil she otrok.

21. Na tó sta rekla Zebee, inu Salmana: Ti se vsdigni, inu mahni po najù, sakaj kakórhna je starost, takúfhna je mózh tiga zhloveka. Gedeon se je tédaj vsdignil, inu je Zebee, inu Salmana vmóril: potle je vsel tē lejpe rézhhy, inu navratnike,

katere fo krajlevim kamelam sa lèpoto na vrát dèvali.

22. Inu Israelfki moshjè fo rekli h' Gedeónu: Gospodúj zhes nafs ti, inu tvój syn, inu tvojska syna syn: sató kèr si nafs ti od rokè tih Madjanitarjov odrešhil.

23. On je k' njim djál: Jest ne bóm zhes vafs gospodùval, tudi mój syn ne bó zhes vafs gospodùval, ampak Gospód bó zhes vafs gospodùval.

24. Inu je rekal' she dálej k' njim: Eno famo profhnjo imam do vafs: Dajte meni tè vufhešne rinzhize is vafhiga rópa. Sakaj Ismaelitarji fo slate vufhešne rinke nofsili.

25. Ony fo odgovórili: Is fèrza rádi jih bómo dali. Inu fo en plajsh na semlo ràsgèrnili, inu fo na njega tè vufhešne rinke metáli.

26. Inu tè vufhešne rinke, katere je sprofsil, fo tavshent inu sedèmdesèt fiklov yágale, bres tèh shlahtnih rèzhy, inu vrátnih kètinz, inu fhkàrlátastih oblazhíl, katere fo Madjanitarfki Krajli nofsili, inu bres tih slátib navratnikov tèh kamel.

27. Inu Gedeon je sturil is vsëh letëh rêzhy en Ephod, inu ga je polóshil v' svoje mëstu Ephra. Inu vùfs Israel je s'timistim malikòvànje pozhenjal, letó je bilu Gedeonu, inu zëli njegovi hishi h' pogublenju.

28. Takú so bily Madjanitarji pred Israelitarji ponishani, inu niso mogli vezh sanaprej svoje glave gorivsdigniti: ampak semla je myr imëla fkusi shtiridesët lejt, v' katerih je Gedeon sa Vikfhiga bil.

29. Jerobaal tédaj Joasov syn je shàl kjé, inu je v' svoji hishi prebival:

30. Inu je imel sedëmdesët synov, katere je on rodil: ker je vezh shën imël.

31. Njegóva raven-shena pak, katero je v' Sichemi imël, je njemu eniga synu rodila s' imenam Abimelech.

32. Inu Gedeon Joasov syn je vmèrl v' eni dobri starosti, inu je bil pokopán v' svojga ozbëta Joasa pokopalíshhi v' Ephri od shlahte Ezri.

33. Po tem pak, kadár je Gedeon vmèrl, so Israelfki otrozi od vëre odpadli, inu so s' Baalam malikovanje

pozhele. Ony so tudi s' Baalam eno savešo sturili, de bi on njih Bóg bil :

34. Inu se nisó vezh na Gospóda svojga Bogá spomnili, kateri je nje is rók vsih njih sovrashnikov okuli odrešhil.

35. Ony niso tudi s' hišho Jerobaala ali Gedeona níz vsmilenja iméli savólo teh dobrót, katere je on Israelu fkásal.

IX. Postava.

I **A** bimelech pak Jerobaalov syn je fhál v' Sichem k' svoje mátere bratam, inu je govóril k' njim, inu k' zeli shlahti od hišhe Ozhega svoje mátere, inu je djál :

2. Povejte všim moshem v' Sichemi : Kaj je bólfhi sa vafš, de zhes vafš se-
dèmdeset môsh, namrezh vsi synóvi Jerobaala gospodnjejo, ali de le en sam môsh gospodúje ? Premislite tudi, de sim jest vafhe mefsú inu vafha kry.

3. Inu bratjè njegóve mátere so govóрили sa volo njega vse letó k' všim moshem v' Sichemi, inu so njih fèrže
pru-

pruti Abimelechu nagnili, rekózh: On je náš brat.

4. Inu so njemu dali sedemdeset funtov srebrá is témpla Balberit. Inu s' tým je on ene vbóshne moshe, inu pötepuhe najel, kateri so sa njim fhli,

5. Inu je prifhál v' hisho svojga ózheta, inu je pomóril svoje brate, Jerobaalove synove, sedemdeset mósh, na enim kámèni: de ny óstal kakòr sam Joatham ta nar majnfhi syn Jerobaala, kateri se je fkril.

6. So se pak vkupej sbrali vsi moshje od Sichema, inu vse shlahte tiga mešta Mello: inu so fhli, inu so Abimelecha sa Krajla postavili sravèn brata, kateri je v' Sicheimi stál.

7. Kadár je bilu letó Joathamu povedanu, je fhál, inu je stópil na verh gorre Garizim: je povsignil svój glafs, je vpil, inu rekál; Poslušajte me, vy moshje od Sichema, takú vafs Bóg vflifhi.

8. Drèvešsa so fhle, de bi eniga Krajla zhes se postavile; inu so rekle k' óljiki: Krajlúj zhes náš.

9. Letá je odgovorila: Ali mórem jest mojo masħobo sapustiti, katęro bogóvi inu ludję šhpógajo, inu priti, de bi bilá jest zhes drèvešsa postavlena?

10. Inu drèvešsa fo rekle k' figovimu drèvešsu: Pridi, inu vsámi ti krajlęstvu zhes nafs.

11. Onu je njim odgovórilu: Ali mórem jest mojo fladkóšt, inu ta priętni sad sapustiti, inu kje jiti, de bi bilú zhes drèvešsa postavlenu?

12. Drèvešsa fo govórule k' vinfki terti: Pridi, inu krajlúj zhes nafs.

13. Ona je njim odgovorila: Ali mórem jest moje vinu popustiti, katęru Bogá, inu ludy vešsely, de bi jest zhes tę druge drèvešsa postavlena bilá?

14. Tędaj fo rekle vse drèvešsa, k' ternošimu gármu: Pridi, inu krajluj zhes nafs.

15. On je njim odgovóril: Aku me rešs hózhete sa Krajla postaviti, pridite, inu pozhivajte pod mojo šęnzo: aku pak nózhete, naj pride ogjin od ternošiga gárma vúnkaj, inu naj pošhré Zedre Libana.

16. Zhe ste vy tédaj po pravízi, inu bres gréha Abimelecha sa Krajla zhes vafs postávilí, inu zhe ste s' Jerobaalam inu njegovo hífho prav ravnali, inu taku sa njegóve dobróte se hvaleshne fkasáli, kër se je sa vafs vojfkòval,

17. Inu svoje shivljenje v'nevárnosti podál, de bi vafs od roké tih Madjanitarjov rêfhil:

18. Kateri ste se sdaj vsdignili zhes hífho mojga Ozheta, inu ste njegóve fynóve sedèmdeset môsh na enim kamèni vbyli, inu Abimelecha njegove dèkle fynd sa Krajla zhes prebivavze v' Sichemi postavili, sató, kër je on vafh brat:

19. Zhe ste tédaj prav, inu bres gréha s' Jerobaalam inu njegóvo hífho ravnali, veselíte se danàs nad Abimelecham, inu on naj se nad vami vesely.

20. Aku ste pak krivízhnú: naj grè ogjin vùnkaj od njega, inu naj poshré prebivavze Sichema, inu tó mèstu Mello: tudi od tih môsh v' Sichemi, inu od mèsta Mello naj ogjin vùn grède, inu naj poshré Abimelecha. 21.

21. Kadar je on letę besęede sgovó-
ril, je on sbejšhal, inu je prozh fhál
v' Bero : inu je tam prebíval sató, keď
se je bál Abimelecha svojga bráta.

22. Abimelech je tédaj krajlóval
zhes Israel try lejta.

23. Inu Gospód je poslal eniga hu-
diga Duhá med Abimelecha, inu pre-
bivávze v' Sichemi: kateri so sazheľi
njega kľeti,

24. Inu Abimelechu njih bratu, inu
tim drugim Vikfhim tih Sichemitar-
jov, kateri so njemu pomagáli, to hu-
dobo ozhítati, de so bily ti sedémde-
sšet synóvi Jerobaala pomorjeni, inu
njih kry prelyta.

25. Inu so super njega na vèrhi
gorrá eno skrivno nastavo polóshili:
inu so v' timu zhafsi kádár so na nje-
gón príhod zhakali, kakór rásbój-
niki dělali, inu tę męmu gredózhe ró-
pali: Letó je bilu Abimelechu pove-
danu.

26. Prifhál je pak Gaal, Obedov
syn s' svojmi brátmi, inu se je podál
v' Sichem. Na kateriga príhod so
prebivávzi Sichema fěrzhnejshi po-
stali,

27. So fhli vùnkaj na póle, fo vinógrade pokonzháli, inu grósdje s'nogámi pohodili: fo rájali, inu pejli, inu fo fhli v' tempèl svojga Bogá, inu tam fo med pojednami, inu bokáli Abimelecha kleli,

28. Gaal pak Obedov syn je vpil: Kdó je Abimelech, inu kaj je Sichem, de bi my njegoví fushni bíly? Ali ny on Jerobaalov syn, inu je svojga hlapza Zebula zhes tē moshē Hemorja ozhēta, Sichema sa poglavarja postavil? Sakaj bi my tēdaj njemu flushili?

29. Bóg hotèl, de bi meni edèn letó ludstvu pod mojo rokó dál, de bi jest Abimelecha prozh spravil! Po tēm je bilú Abimelechu povēdanu: Spravi vkupej eno velíko vojsko, inu pridi.

30. Sakaj Zebul poglavár tiga mēsta, kadār je govorjenje Gaala Obedoviga syna flifhál, je silnu jesèn postal,

31. Inu je fkrivaj Abimelechu pustil povēdati, rekózh: Pole, Gaal Obedov syn je prifhal s' svojmi brátmi v' Sichem, inu dráshi tó mēstu supèr tebe.

32. Vstani tédaj po nozhi s' timi ludmy, kateri so per tebi, inu skri se na nyvah:

33. Inu jútri sgódaj, kadár fónze gori pójde, plani nad méstu. Kadár pak Gaal s' svojmi ludmy supér tebe pójde, sturi njemu, kakór premóresh.

34. Abimelech se je tédaj vsdignil s' zélo svojo vojsko po nozhi, inu je sravén Sichema na shtirih krajih eno skrivno nastavo polóshil.

35. Inu Gaal Obedov fyn je vúnkaj fhál, inu je obftál, ker se per méstnih vrátih nóter hódi. Abimelech pak je s' zélo svojo vojsko is tiga kraja gori vstal, ker so skriti leshali.

36. Inu kadár je Gaal tó ludstvu vidil, je rekál k' Zebulu: Poglej, kóliku ludy pride is gorrá doli. Letá je njemu odgovóril: Ti vidish senze téh gorrá, inu mejnish, de so zhlovéshke glave, inu se golúfásh.

37. Inu spét je Gaal rekál: Pole ena mnóshiza pride is fréd dèshele doli, inu ena truma pride po téj pòti, katera pruti hrástu dèrshy.

38. Zebul je njemu odgovóril: Keĵ so sdaj tvoje vústa, s' katerimi si se ti vústil: Kdó je Abimelech, de bi my njegoví súšni bily? Ali ny letó tóistu ludstvu, kateru si ti sanizhóval? Póĵdi sdaj vúnkaj, inu vojskúj se s' njim.

39. Gaal je tedaj vúnkaj fhál, de ga je vse ludstvu vidilu, inu se je supér Abimelecha vojskóval,

40. Kateri ga je pèrmóral, de je bejšhal, inu ga je v' meštu pèrpódil: ker jih je bilú na njegoví strani nóter do vrát tiga mešta filnu velíku po-
bytih.

41. Inu Abimelech se je veselíl v' Rumi: Zebul pak je Gaala, inu njegóve tovaršhe is mešta vùn isgnal, inu jih ny puštil nótri prebivati.

42. Ta drugi dan potle je fhlu tó ludstvu vúnkaj na póle. Kadár je bilú letó Abimelechu povédanu,

43. Je pèrpelal s'vojo vojsko, jo je na try trume rásdejilil, inu je na nyvah eno fkrivno nastávo polóshil. Inu kadár je vidil, de tó ludstvu is mešta vúnkaj grę, se je vsdignil, inu je na nje planil.

44. S' eno trumo je meštu obdál, inu oblegèl; tẹ dve druge trume pak fo sovrashnike podile, kateri fo po póli sèm těr kje letáli.

45. Abimelech je zel taisti dan meštu s' vojsko nadleshval: kateru je nó-těr vsel, je njega prebivávze pomó-ril, inu toistu rásvalil, takú, de je potle ta kraj, ker je meštu bilú, s' soljó potrešsèl.

46. Kadár fo letó flišhali ty, kateri fo v' Sichemitarfkim túrni prebivali, fo v' tempel njih bogá Berith fhli, ker fo bily savęso s' njim narędili, od tega je tudi ta kraj imę dobil, kateri je bil filnu mozhán.

47. Inu Abimelech, kadár je flišhál, de fo se moshje Sichemitarfkiga túrna vkupej sbrali,

48. Je gori fhál na gorro Selmon s' vřim řvojim ludřtvam: je vsel sękí-ro, je odřekal eno vejo od dręvęřsa, jo je na rámo sadel, inu je djál k' to-várřham: Kar vidite, de jest dęlam, to tudi vy hítru řturíte.

49. Ony fo tędaj edèn pred drugim veje od dręvęřs sękali, inu fo sę njih

njih Vajvodam sbli. Potle so letá tabor obdali, inu so ga podshgali: takú se je sgódilu, de je bilú fkusi dim, inu ogjin tavshent ludy pomorjenih, takú dobru od mosh, kakòr od shen, kateri so v'letim túrni Sichem prebivali.

50. Abimelech pak je od tam prozhl shál, inu prishál k' mēstu Thebes, kateru je s'vojsko obdál, inu oblegèl.

51. Je bil pak v' frēdi mēsta en vifok turn, kjé so se vsi moshje inu shenē, inu ti Vikfhi tiga mēsta satekli, so vráta mozhnú sapèrli, inu so na strēhi tiga túrna stali, de bi se branili.

52. Tèdaj je Abimelech k' túrnu stópil, inu se je mozhnú bojava: inu kadar se je k' vrátam pèrblishal, je hotèl ogjin podtàkniti:

53. Ali pole, ena shena je en kófs malinskiga kamèna doli vèrgla, je sadela Abimelecha na glavo, inu je njegóvo zhèpino do mushganov prebyla.

54. On pak je bèrsh svojga oroshjarja poklízal, inu je djál k'njemu:

Isderi vün tvój mezh, inu vmori me: de kjè ne porekó, de sim bil od ene shene vbyt. Letá je sturil, kar je bilú njemu rezhenu, inu ga je vmóril.

55. Kadàr je bil Abimelech mèrtú, fo se vsi, katèri fo od Israela per njemu bily, na svoje dóme nasaj vèrnili :

56. Takú je Bóg tó hudobo poplazzhal, katèro je Abimelech super svojga Ozhèta sturil, kèr je sedèmdeset svojih bratov vmóril.

57. Tudi Sicheitarjam je bilú povèrnenu tó, kar fo sturili, inu klètu Joathama syna Jerobaala je zhes nje prishla.

X. Postava,

Sa Abimelecham je vstal kakòr Vajvoda v' Israeli Thola, en syn Phua (*) katèri je bil en striz Abimelecha en mósh od Róda Ifsachar, kir je prebival v' Samiri na gorri Ephraim.

(*) Hebr. *synú Dodo.*

2. Inu on je sódil Israela try inu dvajšset lejt, inu je vmèrl, inu pokopan bil v' Samiri.

3. Sa letem je nastópil Jair en Galaaditar, kateri je Israela sódil dve inu dvajšset lejt,

4. On je imel trydeset synov, kateri so na trydeset mladih oflih jesarili, inu so bily poglavárji zhes trydeset mest v' dèsheli Galaad, katere so se po njegovim imeni imenovale Havot Jair, tó je, mesta Jair, nòtèr do danasniga dne.

5. Inu Jair je vmèrl, inu je bil pokopan na tim kraji, kateri se imenuje Kamon.

6. Israelfki otrozi pak so te stare grehe s' novimi gmerali, so hudú pred oblizhjam tiga Gospóda delali, inu so malikam flushili, Baalu, inu Astarothu, inu bogóvam Sirie, Sidona, Moaba, inu Amonovih otrók, inu tih Philistinarjov: Gospóda pak so sapustili, inu ga niso molili.

7. Tèdaj se je Gospód zhes nje rásferdil, inu jih je zhes dál v' roke tih Philistinarjov, inu Amonovih otrók.

8. Inu vsi ty, kateri so na unim kraji Jordana v' dèsheli tih Amorrhæarjov, kateri so v' Galaadi prebivali, so bily skusi ósèmnajst lejt filnu hudú dèrshani, inu doli potlázheni:

9. Takú, de so Ammonovi otrozi zhes Jordan prifhli, inu to dèshelo tih Rodov Juda, Benjamin, inu Ephraim vso ràsdjali: Israel je bil tédaj filnu doli pobyt.

10. Inu ony so vpili h' Gospódu, inu so rekli: My smo supèr tebe grefhili, ker smo Gospóda nashiga Bogá sapustili, inu smo Baalu flushili.

11. Inu Gospód je govóril k' njim: Ali niso tudi Egypziarji, Amorrhæarji, Ammonovi otrozi, inu Philistinarji,

12. Tudi Sidoniarji, Amalecitarji, inu Chananaearji vafs doli tlazhili, inu vy ste potle k' meni vpili, inu jest sim vafs is njih ròk odtel?

13. Vèndér ste vy mene sapustili, inu ste ptuje bogóve molili: sató vafs ne bóm vezh rešhil.

14. Pójdite, inu klizhite na bogóve, katere ste si sbrali: ony naj vafs rešhio ob zhafsi tē britkósti. 15.

15. Inu Israelfki otrozi so rekli k' Gospódu: My smo grešhili, poverni nam, kakòr se tebi slubi: le sđaj nafs odrešhi.

16. Po tem, kadàr so letó rekli, so vse malike ptújih bogóv is njih pokrajn prozh vérgli, inu so flushili Gospód-Bogú: katèri se je zhes njih nadlóge vsmilil.

17. Tèdaj so Ammonovi otrozi vkupej vpili, inu so v' Galaadi fhotorje postavili: Israelfki otrozi pak so se vkupej sbrali, inu so v' Masphi fhotorje gori postavili.

18. Inu ti Vikfhi v' Galaadi so rekli med sabo: katèri se bó ta pèrvi sazhel is nafs supèr Ammonove otroke bojvati, tá bó Vajvoda tiga ljudstva v' Galaadi.

XI. Postava.

V timistim zhafsi je bil Jephthe ta Galaaditar en filnu mozhán mósh, inu vojshak; on je bil syn ene lótèrze, katèri je bil od Galaada rojen.

2. Je pak imel Galaad eno sheno, s' katero je otroke imel: kateri po tem kadar so srafli, so Jephjeta vùn súnili, inu fo rekli: ti ne bósh mogèl v' hishi nashiga ozheta erbizh biti, sató, kër si ti od ene druge mátere rojen.

3. Jephete je tédaj pred njimi sbejshal, se jih je ogíbal, inu je prebival v' dèsheli Tob: inu k' njemu fo se sbrali eni vbóshni moshje, inu ràsbójniki, inu fo sa njim kakòr sa enim poglavárjam hodili.

4. Ravnu v' tihistih dnèh fo se Ammonovi otrozi supèr Israela vojfkovali.

5. Inu kër fo s' veliko filo nótèr tisháli, fo ti staríshi od Galaada fhli, de bi Jephjeta is dèshele Tob na pomozh k' febi vsèli:

6. Inu fo rekli k' njemu: Pridi, inu bódi nash Poglavár, inu vojfkuj se supèr Ammonove otroke.

7. On je njim odgovóril: Ali niste vy tiisti, kateri ste mene sovrashili, inu ste me is hishe mojga ozheta vùn súnili, sdaj pak ste od nadlòge pèrgnám k' meni prishli!

8. Inu ti Vikſhi od Galaada ſo rekli k'Jephtetu: Ravnu sató ſmo sdaj k' tebi priſhli, de ti snami greſh, de ſe vojſkújeſh supèr Ammonove otroke, inu de poſtáneſh Vajvoda zhes vſe tē, kateri v' Galaadi prebivajo.

9. Jephte je rečal dalej k'njim: Zhe ſte ſa reſs sató k' meni priſhli, de bi ſe jeſt ſa vaſs supèr Ammonove otroke vojſkòval, inu zhe jih Goſpòd v' moje roke da, ali bóm jeſt vaſh Poglavár?

10. Ony ſo odgovóрили: Goſpòd, kateri letó flifhi, bódi frèdnik, inu prizha, de bómo my ſturili, kar ſmo oblubili.

11. Jephte je tédaj prozh ſhàl, s'timi Vikſhimi od Galaada, inu vſe ludſtvu ga je ſa Poglavárja zhes ſe poſtávilu. Inu Jephte je vſe letó pred Goſpòdam v' Maſphi govóril.

12. Potle je poſlal osnanúvavze h' Krajlju tih otrók Ammona, kateri imajo v'njegóvim imèni rezhi: Kaj je tebi s'mano, de ſi priſhàl nad me mo-jo dèshelo konzhat?

13. Letem je Krajl odgovóril: Sató ker je Israel mojo dèshelo nóter vsel, kadàr je is Egypta gori fhàl, od pokrajn Arnona nóter do Jaboka, inu Jordana, sdaj jo ti tédaj meni s' lejpo nasaj daj.

14. Jephthe pak je fkusi nje nasáj spórozhl, inu je njim sapovédal, de imajo Krajlu tih Ammonitarjov rezhi:

15. Letó pravi Jephthe: Israelitarji niso vseli Moabitarfko dèshelo, ne dèshelo Ammonovih otrók:

16. Ampak kadàr fo is Egypta gori prifhli, fo hodili po pufhavi nóter do tiga rudezhiga morjá, inu fo prifhli v' Kades.

17. Inu fo poslali osnanuvavze h' Krajlu Edoma, rekózh: Pusti nafs, de grëmo fkusi tvojo dèshelo. On pak ny po njih profhni sturil. Ony fo tudi poslali h' Krajlu Moaba, kateri jim tudi ny pustil fkusi jiti. Ony fo tédaj ostali v' Kadesi,

18. Inu po tem, kadàr fo en ovink sturili okuli dèshele Edom, inu dèshele Moab: fo prifhli pruti jutrajni strani tē dèshele Moab, inu fo na unim kraji

Ar-

Arnona fhotorje postavili, inu niso hotli na pokrajne Moaba nótèr jiti: sakaj Arnon je pokrajna tē dèshele Moab.

19. Israelitarji tédaj so osnanùvavze poflali k' Sehonu Krajlju tih Amorrhæarjov, kateri je v' Heseboni prebival, inu so rekli k' njemu: Pusti nafs, de gremo fkusi tvojo dèshelo nótèr do rēke.

20. Ali tudi letá je besēde tih Israelitarjov sanizhùval, inu jih ny pustil fkusi svoje pokrajne jiti: ampak je spravił eno mnóshizo ludy bres fhtévila vkupej, inu je supèr njē vùnkaj fhàl v' Jaso, inu se jim je s' vfo mozhjó supèr postavil.

21. Ali Gospód je njega v' roke Israela zhēs dál s' vfo njegovo vojsko, kateri ga je pobyl, inu je vfo dèshelo tih Amorrhæarjov, kateri so v' tej isti semli prebivali, v' last vsel,

22. Tudi vse njih pokrajne, od Arnona nótèr do Jaboka, inu od pufhave nótèr do Jordana.

23. Gospód Israelfki Bóg tédaj je Amorrhæarje pokonzhal, kadar se je v' tim zhafsi njegovu ludstvu Israel bojválu,

válu, inu ti hozhefh sdaj njih dèshelo posesti?

24. Kaj ne de tebi po pravízi fli-fhi tó, kar tvój bóg Chamos posede? Je tédaj tudi prav, de my posedemo, kar nam je Gospód našh Bóg kakòr premagùvávez pèrdóbil:

25. Ali si ti mórebiti bólfhi, kakòr Balak Sephorov syn, ta Moabitarfki Krajl. Ali si v' stani fkasati, de se je on s' Israelam prepíral, inu supèr njega vojskòval,

26. Kadàr je Israel v' Heseboni, inu v' njega vafsefh prebival, tudi v' Aroeri, inu njega vafsefh, ali v' vsefh teh meštih sravèn Jordana fkusi trystu lejt? Sakaj niste fkusi tóliku zha-fsa nikoli fkufhali letó dèshelo nasaj dobiti?

27. Jest tédaj ne grešhím super tebe, ampak ti ravnafh hùdú supèr mene, ker ti meni krivízhne vojske napovèdujesh. Gospód naj bó danàs ta pravízhni sodník med Israelam, inu med Ammonovimi otrózi.

28. Ali Krajl Ammonovih otrók se ny hòtèl podati na Jephthove besède,
ka-

katere je njemu ſkusi oſnanùvavze pſtil povèdati.

29. Tèdaj je priſhàl Duh tiga Goſpòda zhes Jephteta, inu on je okuli fhàl po Galaadi, Manafsi, inu Maſpha, kateru v' Galaadi leſhy, inu od tam ſe je vsdignil zhes Ammonove otroke,

30. Je ſturil eno oblubo Goſpòdu, rekòzh: Aku bóſh Ammonove otroke v' moje roke dál,

31. Hòzhem jeſt tebi k' ſhgánimu óffru óſſrati tega, kdòr koli ta pèrvi ſkusi vràta moje hiſhe meni na pruti vùn pójde, kadàr bóm jeſt od Ammonovih otròk v' myri naſaj priſhàl.

32. Inu Jephte je potle nad Ammonove otroke fhàl, de bi ſe supèr njè vojkòval: inu Goſpòd jih je v' njegóve roke zhes dál.

33. Inu on je pobyl tè prebivavze od dvajſet meſt, od Aroera nòtèr do Mennitha, inu do Abela, okuli kateriga ſo vinógradi ſafajeni, takú, de ſo Ammonovi otrozi ſilnu velíku ludy ſgubili, inu ſo bily od Iſraelfkih otròk ponishani.

34. Kadàr je pak Jephthe v' Maspho na svój dóm se vèrnìl, je njemu njegovà edyna hzhy, sakaj on ny imel drugih otrók, s' bóbni, inu rájami na pruti prìfhla.

35. Kadàr je njo vglèdal, je svoje oblazhìla ràstèrgal, inu je djál: Ah jój, moja hzhy, ti si mene golùfala, inu si sama golùfana: sakaj jest sim Gospódu eno oblubo sturil, inu sdaj ne mórem drugázhi sturiti.

36. Ona je njemu odgovorìla: mój ozhe, zhe si ti Gospódu eno oblubo sturil, sturi s' mano, kar si oblabil, po tem ker je bilú tebi masfhùvanje, inu premaganje zhes tvoje sovrashnike dodejleno.

37. Inu je rekla dalej k'ozhètu: Lè tó samu meni dodejli, sa kar te prósim: pèrpusti meni, de fkusi dva mészà po gorráh okuli hódim, inu s' mojmi tovarshizami moje divíshtvu objókam.

38. On je njej odgovóril: Pójdi lè. Inu jo je pustil fkusi dva mészà. Inu kadàr je s' svojmi tovarshizami inu priatèlzami prozh fhla, je na gorráh svoje divíshtvu objókala.

39. Po tĕm, kadĕr sta ta dva meř-
za minĕla, je k' svojmu ozĕtu nasaj
prifhla, inu on je njeř sturil, kakĕr
je bil oblubil, inu ona ny obeniga mo-
shĕ posnala. Od tĕd je ena navĕda
v' Israeli gori prifhla, inu se fhe sdaj
dĕrshy :

40. De se Israelfke hzĕre, kadĕr
enu leřtu okuli pride, vkupeř fridejo,
inu fkusi fhtiri dny to hzĕr Jepheta
tiga Galaaditarja objĕkajo.

XII. Postava.

I Ali pole! en pnnt je vřtal v' Eph-
raim: sakaj ony fo se podĕli
prĕti polnozhy, inu fo rekli k' Jephete-
tu: sakaj nafs nisi hotĕl poklizati, ka-
dĕr si ti na vořsko supĕr Ammonove
otroke fhĕl, de bi bily my s' tabo
fhli? My hĕzhemo tĕdaj tvojo hiřho
sashgati.

2. On je njim odgovĕril: Jest inu
moje ludřtvu smo imĕli en velik boj
supĕr Ammonove otroke: jest sim vafs
klizal, de bi bily vy meni pomagali,
inu vy niste hotli tĕga sturiti.

3. Kadàr sim letó vidil, sim moje shivlenje vágal, inu sim nad otroke Ammona fhàl, inu Bóg jih je v' moje rokę zhes dál. Kaj sim pregręshil, de se sdaj zhes mene takú vsdigújete?

4. Jephte je tédaj vse moshę is Galaada poklizal, inu se je supér Ephraim vojskòval, inu ti moshję od Galaada so Ephraimitarje pobyli, sató kęř so rekli: Galaad je od Ephraima sbejshal, inu prebiva v' frędi Ephraima, inu Manafsa.

5. Inu Galaaditarji so saftavili bród pèr Jordani, fkusi katęřiga so mogli Ephraimitarji nasaj jiti. Inu kadàr je edèn od Ephraima, katęři je is boja sbejshal, na bród prifhàl, inu rękàl: Jest vafs prósim, de me zhes pustité, so Galaaditarji rekli: Ali si od Ephraima? Inu kadàr je letá odgovóril: Jest nisim,

6. So ony k' njemu rekli: Rezi tédaj Schibboleth, kar se pravi Klafs. Kadàr je on odgovóril Sibboleth, kęř ny mógel to pervo zhërko prav isrezhi, so ga popádlil, inu sadávilil prézej tam na bródi Jordana. Inu takrát je

je bilú dva inn shtiridefsët tavshent od Ephraima vmorjenih.

7. Jephthe ta Galaaditar tédaj je shëst lejt Israelfku ludstvu sódil , inu on je vmèrl , inu je bil pokopán v' svojim mësti Galaad.

8. Sa njim je sódil Israela Abesan od Bethlehema :

9. Kateri je imel trydefset synov , inu ravnu tóliku hzhery , letë je on vùnkaj is hishe djál , inu moshëm dál , inu sa synóve je ravnu tóliku deklek sa shenë vsël , katere je v' svojo hisho pèrpelal. Inu po tëm kadàr je sedëm lejt Israela sódil ,

10. Je on vmèrl , inu v' Bethlehemè pokopán bil.

11. Sa letëm je nastópil Ahialon en Zabulonítar , inu je sódil Israela defset lejt :

12. Inu je vmèrl , inu je bil v' Zabuloni pokopán.

13. Sa letëm je sódil Israela Abdon , Illelov syn en Pharatonítar :

14. Kateri je imel shtiridefsët synov , inn trydefset nuzhkov od njih , kateri so na sedemdefset shëbëti od

oflíz jèsdaríli, inn on je fódil Israela ófsèm lejt:

15. Inu je vmèrl, innu je bil pokopán v' Pharatoni eni semli Ephraima, na gorri Amalek.

XIII. Postava.

1. Israelski otrozi so spet hùdú sturili pred oblizhjam tiga Gospóda: kateri jih je v' roke tih Philistinarjov zhes dál skusi fhtirideset lejt.

2. Je bil pak en mósh od Saraa, innu od Róda Dan s' imenam Manue, kateri je imel eno nerodovítno shenó.

3. Letej se je Angel tiga Gospóda pèrkásal, innu je djál k' njej: Ti si nerodovítna, innu bres otrók: ali ti bósh spozhela, innu bósh eniga fynú rodila:

4. Váruj se tédaj, de ne bósh vina innu mozhniga pytja pyla, ali kaj nezhistiga jédla:

5. Sakaj ti bósh eniga fynu spozhela, innu rodila, kateriga glave se ne bó brítu pèrtáknila: sakaj on bó en Nazaræar Boshji od svoje otrózhnosti, innu innu od máterniga telefsa, innu on bó sazhel Israela od rok tih Philistinarjov reshiti.

6. Kadàr je ona k' svojmu môshu prifhla, je djala k' njemu: En boshji môsh je k' meni prifhàl, kateri je imel en Angelfki obras, inu je bil silnu strafhàn: kadàr sim jest njega prafhala, kdó je on, od kóð je prifhàl, inu kakú je njemu ime, ny hotèl meni povedati.

7. Ampak je letó odgovóril: Pole, ti bófh spozhèla, inu rodila eniga fynú, váruj se, de vina ne pyesh, inu drugiga mozhniga pytja, inu de kaj nezhistiga ne jesh: sakaj ta fant bó en Nazaræar Boshji od svoje otrózhnosti, inu od materniga telefa nóter do svoje smerti.

8. Manue je tédaj Gospóda prófsil, inu je djál: Jest te prófsim, o Gospód, de ta môsh Boshji, kateriga si poslal, spet pride, inu de nafs podvuzhy, kaj imamo s' fantízham sturiti, kateri se bó rodil.

9. Gospód je tudi molitu Manueta vflifhal, inu Angel tiga Gospóda se je spet njegóvi sheni pèrkasal, katera je na nyvi sèdèla. Manue njè môsh pak ny bil pèr njèj. Kadàr je ona Angela vglèdala,

10. Je hitru tekla k' svojmu móshu : inu je njemu povédala, rekózh: Pole ta mósh se je meni pèrkasal, katèriga sim poprej vidila.

11. Manue je vstal, inu sa svojo sheno fhàl: inu kadàr je k' móshu pri-fhàl, je djál k'njemu: Ali si ti tá, katèri je poprej s' letó shenó govóril? Uni je odgovóril: Jest sim taisti.

12. Manue je rekal k'njemu: Kadàr se bó tvoje govorjenje spolnilu, kaj hózhes'h, de imá ta fant sturiti? ali od kogá se ima sdèrshati?

13. Inu Angel tiga Gospóda je djál k'Manuetu: Od vsiga tega, kar sim tvoji sheni povédal, se ima sdèrshati:

14. Inu kar vinfka tèrta rody, ni-ma jèsti: vina inu mozhniga pytja ni-ma pyti, inu nìzh nezhistiga jèsti: vse tó, kar sim sapovédal, imá spolniti, inu dèrshati.

15. Inu Manue je djál k' Angelu tiga Gospóda: Jest te prósim, de mo-jo profhnjo gori vsames'h, my hózhe-mo tebi eniga koslìzha od kós pèrpraviti.

16. Angel je njemu odgovóril: Zhe me tudi pèrsilish, ne bóm jest tvojga krúha jedèl; aku pak hózhefh en shgani óffèr napraviti, óffraj tigailiga Gospódu. Inu Manue ny vejðèl, de je tó en Angel tiga Gospóda bil;

17. Inu je djál k' njemu: Kakú je tebi ime, de tebi zhaft fkašemo, kaðar se bó tvoje govorjenje spolnilu:

18. On je njemu odgovóril: Sakaj prašahh ti sa moje ime, kateru je zhudnu.

19. Manne je tédaj eniga koslízha od kós vsel, inu jedne óffre, inu je na fkaló polóshil, inu toistu Gospóda óffral, kateri zhudesha dèla: on pak inu shena sta glèdala.

20. Inu kaðar je plameñ od altárja gori fhàl pruti Nèbu, je Angel tiga Gospóda túdi gori fhàl v' plameñi. Kaðar sta Manue, inu njegova shena le-tó vidila, sta na obrás dóli na semlo padla,

21. Inu Angel tiga Gospóda se njima ny vezh pèrkasal. Inu Manne je sdajzi sposnal, de je bil tó en Angel tiga Gospóda,

22. Inu je djál k' svoji sheni: Mi dva bóva vmèrta, ker sva Bogá vidila.

23. Shena je njemu odgovorila: Aku bi naju Gospód hotèl vmoriti, bi on ne bil od naju ròk ta shgani offer s' jednim offram vred gori vsèl, tudi bi nama ne bil vse letó pokasal, ali tó povèdal, kar se bó sgódilu.

24. Ona je tédaj eniga synú rodila, inu je njegóvu ime Samson imenóvala. Ta otrok je rafsèl, inu Gospód ga je poshegnal.

25. Inu Duh tiga Gospóda je sazheł s' njim biti v' fhotorjih Dan med Saraa, inu Esthaol.

XIV. Postava.

I Tédaj je Samson doli fhál v' Thamnatho, inu ker je tam eno sheno od hzhery tih Philistinarjov vidil,

2. Je on gori fhál svojmu ozheťu inu materi povèdat, rekózh: Jest sim vidil eno sheno v' Thamnathi od hzhery tih Philistinarjov, letó vafs prósim, de meni sa sheno dasté,

3. Njegov ozhe inu Mati sta k' njemu rekla: Ali ny obene shene med hzhèrami

rami tvojih bratov, inu med vsim mojim ljudstvom; ker hózhefh eno sheno od Philistinarjov vseti, kateri so neobresani? Inu Samson je rekál k' svojmu ozhetu: Leto mi daj: sató ker je mojim ozhem dopadla.

4. Starishi pak niso vejčili, de je letá rezh od Gospóda prishlá, inu de on fkusi tó supér Philistinarje perlóshnost yshe, sakaj takrát fo Philistinarji zhes Israela gospodùvali.

5. Samson je tédaj s' svojim ozhetam inu máterjo v' Thamnatho doli fhál. Inu kadár fo prishli k' vinógradam tiga mefta, se je en mlad, fèrdít inu erjovezhi lev pèrkasal, inu je njemu na pruti prishál.

6. Zhes Samsona pak je Duh tiga Gospóda padél, inu on je tiga leva ràstèrgal, kakòr eniga koslizha na kósze, aku lih ny nìzh v' rokáh imel: inu letó ny hótèl on Ozhetu inu Materì povedati.

7. Potle je on doli fhál, inu je s'to sheno govóril, katera je njemu dopadla.

8. Inu kadár se je zhes nekatere dneve spèt vèrnìl, de bi jo vsèl, je enu

malu od póta prozh fhàl, de bi vidil to mertvu truplu tiga lèva, inu pole en zhebèlni roj, inu en sat medú je bil v' góbzi tiga lèva.

9. Tèga je on v' róke vsel, inu je po pòti jedèl: inu kadàr je k' svojmu ozbètu inn materi prifhàl, je njima en dejl dál, inu ona sta tudi jedla: on pak njima vèndèr ny povèdal, de je bil með od mèrhe tiga lèva vsel.

10. Njegóv ozhe je tèdaj doli fhàl k' tej shevi, inu je sa svojga syna eno gostario napravil; sakaj takú so ti mládi moshjè tazhafs navádo imèli.

11. Kadàr so njega prebivavzi tiga iftiga mešta vidili, so njemu trydeset tovarshov dali, de bi pèr njemu bily.

12. K' letem je rekàl Samson: Jest vam hózhem eno vganko povèdati: aku jo bóte vy meni v' sedmirih dnèh tè gostarie vgànili, vam bóm dál trydeset frajz is tànzhize, inu ravnu tóliku súkjìn;

13. Aku pak tèga ne bóte mogli vgàniti; mórete vy meni trydeset frajz is tànzhize, inu ravnu tóliku súkjìn dari.

dati. Ony so njemu odgovorili: Povej nam to vgánko, de jo flifhimo.

14. Inu on je k' njim rekal: Od tega, kateri je jedel, je jed prifhla, inu od tiga mózhniga je sladkóst vùn fhla. Inu ony niso mogli to gori dáno vgánko fkusi try dny vgániti.

15. Inu kadár je vshe ta sedmi dan blisu bil, so djali ony k' Samsonovi sheni: Raduvaj se tvojmu móshu, inu ga pregovori, de tebi pove, kaj ta vgánka pomejni: aku pak nózhesh tega sturiti, hózhemo my tebe inu tvojga ozheta hisho poshgati: ali ste nafs sató na shenítuvanje povabili, de bi nafs obrópali?

16. Ona se je tédaj pèr Samsonu jokala inu potoshila rekózh: Ti me sov-rashish, inu me ne lubish, inu sató nózhesh meni to vgánko rásloshiti, katero si ti mladenzham mojga ludstva gori dál. On pak je odgovóril: Mójmu ozhetu, inu moji materi jo nisim hotèl povedati, inu jo bóm tebi pravil?

17. Ona se je tédaj fkusi sedèm dny tiga gostúvanja pred njim jokala:

na sedmi dan sadnizh, ker' je ona nje-
mu taku nadlesna bila, je on njej to
vganko povedal. Ali ona je toisto sdaj-
zi svojim mestnim ludem povedala.

18. Lety so na sedmi dan, prejden
je sonze doli fhlu, k' Samsonu rekli:
Kaj je flajshi kakor med, inu kaj je
mozhnejshi kakor lev? On pak je djal
k' njim: Aku bi vy ne bily s' mojo te-
lizo orali, bi vy ne bily mojo vgank-
ko vganili.

19. Duh tiga Gospoda je tedaj na
njega padel, inu je doli fhál v' Afka-
lon, je pobyl tam trydeset mosh, je
vsel njih oblazhila, inu jih je tem dal,
katerti so to vganko vganili. Inu on
je filnu jesen v' hisho svojga ozheta go-
ri fhál:

20. Njegova shena pak je vsela sa
mosha eniga od njegovih priatelov, inu
svatov.

XV. Postava.

1 **Z**hes enu malu zhafsa potle, kadar
je vse sterna shetu blisu bila,
je Samson prifhal, inu je hotel svojo
sheno obyfkati, ter je njej eniga kos-
lizza

lízha od kós pèrnešsèl. Kadàr je pak hotèl v' nje hram po navadi nòtèr jiti, je njemu nje ozhe bramil, rekòzh :

2. Jest sim mejnil, de jo ti sovrašhish, inu sató sim jo tvojmu priatèlu dál: ona iná pak eno festro, katèra je mlajfhi inu lepšhi kakòr ona, letá naj bó na mešti nje tvoja shena.

3. Samson je njemu odgovóril: Od letiga dneva ne bóm jest kriv, zhe se jest supèr Philistinarje vsdignem: Sakaj jest vam hózhem fhkódo dèlati.

4. Inu on je tekèl, inu je try stu lèšsíz vjel, je tešte sa repe svèsal, inu bakle med nje pèrvesal.

5. Letè je sashgál, inu je lèšsíze spustil, de fo sèm tèr kje tekle: tèdaj fo onè v' shíta tih Philistinarjov tekle, inu fo tešte sashgale. Skusi tó je sgorèlu takú dobru tó v' kopíze snófsenu, kakòr tó na stèblu stojèzhe shitu, takó, de je ogjin tudi vinógrade, inu oljike pokonzhal.

6. Tèdaj so Philistinarji rekli: Kdó je letó sturil? Njim je bilú povedanu: Samson Thamnathæarjov set je letó sturil: sató ker je on njegóvo sheno vsel,
inu

inu enimu drugimu dál. Philistinarji fo tédaj gori fhli, inu fo tó shenó, inu nje ozheta fèshgali.

7. Na tó je Samson k'njim rekal: Aku ste lih letó sturili, se hózhem jest vèndèr she nad vami mafhòvati, inu potle bóm nèhàl.

8. Inu on jih je filnu velíku inu slu pobyl, takú, de fo od bolezhíne vsi otèrpni bodèlne na stègna pokládali. Potle je on doli fhàl, inu je v'enim bèrlógi tiga pezhovja Etam prebival.

9. Tédaj fo Philistinarji gori fhli v'dèshelo Juda, inu fo svoje fhotorje gori postavili v'tim kraji, katèri je bil potle imenòvan Lechi, tó je, zhelust, ker je njih mnóshiza delezh okuli leshala.

10. Ti pak od Róda Juda fo rekli k'njim: Sakaj ste vy supèr nafs gori prìfhli? Uni fo odgovóрили: My smo prìfhli, de bi Samsona svesali, inu njemu tó povèrnili, kar je on nam sturil.

11. Na tó je fhlu try tavshent mósh od Juda doli k'timu bèrlógu tè skale Etam, inu fo rekli k'Samsonu: Aline
vejsh

vejšh ti, de Philistinarji zbes nafs gospodujejo : sakaj si ti letó sturil? On je njim odgovóril : Kakòr fo ony meni sturili, takú sim jest njim sturil.

12. Ony fo rekli : My smo prifhli tebe svęsat, inu v'rokę tih Philistinarjov zhes dat. Samfon je djál k'njim : Perfęshite meni, inu mi oblubíte, da me ne bóte vmóрили.

13. Ony fo rekli : My te ne bóme vmóрили, ampak svęsaniga zhes dali. Inu ony fo njega svęsali s' dvęmi novimi vęrvmy, inu fo ga od pezhovja Etam prozh pelali.

14. Kadár je on na kraj tę zhelust; prifhál, inu fo ti Philistinarji njemu s'velikim vpitjám na pruti pęrtekli, je Duh tiga Gospóda na njega padél, inu on je rástęrgal tę vęsy, s' katerimi je bil svęsan, kakòr se lan per ognji ráspade.

15. Inu on je eno oflóvo zhelust nefhál, katera je tam leshala, letó je popadél, inu s' njo tavshent mósk pobyl,

16. Inu je djál : S'eno oflóvo zhelústjo, s' zhelústjo eniga shebęta ós
oflíz

oflíz sim jih jest pokonzhal, inu tavashent môsh pobyl.

17. Inu kadâr je letę bešede pojezh isrekal, je to zhelúft is rok vërşel, inu je imenóval ime tigaištiga kraja Ramathlechi, kar se pravi gori-
vsdignenje te zhelúfti.

18. Ker je pak on potle filnu shejn bil, je klizal h' Gopódu, inu je djal: Ti si fkusi rokó tvojga hlapza letó velku ohranjenje inu premaganje dodejll: ali pole, jest od sheje vmèrjem, inu bóm v' rokę tih neobrešanih padel.

19. Gospód je tédaj en kózhnih v' zhelúfti tuga ofla odperl, inu je isnješa voda vùn tékla. Letó je on pyl, inu njegov duh je oshivel, inu on je špet mózh dobil. Sató je bilú ime tigaištiga kraja imenóvanu Studenéz tuga klizheózhiga is zhelúfti nóter do danafhniga dne.

20. Inu on je sódil Israela ob zhašti tih Philistinarjov fkusi dvajšset ljt.

XVI. Postava.

Po tem je Samson fhál v' Gazo, inu je vidil tam eno lóterfko sheno, inu je k' njej nóter fhál.

2. Kadàr so letó Philistinarji flifhali, inu se je pèr njih svejdilu, de je Samson v' meštu nóter prifhál, fo njega obdali, inu so várihe na vráta tiga mešta postavili; kër fo na njega zèlo nózh na tihim zhakali, de bi njega, kadàr bi sjutraj vùnkaj fhál, vbyli.

3. Samson pak je nóter do pólnozhy spál: potle je vstal, je popadèl duri tèt meštnih vrát s' njih podbóji inu kluzhavnizo vred, jih je sadel na svoje ramè, inu jih je nešèl na véhgorre, katèra pruti Hebronu leshy.

4. Potle je on lubil eno sheno, katèra je prebivala v' dolíni Sorek, inu se je Dalila imenovala.

5. Inu k' njej fo prifhli ti Vikfhí od Philistinarjov, inu fo rekli: Golúfaj ga, inu skufsi svejditi od njega, v' zhem njegóva taku velíka mózh tizhy, inu kakú ga móremo premagati, inu sve-saniga doli potreti. Zhe nam letó stu-

rísh, hózhemo tebi flehèrni tavshent inu stu frebèrníkov dati.

6. Dalila je rekla k' Samsonu: Po-vej meni, te próssim, v'zhem tvoja nar vekfhi mózh tízhy, inu s'zhem bi mogli tebe svesati, de bi ti ne mó- gèl vjiti.

7. Samson je njej odgovóril: Aku bi jest s' sedmèmi vèrvy is shile, katere she niso suhe, ampak she mo- kre, svesan bil, bi jest slab bil, ka- kòr drugi ljudje.

8. Tèdaj so Philistinarfki Poglavarji sedem vèrvy k' njej pèrnefli, kakòr je ona rekla: s' katerimi je njega svesala,

9. Ker so v'tim zhafsi eni moshje pèr njej fkriti bily, inu v'hrami na konèz letè rezhy zhakali. Tèdaj je ona na njega savpila: Philistinarji so prifhli zhes tebe Samson. On pak je vèrvy stèrgal, kakòr bi edèn eno is preje súkano nit pretèrgal, kadàr je od ognja osmojena: inu se ny svej- dilu, v'zhem je njegova mózh.

10. Inu Dalila je rekla k' njemu: Pole ti si se is menè norza sturil, inu

si govóril, kar ny rešs: povej meni vsaj sdaj, s'zhem bi se ti mógel svesati.

11. On je njej odgovóril: Aku bóm jest s'novimi vérvmy svesan, s' katerimi s'he ny bilú obenu delu sturjenu, bóm jest slab, inu drugina ludem enaki.

12. Spet s'letemi je Dalila njega svesala: inu po tem ker so eni nóter v'hrami na njega stregli, je savpila: Philistinarji so prishli zhes tebe Samson. Ali on je te vérvy, kakor pajzhine pretèrgal.

13. Inu Dalila je djala spet k'njemu: Kakú dólgu me bósh s'he golufal, inu meni lágal? Povej, s'zhem bi se mógel ti svesati. Samson je njej odgovóril: Aku ti eno kító is sedem láfs moje glave s'trakam spledefh, inu to isto okuli eniga shèblá oviésh, inu ga v'semlo vbyesh, bóm jest slab.

14. Kadár je letó Dalila sturila, je djala k'njemu: Philisterji so prishli zhes tebe Samson. Ali on je gori vstal is spanja, inu je shèbèl s'lasiny inu s'trakam vred vùn sdèrl.

15. Inu Dalila je rekla k' njemu: Kakú pravíš ti, de mene lubíš, ker tvoje sèrže ny per meni? Ti si se meni vshe trykrat slàgal, inu nisi hotèl meni povèdati, v' zhem je tvoja nar vèkshi mózh.

16. Po tem pak ker je ona njemu nadlèshna bila, inu njega skusi veliku dny bres prenehànja naganjala, de njemu ny zhafsa k' pozhítku pustila, je njegóva dúsha obnemagala, inu nóter do smèrti trudna postala.

17. Tèdaj je on njej resnízo ràsodel, inu je djál k' njej: Nikoli she ny ena brítu na mójo glavo prifhla; sakaj jest sim en Nazarear, to je, Bogú posvezhén od telefsa moje mátere: aku bó moja glava obríta, bó vfa mózh od mene sbejšhála, inu jest bóm oflábel, inu bóm kakór drugi ljudje.

18. Kadàr je ona vidila, de je njej vse svoje sèrže ràsodel, je poslala k' Poglavariam tih Philistinarjov, inu jim je pustila povèdati: Pridite she enkrat gori, sakaj sdaj je on meni svoje sèrže ràsodel. Ony so tèdaj prifhli, inu so pèrnefli tē dènarje sabo, katere so oblubili,

19. Ona pak ga je sturila na svojih kolēnah spati, inu njega glavo na nje krilu nafloniti. Po tēm je poklizala eniga, kateri je snal briti, inu je njemu te sedēm kódre njegovih lás obriti pustila, inu je sazheła njega prozh goniti, inu od sebe pàhati: sakaj per tej prizhi je njega mózh sapustila:

20. Inu ona je rekla: Philistinarji so prishli zhes tebe Samson. Kadàr je on od spanja gori vstal, je djál sam per sebi: Jest pójdem vunkaj, kakòr sim poprej sturil, inu se bóm is ròk stèrgal, inu ny vejdel, de je Gospòd od njega prozh odstópil.

21. Ali Philistinarji so ga vjeli, inu so njemu prézej ozhy stàknili, inu so s'ketinami svesaniga v' Gazo pelali, so ga v' jezho sapèrli, ker je mógel mlēti,

22. Inu njegóvi lasje so sazhełi spet rasti,

23. Kadàr so Poglavarji tih Philistinarjov vkupej prishli, de bi svojmu bogu Dagonu en velik óffer óffrali, inu eno gostarío naredili, rekózh:

Nafh bóg je nashiga sovrashnika Samsona v' nafhe roké isdál :

24. Kadàr je tudi to ludstvu letó vidilu, je svojga bogá hvalilu, inu je ravnu takú reklu : Nafh bóg je nashiga sovrashnika v' nafhe roké isdál, kateri je nafho deshelo hudú sdělaval, inu njih veliku pomóril.

25. Po tèm, ker so se ony v' gostariah vefselili, inu vshe bily odjedli, so vkasali Samsona perpelati, de bi on pred njimi jigral. Inu kadàr je bil on is jezhe perpelán, je pred njimi jigral, inu so ga postavili med dva stèbrá.

26. Inu on je rəkál k' timu mladenzhu, kateri ga je sa róko vodil : Pusti me, de se jest tih stèbrov dotaknem, na katerih vsa hifha flony, de se na nje naflónem, inu enu malu pozhiem.

27. Ta hifha pak je bila polna mósh inu shen, inu so bily tam vsi Poglavarji tih Philistinarjov : ja zelú na strehi, inu na mufovshi je bilú okuli try tavshent ludy obàdvójiga spola, kateri so glédali Samsona jigrati.

28. On pak je na Gospóda klizal , inu je djál : O Gospód , inu Bóg , spómni se ná me , inu daj meni sdaj to poprejshno mózh , mój Bóg , de se jest nad mojmi sovrashniki mashujem , inu de jest sa volo sgube mojih dvèh ozhy enu mashúvanje prejemem.

29. Po tem je on sa obá stèbra popadèl , na katerih je hišha stala , inu je eniga v' dešnizi , tiga drugiga pak v' levizi dèrshal ,

30. Inu je rekal : Jest hózhem s' Philistinarji vred vmreči , inu on je ta dva stèbra možnú strešsèl , inu hišha je padla na vse poglavarje , inu na to drugo mnóshizo , katèra je tam bilá : takú je on vmerjózh njih velíku vezh vmóril , kakòr jih je poprej shív pobyl.

31. Njegóvi bratjè pak , inu vsa njegova shlahta so doli fhli , so vseli njegóvu truplu , inu so ga pokopali med Saraa , inu Esthaol v' pokopalíshi njegoviga Ozheta Manueta , po tem , ker je on Israela skusi dvajset lejt sódil.

XVII. Postava.

1 **V**'timistim zhafsi je bil en mósh od gorre Ephraim s' imenam Michas,

2. Katèri je rekàl k' svoji máteri: Tih tavshent, inu stu frebèrníkov, katere si sá se na stran djala, inu sa vólo katèrih si pèrsegla, kakòr sim sam flifhal, pole letè imám jest, inu so pèr meni. Ona je njemu odgovorila: Shegnan bódi mój fyn od Gospóda.

3. On je tèdaj nje svoji materi nasaj dál, katèra je rekla k' njemu: Jest sim letè dènarje posvetila, inu oblubila Gospódu, de jih mój fyn od mojih ròk vsame, inu eno srèzano inu slyto podóbo naredy: inu pole sdaj jih tebi dam.

4. Po tem tèdaj, kadar jih je Michas svoji máteri dál, je ona vsèla dvè stu frebèrníkov, inu jih je dala enimu frebèrnarju, de bi is njih eno srèzano, inu eno slyto podóbo naredil, katèra je potle v' Michasovi hifhi ostala.

5. Letá je v' njej s'he eno hišhizo odlózhil, inu je sturil en Ephod, inu Theraphim, tó je, enu duhovsku obla-zhílu, inu malíke: on je tudi eniga svojih synov shégnal, inu tá je postal njegov far.

6. V' tihistih zhafsih ny bilu Krajla v' Israeli, ampak vsaki je delal, kar se je niemu prav sdelu.

7. Je bil pak s'he en drugi mladenzh od Bethlehema Juda, is njegóve shlah-te: letá je bil en Levít, inu je tam stanúval.

8. Potle je shál vùn is mesta Beth-lehem, inu je hotél kakòr ptuji se vse-liti, ker bi sá se en pèrpravni kraj neshál. Inu kadàr je kakòr popòtui na gorro Ephraim prishal, inu enu malu nóter v' Míhasovo hišho stópil,

9. Je bil od njega vprashan, od kód pride. On je odgovóril: Jest sim en Levít od Bethlehema Juda, inu grém, de bi prebival tam, ker bóm mógèl, inu vidil, de bo sa mene dobro.

10. Inu Michas je rekál: Ostaní pèr meni, inu bódi meni na męsti Ozhęta,

inu farja: Jest hózhem tebi vsaku lejtu defset frebèrníkov dati, inu dvojnu oblazhílu, inu kar bó k' tvojnú shive-shu potreba.

11. Timu Levítu je bilu letó vu-fhezsh, je ostal pèr njemu, inu je bil kakòr edèn od njegovih otròk dèrshán.

12. Michas je njega shègnal, inu je letiga mladènzha sa farja pèr sebi imel.

13. Sdaj vejim, je djál on, de bó meni Bóg dobru dál, ker imam eniga Farja od Levítovske shlahte.

XVIII. Postava.

1 **V** timistim zhafsi ny bilú Krajla v' Israeli, inu ta Ród Dan je yfkal enu selífhe sá se, de bi tam prebival: sakaj do tihistih malov ny bil med drugimi Rodóvi svój dejl semle prejèl.

2. Otrozi Dan so tédaj pet nar mozhnejshih môsh svojga róda, inu shlahte od Saraa, inu Esthaol poslali, de bi dèshelo ogleđali, inu na tánku pregledali: inu so rekli k' njim: Pójdite, inu premiflite tó dèshelo. Ony so

fo tédaj fhli, fo prifhli na gorro Ephraim, fo fhli nóter v' hifho Michasa, inu fo tam pozhivali.

3. Ony fo tiga mládiga Levíta na befsedi sposnali, sató fo per njemu zhes nózh ostali, inu fo djali k'njemu: Kdó je tebe lesëm pèrpelal? Kaj delash tukaj? Sakaj si sëm kaj hotèl priti?

4. On je njim odgovóril: Tó, inu tó je Michas meni sturil, inu me je vdinjal, de sim njegóv far.

5. Ony fo pak njega profsili, de imá Gospóda sa svèt prafhati, de bi mogli vejđiti, ali bódo eno frèzhno pôt imèli, inu ali bo letá rèzh se dobru is-fhla.

6. On je njim odgovóril: Pójdite v' myri: Gospód se je osèrl na vas ho pôt, inu na tó rajsho, na katero ste se podáli.

7. Ti pet moshjè fo tédaj fhli, inu prifhli v' Lais: inu fo vidili tó ludstvu, de je tam po navadi tih Sidoniarjov bres vsiga straha, bres skèrbi, inu myrnu nótri prebivalu, bres tèga, de bi se njim kdó supèr stavil,
de

de fo imeli velíku blagá, inu de fo bily delezh prozh od Sidona, inu od vsih drugih ludy odlózheni.

8. Kadàr fo potle k' svojim bratam v' Saraa inu Esthaol nasaj prifhli, inu kadàr fo jih lety prafhali, kaj fo opravili, fo ony odgovóрили:

9. Vsdignite se, pójdimo gori k' njim: sakaj my smo vidili eno prav dobro, bogato, inu rodovitno deshelo; ne santudite, inu ne nehajte, pójdimo, inu polástimo se nje, tó nafs ne bo teshku stalu.

10. My bomo prifhli k' ludem, kateri fo bres fkèrbi, v' eno filnu profitórno deshelo, inu Gospód nam bó letá kraj v' róke dál: ker obene od teh rezby ne manka, kar semla rody.

11. Shest stu môsh tédaj od Roda Dan, tó je, od Saraa inu Esthaol se je na pót podalu s' oroshjam sa vojsko obdanih.

12. Po tem, kadàr fo ony kje gori fhli, fo v' Kariathiarim Juda ostali: kateri kraj je od tihistih malov ime Danovih fhotorjov prejel, inu lesly sa Kariathiarim sádej.

13. Od tam so fhli na gorro Ephraim. Inu kadâr so prifhli k' Michasovi hifhi,

14. So rekli ti pet moshje, kateri so bily poprej poslani to semlo Lais oglêdat, k' tim drugim svojim bratom: Vy vejste, de je v' leteh hifhah en Ephod, en theraphim, ena isresana, inu ena slyta podoba: Poglejte, kaj vam je sdaj sturiti.

15. Na to so se enu malu od pôtta na stran podâli, inu so nôter fhli v' hifho tiga mladiga Levita, kateri je bil v' Michasovi hifhi, inu so njega s' myrnimi besedami posdrâvili.

16. Tih shest stu môsh pak so stali pred vrâtmi, kakôr so bily s' oroshjam obdani.

17. Ty pak, kateri so v' hifho tiga mladenzha fhli, so to sresano, inu slyto podobo, tudi Ephod inu theraphim prozh jemali, inu ta far je pred vrâtmi stâl, blisu katerih so ti shest stu mozni moshje zhakali.

18. Ty tedaj, kateri so bily v' hifho fhli, so to isresano podobo, Ephod, malike, inu to slyto podobo

vùn pèrnesli. H' katerim je ta far
djál : Kaj delate ?

19. Ony so njemu odgovóрили : Mól-
zhi, inu poloshi en pèrst na tvoje vu-
sta : inu pridi s' nami : de tebe sa ozhe-
ta, inu farja imamo. Kaj je bólfhi
sa tebe, de si sa farja v' hifhi eniga
famiga moshá : ali v' enim Ródi, inu
shlahti v' Israeli ?

20. Kadàr je on leto flifhal, je on
v' njih govorjenje pèrvolil, je vsel
Ephod, malike, inu to srèšano podó-
bo, inu se je s' njimi na pòt podál.

21. Kadàr so ony dalje fhli, inu
te male s' shivino vred, inu kar so dra-
giga blagá sabo imèli, naprej jiti
pustili,

22. Inu vshe delezh od Michasove hi-
she bily, so ti moshje, kateri so v'
Michasovi hifhi prebivali, s' velíkim
vpitjám sa njimi prifhli,

23. Inu so sazheli sa njimi klizati.
Uni pak so se nasaj osèrli, inu so re-
kli k' Michasu : Kaj hózhesh ? Sakaj
vpíesh ?

24. On je odgovóril : Moje bogóve,
katere sim si sturil, ste prozh vseli,
inu

inu farja, inu vse, kar imam, inu vy she pravite: Kaj ti je?

25. Otrozi Dan so rekli k' njemu: Varuj se, de vezh s' nami ne govorišh, inu de ti fèrditi moshje zhes tebe ne pridejo, inu de ti sam s' zelo tvojo hišho konèz ne vsamešh.

26. Takú so ony po svoji sazheti pôti dalej naprej šhli. Ker je pak Michas vidil, de so uni mozhnejšhi, kakòr on, se je v' svojo hišho nasaj vèrnil.

27. Tih šhest stu môsh pak so vse-li tiga farja, inu vse tó, kar simo sgoraj povedali, inu so prišhli v' Lais k' enimu ludstvu, kateru je v' myri, inu bres škèrbi shivelu, inu so jih s' ojstróštjo tiga mezha pobyli, meštu pak so poshgali;

28. Bres tega, de bi jim bil le edèn na pomózh prišhal, ker so ony delezh prozh od Sidona prebivali, inu nišo s' obenim zhlovekam kaj továršhtva ali kupzbie imeli. Je pak leshalu letó meštu v' dèsheli Rohob: letó so ony spet gori is-sidali, inu so tam prebivali,

29. Inu so imenòvali tó meštu po imeni njih Ozheta Dan, kateriga je Israel rodil, ker se je toistu poprej Lais imenòvalu.

30. Potle so gori postavili tó isrešano podóbo, inu Joathana tiga syna Gersam, kateri je bil en syn Mojsefa, inu njegove otroke so sa farje v' Rodi Dan postavili, nóter do tiga dne, ker so bily vjeti prozh pelani.

31. Inu Michasov malík je vùs zhas pèr njih ostal, kar je bila hišha boshja v' Silo. * v' timistim zhafsi ny bilu Krajla v' Israeli.

XIX. Postava.

1 **E**n Levít je prebival na strani te gorre Ephraim, kateri je vsel ** eno sheno od Bethlehema Juda:

2. *** Letá ga je sapustila, inu je fhla nasaj v' hišho svojga ozheta v' Beth-

* Hebr. Incip. C. 19.

** Hebr. Sa sheno eno raven-sheno.

*** Hebr. Kadar je bila letá eno lotèrnto svavèn njega dopèrnesla, je od njega prozh sbla, inu se je vèrnila v' hišho Šc.

Berlehem , inu je ostala per njemu shtiri mēze.

3. Njē mōsh pak je sa njé prishal , ker se je hotēl s' njo spraviti , njēj se priasēn skasati , inu njo sabo nasaj pelati . On je imel tudi eniga hlapza sabo , inu dva ofla : Ona ga je gori vse-la , inu ga je v' hisho svojga ozhetā pelala . Kadār je leto njegov tast flišhal , inu njega vidil , je njemu vefsel na pruti shāl ,

4. Inu je objel tiga moshā . Ser pak je v' hishi tiga tastú try dny ostal , je s' njim priasnu jedel , inu pyl .

5. Ta zheterti dan pak je po nozhi vstal , inu je hotēl prozh jiti . Ali tast ga je nasaj dērshal , inu je djāl k' njemu : Jej poprej enu malu kruha , inu okrēpzhaj shelódēz , potle snafh prozh jiti .

6. Potle sta vkupej doli sēdla , inu sta jedla , inu pyla . Inu ozhe tiga dēklizha je djāl k' svojmu sētu : Jest te prósim , ostani s'he danās tukaj , inu bódimo vkupej dobre vóle .

7. On pak je vstal , inu je hotēl prozh jiti . Ali ker ga je njegov tast

lèpú profsil, ga je obdèrshal inu pèr-móral, de je pèr njemu ostal.

8. Kadar se je pak dan sasnal, se je Levít na pôt ravnal: Ali tast je spet k' njemu djál: Jest te prófsim, jej enu malu, inu kadar bósh mózh dobil, snafh potle, kadar bó vèkfhi dan, se na pôt podati. Ona sta tédaj vkupej jedla.

9. Inu ta mladènzih se je vsdignil, de bi s' svojo sheno inu s' hlapzam prozh fhál. Ali tast je spet k' njemu djál: Pomifli, de se je dan vshe nagnil, inu de gre pruti vèzheru: ostani pèr meni she danàs, sturi si en vèfšeli dan, inu jutri pójdesh prozh, de grefh na tvój dóm.

10. Ali set se ny hotèl vezh vdati na njegovu govorjenje: ampak je prézej prozh fhál, inu je prifhál pruti Jebus, kateru se s' drugim imenam Jerusalem imenuje. On je pelal tudi sabo svoja dva obloshena ofla, inu svojo raven-sheno.

11. Kadar so bily sravèn Jebus, se je is dne nózh sturila: inu hlapèz je djál k' svojmu Gospódu: Pridi, te pró-

prófsim, inu pójdimo pruti meštu tih Jebusarjov, inu ostanimo tamkaj.

12. Gospód je njemu odgovóril: Jest ne pójdem v' enu meštu eniga ptujiga lhdstva, kateru ne flifhi med Israelfke otroke, ampak hózhem jiti nóter do Gabaa:

13. Inu kadár bóm kjekaj prifhál, bómo my tam ostali, ali vsaj v' tim mešti Rama.

14. Ony so tédaj memu Jebus fhli, inu so to sazhető pót naprej dérshali, inu sónze je njim doli fhlu sravén Gabaa, kateru leshy v' Ródi Benjamin.

15. Inu ony so nóter fhli, de bi tam ostali. Kadár so v' meštu prifhli, so se vsédli na gafso tiga mešta, inu obedén jih ny hotél pod strého vséti.

16. Ali pole en star mósh je prifhál, kateri je na vezher od svojga dèla is nyve nasaj fhál, letá je bil tudi od gorre Ephraim, inu je kakòr ptuji v' Gabaa prebival. Ti ludjé pak tigaitiga kraja so bily otrozi Jemini.

17. Kadár je tédaj ta stari mósh svoje ozhy gori vsdignil, je on vidil rigá zhloveka s' svojmi tovorí na gafsi

tiga mešta sèdèti, inu je djál k' niemu:
Od kòd pridešh? inu kam grešh?

18. On je njemu odgovóril: My
smo se na pòt podáli od Bethlehema
Juda, inu gremo sdaj na našh kraj,
katèri je na strani tè gorre Ephraim,
od kòdàr smo fhli v' Bethlehem: inu
sdaj gremo v' hišho Boshjo, inu obe-
dèn našs nòzhe pod streho vsèti:

19. Kèr imamo flamo, inu mèrvo
sa klájo tih oflov, tudi kruh inu vinu
sa mojo inu tvoje dèkle potrebo, inu
sa tiga hlapza, katèri je s' mano: my
ne potrebujemo obene rezhy, kakòr
famih jèrperg.

20. Ta stari je njemu odgovóril:
Myr bódi s' tabo, jèst bóm tebi vše
dál, kar je trèba, lè to samú te pró-
sim, de na galsi ne ostanèsh.

21. Inu on je njega v' svojo hišho
pelal, inu je oflam klájo dál: inu ka-
dàr so si s'voje nogè vmyli, je on njim
jèsti dál.

22. Kadàr so jèdli, inu po trudi tè
pòti s' jèdjó inu pyázho s'voje telešsa
poshívili, so prišhli eni moshjè tigai-
istiga mešta, otrozi Belial (tò je, ràs-

vusdani ludje) inu fo hiſho tiga ſtari-
ga obdali, fo sazheli na vrata tèrkati,
inu na goſpodárja tẽ hiſhe vpiti re-
kózh: Perpeli tiga moſhá vunkaj, ka-
teri je v' tvojo hiſho nóter fhàl, de fe
s' njim snóſſimo.

23. Tèdaj je ta ſtari k' njim vunkaj
fhàl, inu je djál: Nikár takú, moji
bratje, ne ſturíte letó hudobo: ſakaj
letá zhlovèk je kakòr en popótni pod
mojo ſtrẽho priſfhàl, nẽhajte od letẽ
neſpameti:

24. Jeſt imám eno hzhẽr, kaſera je
divíza, inu letá móſh imá eno ravèn-
sheno; jeſt jih hózhem k' vam vùn
pèrpelati, de jih framotite, inu de ſi
vaſhe shele ſpóluite: lẽ tó vaſs pró-
ſſim, de vy letó hudobo supèr naturo
nad letim móſham ne dopèrneſete.

25. Na letẽ beſẽde ony ſhe niſo
hotli pèr myri biti: kadàr je letó ta
móſh vidil, je k' njim ſvojo ravèn-
sheno pèrpelal, inu jo je njim zhẽs dál,
de bi po ſvoji vóli s' njó ravnali: po
tẽm kadàr fo letí zẽlo nózh gèrdú s' njó
delali, fo njó ſjutraj ſpuſtili.

26. Ali ta shena je prifhla kadàr se je dan sasnal, k' vratam tē hishe, kēr je nje Gospód ostal, inu je tam doli padla.

27. Sjutraj pak je ta zhlověk vstal, inu je vrata odpèrl, de bi svojo sazheto pót dokonzhal: inu pole njegóva ravèn-shena je pred vrátmi leshala, inu je nje rokē na pragi ràspēte imēla.

28. Kēr je pak on mejnil, de ona spy, je djál k' njej: Vstani, inu pójdimo naprej. Kēr pak ona ny nìzh odgovorila, je on sposnal, de je mèrtva; on jo je tédaj vsel, na svojga ofla polóshil, inu se je na svój dóm vèrnìl.

29. Kadàr je damu prifhàl, je vsel en mezh, inu je tó mèrtvu traplu svoje shene s' kòstmy vred na dvanajst dejlov, inu kòsòv ràs-sēkal, inu tē iste na vse Israelfke kraje poslal.

30. Kadàr so letó Israelfki otrozi vidili, so vsi vkupej vpili: Ena táka rezh se ny fhe nikoli v' Israeli sgódila od tiga dne, kar so nasbi ozhetje is Egypta gori fhli nótèr do letiga zhasa: sodite zhes tó, inu skleníte vkupej, kaj je sturiti.

XX. Postava.

I Vsi Israelfki otrozi tédaj so vün-
kaj fhli, inu so se vkúp sбра-
li, kakòr de bi bily en sam mósh, od
Dana nóter do Bersabee, inu deshele
Galaad, h' Gospódu v' Maspho:

2. Inu vsi Poglavarji tiga ludstva,
inu vsi Israelfki Rodóvi so prishli v'
sbiralifhe tiga ludstva Boshjiga vkupej,
fhtiristu tavshent sa boj pèrpravnih
pejshzov.

3. (Otrozi Benjamina pak so svej-
dili, de so Israelfki otrozi v' Maspho
gori fhli) Inu kadàr je bil Levít mósh
tè vmorjene shene vprašhan, kakú je
bilá ena takú velika hudobia sturjena;

4. Je on odgovóril: Jest sim prishál
v' Gabaa Benjamina s' mojo sheno, inu
sim tam zhes nózh ostal.

5. Inu pole, ljudje tigaistiga mesta
so po nozhi to hišho obfuli, v' kateri
sim bil, so hotli mene vmoriti, inu so
mojo sheno s' eno neisrezheno silo tè
nezhistosti takú sdělali, de je od tega
vmèrta.

6. Leto sim potle vsel, inu na kofse rás-sekal, inu sim tē deǵle na vse kraje vashe lástine poslal: sakaj nikoli se ny ena takú grosovitna kriviza, inu ena takú velika hudoba v' Israeli sgodila.

7. Vy Israelfki otrozi ste sdaǵ vsi tukaj, íkleníte, kaj vam je sturiti.

8. Vse ludstvu je tēdaj vstalu, inu je kakòr s'glasam eniga samiga moshá odgovórilu: My se ne bómo v' nashe fhotorje vèrnili, tudi ne pójde obedèn v' svojo hísho,

9. Dokler bómo vse letó vkupeǵ supèr Gabaa sturili.

10. Is vsih Israelfkih Rodóv se imá od vsákih stu môsh defset isvoliti, inu od njih tavshent stu môsh, inu od defset tavshènt, tavshènt môsh, de k' armádi shivesh nófsio, inu de se móremo supèr Gabaa od Róda Benjamin bojvati, inu njemu sa tó hudobo povèrniti, kar saflushi.

11. Inu vùs Israel se je vkupeǵ sbral pèr mešti, inu vsi so bily ene misli, inu ene pameti, kakòr de bi bity en sam mósh.

12. Inu so poslali osnanivavze k' vsimu Ródu Benjamin, de bi njim rekli: Sakaj se je ena taka hudoba med vami sneshla?

13. Dajte nam zhes te ludy od Gabaa, kateri so leto hudobio dopèrnefli, de vmèrjó, inu de se to húdu od Israela prozh vsame. Ali ony niso hotli povele tih Israelskih otrók svojih bratov poslušhati:

14. Ampak so is vsch mest, katere so bile njih lástine, v' Gabaa vkupej prifhli, de bi njim pomagali, inu super vse Israelsku ludstvu se vojskòvali.

15. Inu se jih je sneshlu pet inu dvajset tavshent môsh od Benjamin, kateri so bily v' stani mezh vnu potegniti, svunaj tih prebivavzov v' Gabaa,

16. Katerih je bilú sedemstu filnu mozhnih môsh, kir so snali s' levizo, kakór s' dešnizo se bojvati: inu so snali s' frázhami takú kamène luzhati, de so zelú en las sadeli, inu de ga kamèn ny na obeno plat sgrëshil.

17. Tih Israelskih môsh pak se je sneshlu, bres Benjaminovih otrók,

shtiri stu tavshent, kateri so bily v' stani mezh vùn potegniti, inu v' boj jiti.

18. Letí so se vsdignili, so prifhli v' hifho Boshjo, tó je, v' Silo: inu so Bogá sa svèt prafhali, tèr so rekli: Kdó bo vojvoda nafhe vojske v' tim boji supèr otroke Benjamin? Gospód je njim odgovóril: Judas imá biti vafh vojvoda.

19. Inu Israelfki otrozi so prézej sjutraj vstali, inu so sravèn Gabaa fhortorje postavili:

20. Od unód so naprèj stopili k' bóju supèr Benjamin, inu sazhełi meštu oblezhi.

21. Ali Benjaminovi otrozi so is Gabaa vunkaj planili, inu so na taisti dan dva inu dvajšset tavshent mōsh pobyli.

22. Na tó so se Israelfki otrozi, kateri so se na svojo mózh, inu na shtèvilu sanefli, spèt ravnu na timistim kraji, kër so se poprèj bojvali, v' vèrsto sa boj postavili:

23. Vèndèr pak takú, de so poprèj gori fhli, inu pred Gospódam se jokali
nó-

nótèr do nózhi, njega sa svèt prafhali, inu rekli: Ali imamo sbe dalej zhes Benjaminove otroke nafhe brate na boj jiti? Gospód je njim odgovóril: Pójdite gori zhes njè, inu sazhníte boj.

24. Inu kadàr fo Israelfski otrozi na drugi dan zhes Benjaminove otroke na boj fhli,

25. So Benjaminovi otrozi fkusi vráta od Gabaa vùn planili: fo njim na pruti prifhli, inu fo s'tako silo zhes njè divjali, de fo ósèmnajst tavshent tèt mòsh doli pobyli, kateri fo mezh vùn potegnili.

26. Sató fo vsi Israelfski otrozi v' hifho Boshjo prifhli, fo se tam doli vsèdli, fo pred Gospódam jokali: inu fo se taísti dan nótèr do vezhera postili, ony fo tudi njemu shgane, inu myrne óffre óffrali,

27. Inu fo vprafhali, kakú s' njimi stojí. V' timistim zhafsi je bilá tam fkrinja tèt savèse Boshje,

28. Inu Phinees syn Eleazarja syna Aaronoviga je bil ta naprej postavljeni tèt hifhe. Ony fo tédaj Gospóda prafhali, inu fo rekli: Ali hó-
zhe-

zhemo fhe na boj supèr Benjaminove otroke nafhe brate vunkaj jiti, ali neghati? Gospód je k' njim rekál: Pój-dite gori, sakaj jutri jih hózhem v' vashe roké dati.

29. Israelfki otrozi so tédaj fkrivne nastave vojshakov okuli mésta Gabaa polóshili,

30. Inu so ta tretjikrat armádo supèr Benjamin napelali, kakòr ta pèvikrat, inu ta drugikrat.

31. Ali tudi otrozi Benjamin so fèrzhnú is mésta vunkaj padli, inu so njih bejshèzhe sovrashnike dalej podili, takú, de so nekatere is njih ranili, kakòr ta pèvi inu drugi dan, inu so pobyli tē, kateri so po dvèh zèstah bejshali, katerih je ena v' Bethel, ta druga v' Gabaa dèrshala, inu ony so okuli trydesèt môsh pomóрили.

32. Sakaj ony so mejnili, de jih bódo po navadi pobyli. Ali Israelitarji so na-lash bejshali s'to mislio, de bi une dalej prozh od mésta odpelali, inu kakòr bejshèzhi na tē dvè poprej imenòvane zèste pèpelali.

33. Vsi Israelfki otrozi so se tédaj is njih stana vsdignili, inu so se sa boj v'vèrstó vstavili na tim kraji, kateri se imenuje Baalthamar. Tudi ti v' nastavah skriti moshje, katere so bile okuli mesta, so se sazheili po zhasi pèrkasòvati.

34. Inu od strany tiga mesta, katèra pruti vezheru leshy, vùnkaj jiti. Ali tudi she drugih desèt tavshent môsh od zèliga Israela so prebivavze tiga mesta na boj vùn klizali. Takú je vojska Benjamitarjam silnu teshka postala, inu niso sastopili, de jim od vsih platov konzhanje naprej strojí.

35. Inù Gospód jih je pred oblizham Israelfkih otrók pobyl, inu ony so na taisti dan od njih pet inu dvajset tavshent inu stu môsh pomòrili, kateri so bily vsi vojshaki, inu v'stani mezh vùn potègniti.

36. Benjaminovi otrozi pak, ker so vidili, de so slabishi, so sazheili bejshati. Kadàr so letó Israelfki otrozi vidili, so jim prostor k' bejgu sturili, de bi v' tè pèrpravlene skrivne nastave padli, katere so sraven mesta pèrpravili.

37. Kadàr fo ti v' letèh fkriti is tih krajov, ker fo tizhali, na naglim gori vstali, inu Benjamitarji tem, kateri fo jih pobyali, hèrbté obèrnili, fo uni v' meštu nòtèr fhli, inu fo s' ojstróštjo tiga mezha vse po mešti pokonzhali.

38. Israelitarji pak fo bily tem v' nastavah fkritim enu snaminje dali, de bi bily en velik ogin podshgali: de bi fkusi ta nakviškka gredózhì dim na snanje dali, de je tó meštu vshe nòtèr vsètu.

39. Kadàr fo letó ti v' bóji sápopadeni Israelitarji vidili (sakaj Benjamini otri fo mejnili, de ony bejšè, sató fo jih she hujšhi podili, inu fo trydesèt môsh od njih trum pobyli,)

40. Inu fo saglèdali kakòr en stèbèr dima od mešta gori jiti: Kadàr fo fe tudi Benjamitarji nasaj osèrli, inu vidili, de je bilú meštu nòtèr vsètu, inu de plamèni tiga ognja visoku gori fhvígajo;

41. So se ty, kateri fo poprej naš bejšhali, okuli obèrnili, inu
mozh-

mozhnejshi supërstali. Kadâr so letó otrozi Benjamin vidili, so se v' bejg podáli,

42. Inu so sazheĭli pruti pufhavi svojo pôt dèrshati, kamer so tudi njih sovrashniki sa njimi dèrli. Ali sdaj so jim fhe ty, katèri so meštu sashgali, na pruti prifhli.

43. Takú se je sgódilu, de so sadej inu sprèdaj od sovrashnikov bily pobyti, inu ny bilu konza tē morie. Na tako visho so ony na jutrajni strani tīga mešta Gabaa doli popadali, inu pofekani bily.

44. Je bilú pak tēh, katèri so bily na timistim kraji pomorjeni ósèmnajšt tavshent môsh, vsi sgol mozni Vojshaki,

45. Kadâr so letó vidili ty, katèri so od Benjaminu ostali, so bejshali v' Pufhavo: iru so fhli k'eni fkali, katèra se imenuje Remmon. Tudi na timistim bejgi je bilú od tih ràskrop-
lenih, inu sem tēr kje satezhenih pet tavshent môsh pobyti. Inu ker so fhe dalej tekli, so jih uni vednu podili, inu so fhe dva tavshent od njih pomóрили.

46. Takú se je sgódilu, de je bilú od Róda Benjamin na vezh krajih pet inu dvajšset tavshènt môsh pobytih, kateri so bily vsi sa vojsko silnu dobri júnaki.

47. Je tédaj od zéle trume Benjamina med temi, kateri so mogli odjiti, inu v' pufhavo sbéjshati, lé shést stu môsh ostalu; letí so na skali Remmon shtiri mešsize ostali,

48. Kadár so pak Israelfki otrozi nasaj prifhli, so vse, kar je v' mešti ostalu, od zhloveka nóter do shivíne, s' mezham pomóрили, inu vse mešta inu vafsy Benjamina je ta poshrejózhi ogjin pokonzhal.

XXI. Postava.

1 **I**sraelfki otrozi so tudi v' Masphi pèr-segli, inu so djali: Obedèn is nafs ne bó vezh Benjaminovim otrokam od svojih bzhery eno sa sheno dal.

2. Inu vsi so prifhli v' hisho Boshjo v' Silo, so tam ostali nóter do vezhera pred Bógam, so svój glafs povsdignili, inu so s' velíkim tulenjam sazhe-li jokati rekózhi :

3. Sakaj, o Gospód ti Israelfki Bóg, se je letó húdu med tvojim ludstvom sgódilu, de je danàs en Ród od nafs prozh prishál?

4. Ta drugi dan pak fo ob pèrvim sori vstali, fo en Altár gori postavili, inu fo tam shgane, inu myrne óffre óffrali, inu fo rekli:

5. Kdó od vsih Israelfkih Rodov ny v'vojski tiga Gospóda gori fhál? Sakaj ony fo se bily s'eno veliko pèrsego savesali, kadàr fo v' Masphi bily, de bódo tē vmóрили, katèrih bi ne bilá sravèn.

6. Inu Israelfki otrozi fo se kàfsali sa volo njih brata Benjamina, inu fo jeli rezhi: En Ród od Israela je prozh vset.

7. Od kódo bódo shenē vseli? Sakaj my vsi smo vkupej pèrsegli, de njim ne bómo nashih hzhery dali.

8. Sató fo rekli: Kdó od vsih Israelfkih Rodov ny gori fhál h' Gospódu v' Maspho? Inu pole, se je snefhlu, de prebivavzi od Jabes Galaad nifo bily v' tejišti mnóshizi.

9. (Inu takrát, kadár fo ony v' Silo bily, se ny obeden od letěh tam snefhál)

10. Ony fo tédaj desšet tavshent tih nar mozhnejshih mósh poflali, inu fo njim sapovědali: Pójdite, inu pobyte vse prebivavze v' Jabes Galaad s' ojstróštjo tiga mezha takú dobru shenę, kakòr njih otroke.

11. Ampak letó mórete dërshati: Vse kar je moshkiga spola, inu shenę, katere fo moshę sposnale, pomorite, kar je pak dëkëlz, tę ohraníte.

12. Inu se jih je nefhlu v' Jabes Galaad fhtiristu dëkëlz, katere nifo savese s' mósham posnale, inu fo jih pèrpelali v' stan tih fhtorjov sraven Silo v' dëshelo Chanaan.

13. Inu ony fo osnanùvavze poflali k' otrokam Benjamin, katéri fo bily na skali Remmon s' tim povelam, de jih imajo v' myri gori vsęti.

14. Inu Benjaminovi otrozi fo spęt nasaj prifhli, inu tę hzhere Jabes Galaad fo bilę njim sa shenę dane: drugih pak nifo nefhli, katere bi njim na enako visho dali.

15. Inu vsimn Israelu je bilu silnu shàl, inu fo se kàlsali, de fo en zel Ród od Israela pomóрили.

16. Inu ti staríshhi fo rekli: **Kaj** hózhemo s'timi drugimi sturiti, kateri niso shen dobili? Vse shene v'Ródi Benjamin fo pomorjene.

17. Inu my móremo s'velíko, skèrbjó, inu trudem obvarúvati, de en Ród od Israela konèz ne vsame.

18. Sakaj nashih hzhery jim ne móremo dati; sakaj my smo skusi tó pefego, inu klètu svèsaní, ker smo rekli: Preklet bódi tá, kateri bó eno od svojih hzhery Benjaminu sa sheno dal.

19. Ony fo tédaj sklenili, inu fo rekli: Pole, ta lejtni Prasník tiga Gospóda je v' Silo, kateru leshy pruti polnozheni strani tiga mésta Bethel, na jutrajni strani fèshe do zèste, katera od Bethela do Sichema dèrshy, na poldnevni pak do mésta Lebona:

20. Inu fo sapovèdali Benjaminovim otrokam, inu fo rekli: Pójdite, inu skrite se v'vinógrade.

21. Inu kadàr bóte vidili, de hzhère od Silo po navadi k'rajanju vùn-

kaj pridejo, skožite na naglim vùn-
kaj is vinógradov, inu flèhèrni naj
vsame po sili eno is njih sá se k'she-
ni, inu pójdite v' deshelo Benjamin.

22. Kadàr bódo potle njih ozhètje
inu bratje prifhli, inu bódo sazhe-
l zhes vafs toshiti, inu se huduvati, po-
rezhemo my k'njim: Vsmilite se zhes
njè: sakaj ony jih niso prozh vsèli,
kakòr premaguvavzi tè vjete po pra-
vizi tè vojske prozh pèlejo, ampak
ony so vafs profsili sa njè, inu jih
niste dali; je tèdaj od vafhe strany
falenu.

23. Inu Benjaminovi otrozi so stu-
rili, kakòr je bilú njim sapovèdanu:
inu po njih fhtevili je vsèl flèhèrni eno
sheno od tèh, katère so rajale, sá se:
po tèm so fhli na svoje lástine, so
mèsta gori sydali, inu so v'njih pre-
bivali.

24. Tudi Israelfki otrozi so se po njih
Ródèh inu shlahtah na svoje kózhe vèr-
nili. V'tihistih dnevih ny bilú Krajla
v'Israeli: ampak vsáki je pozhe-
l, kar se je njemu prav sdèlu.

BUKVE RUTH.

I. Postava.

1 **K**adàr so bily Sodníki zhes Israel postavleni, je ob zhasi eniga Sodníka lakota v' desheli vstala. Tèdaj je shàl en mósh prozh is Bethlehema Juda, de bi se v' Moabitarško deshelo kakòr en ptuji s' svojo sheno, inu s' dvěma synama podál.

2. Njemu je bilú ime Elimelech, inu njegoví sheni Noemi: Od njegovih dvěh synov se je edèn Mahalon, inu ta drugi Chelion imenoval, ona sta bila Ephratzarja od Bethlehema v' Judi. Kadàr so tèdaj v' Moabitarško deshelo nó-tèr prifšli, so tam prebivali.

3. Inu Elimelech mósh Noeme je potle vmèrl: inu ona je s' svojma synama fama ostala.

4. Letá dva sta s' Moabitarze sa shene vsela, katerih eni je bilú ime Orpha, tej drugi Ruth. Inu so tam desset lejt ostali.

5. Potle sta obá vmèrta, namrezh Mahalon, inu Chelion: inu Noemi je fama ostala, po tèm ker je moshá, inu dva syna sgubila.

6. Inu se je vsdignila, de bi se spët v' ozhetovo deshelo nasaj podala s'obëmi nevěstami is Moabitarfke deshele; sakaj ona je flifhala, de se je bil Gospód na svoje ludstvu osèrl, inu njim shivesh dál.

7. Ona je tédaj od tiga kraja, ker je kakòr ptuja prebivala, s' obëmi svojmi nevěstami prozh fhla: inu kadàr je vshe na pòti bilá, de bi se v' Judovsko semlo nasaj vèrnila,

8. Je rekla k' njima: Pójdite v' hifho vashe matere, Gospód naj vama stury milost, kakòr ste tim mèrtvim inu meni sturile.

9. On naj vam dá myr najti v' hifhah tih môsh, katere bóte dobile. Inu po tèm je ona nje kufhnila. Ali onë so sazhele na glafs jokati,

10. Inu rezhi: S' tabo hózhemo my k' tvojmu ludstvu jiti.

11. Ali ona je njim odgovorila: Verníte se moje hzhëre, sakaj hózhete s' ma-

s' mano jiti? Ali mejnite, de imám she vezh otrók v' mojim telefsi, de bi vy vupanje imele od mene moshe dobiti?

12. Vèrníte se moje hzhère, inu pójdite kjé: sakaj jest sim vshe stara, inu nisim vezh sa sakon. De bi jest tudi mogla letó nózh spozhèti, inu synove roditi,

13. Aku bi vy hotle na nje zhakati, dokler bi gori srafli, inu lejta sa shenitu dosègli, bóte poprej stare shene, prejdèn se bóte omóshile. Sa tó vaju prósim moje hzhère, ne sturíte tega: sakaj vaju brickóft bi mene she ból potèrta, kakòr moja làstna, s' katero me je roka tiga Gospóda sadèla.

14. One dve so tédaj spèt svoj glafs povsdignile inu sazhele jokati. Orpha je kufhnila svojo tafho, inu se je nasaj vèrnila: Ruth pak se je svoje tafhe dèrshala.

15. Inu Noemi je k' njej rekla: Pole tvoja fhvagrinja se je vèrnila k' svojemu ludstvu, inu k' svojim Bogóvam, pójdi s'njó.

16. Ruth je odgovorila: Nikár mene ne pregovárjaj, de bi jest tebe sapustila, inu prozh fhla, sakaj jest pójdem, kamèr kóli ti pójdefh, inu ker bósh ti prebivala, tam bóm tudi jest prebivala. Tvoje ludstvu bó moje ludstvu, inu tvój Bóg mój Bóg.

17. Katèra semla bó tebe, kadàr bósh vmèrta, gori vsèla, v' tejisti bóm tudi jest vmèrta: inu tam hózhem jest pokopana biti. Gospód naj mene ojstrú fhtrafa, aku bó mene od tebe kaj drugiga, kakòr smèrt lozhila.

18. Kadar je tédaj Noemi vidila, de je Ruth v' svojim sèrzi takú térdú fklenila s' njó jiti, ji ny hotla vezh supèr stati, inu jo ny vezh pregovarjala, de bi k' tim svojim nasaj fhla:

19. Onè so se tedaj vkupej na pót podále, inu so v' Bethlehem prifhle. Kakòr hitru so v' mèstu stopile, se je sdajzi per vsih ràsglafsilu, inu shenè so med sabo djale: Letá je taista Noemi.

20. Ona pak je k' njim rekla: Nikár me ne imenujte Noemi (to je, lejpo) ampak imenujte me Mara (tó je, grenko)

ko) ſakaj ta Vſigamogózhni je mene s' grenkóſtjo filnu napólnil.

21. Jeſt ſim pólna od tód vunkaj fhla, inu Goſpód me je prasno nasaj pèrpelal. Sakaj me tedaj Noemi ime-nujete, ker je mene Goſpód poníshal, inu ta Vſigamogózhni s' ſhaloſtjo na-polnil.

22. Takú je tedaj Noemi s' svojo Neveſto Ruth to Moabitarzo is deſhele, ker je kakòr ptuja prebivala, priſhla, inu v' Bethlehem ſe vèrnila, kadàr ſo na pèrvu ſazhèli jezhen ſhèti.

II. Poſtava.

I Elimelech pak Noeme mósh je imel eniga ſtriza, kateri je bil en mogózhen, inu filnu bogat zhlovèk, s' imenam Booz.

2. Inu Ruth ta Moabitarza je rekla k' svoji taſhi: Aku vkaſheſh, pójdem na póle, inu bóm pobèrala klaſſovje, kateru ſhajníze ſa ſabo popuſhajo, ker koli bóm gnado eniga pruti meni vſmi-leniga goſpodarja neſhla. Noemi je njej odgovorila: Le pójdi, moja hzy.

3. Ona je tédaj fhla, inu je pobèrala klasovje sa tèmi, kateri so shèli. Pèrgódilu se je pak, de je taista nyva eniga gospodarja imèla s'imènam Booz, kateri je bil od shlahte Elimelecha;

4. Inu pole, on sam je prifhàl od Bethlehema, inu je djál k'shajnzam: Gospód bódi s'vami: Ony fo njemu odgovóрили: Gospód te poshègnaj.

5. Inu Booz je røkàl k'timu mladènzhu, kateri je bil zhes shajnze postavlèn: Zhigá je letá dèkliza?

6. On je odgovóril: Letá je ta Moabitarka, katera je s'Noemi is Moabitarske deshele prifhla,

7. Inu je profsila, de bi finèla sa shajnzi jiti, inu tó popufhenu klasovje pobèrati: ona je vshe od sjutraj nó-tèr do sdaj na póli, inu se ny eno minuto damu vèrnila.

8. Booz je djál k'Ruthi: Slifhish moja hzhy, ne hodi na eno drugo nyvo pobèrat, inu se ne gani od letiga kraja: ampak pèdrushi se k'mojim dèklam,

9. Inu ker bódo shèle, tam pójdi sa njimi. Sakaj jest sim mojim hlapzam

sapovedal, de njima tebi obedèn nadlešhèn biti : kadàr bófh shejna, snafh tudi kje k' posódi jiti, inu to vodo pyti, katero hlapzi pyó.

10. Tèdaj je ona na svój obras doli padla, inu takú na sëmlo perklónjena je rekla k' Boožu : Od kóð pride meni, de sim pred tvojmi ozhmy gnado nefhla, inu de se ti vrejdèn sturífh mene sposnati, ker sim ena ptuja shena ?

11. On je njej odgovóril : Meni je bilú vse povedanu, kaj si ti tvoji tafhi sturila po smèrti tvojga moshá : inu de si ti tvoje starífhé popuštíla, inu to deshelo, v' kateri si rojena, inu si prífhla k' enimu ludstvu, kateru nisi poprej posnala.

12. Gospód tebi povèrni po tvojim djanji, inu prejmi enu popolnoma plazhílu od Gospóda Israelfkiga Bogá, h' katerimu si prífhla, inu pod kateriga perúci si pèrbejšhala.

13. Ona je rekla : Jest sim pred tvojmi ozhmy gnado nefhla, mój Gospód, ker si mene takú potrófhtal, inu si k' sèrzu tvoje dèkle govóril, ker
nifim.

nifim ne eni tvojih flushabniz enaka.

14. Booz je djál k' njej: Kadàr bó prifhla urá jęst jiti, pridi lesëm, inu jej krùh, inu pomozhi tvój kófsěz v' jęfsihi. Ona se je tédaj vsędla na stran tih shajnzov, on pak je njej od jědy napręj polóshil, ona je jędla, je bilá nasitena, inu je fhe ostanike sabo vsela.

15. Potle je ona vstala, de bi spęt po navadi klasovje pobęrala. Ali Booz je svojim hlapzam sapovędal, rekózh: de bi ona tudi hotla s' vami shęti, ne braníte ji:

16. Inu versíte fhe na-lash ene od vasih snopóv, inu jih pustíte leshati, de jih bó bres vse framoshlívosti pobrala, kadàr jih bo pak pobęrala, jo ne imę obeden sató svariti.

17. Ona je tédaj pobęrala nótër do vezhera: inu po tēm, kadàr je tó nabranu s' eno palzo otepla, inu ozhiftila, je nefhla fkoraj eno męro Epha jezhmęna, to je; try męrnike.

18. Letę je sadęla, inu v' męstu se vęrnila, inu jih je svoji tafhí pokazala:

sala : spravèn je tudi ostanike tē jedy vùn vsela, inu njej dala, s' katerimi se je bila nasitila.

19. Nje tafha je k' njej rekla : Kej si danàs poberala, inu kej si delala? Shegnan bódí ta, kateri se je zhes tebe vsmilil. Inu ona je njej povedala, per kómu je delala, inu je rekla, de je timu móshu Booz ime.

20. Noemi je njej odgovorila ; Shegnan bódí on od Gospóda : sakaj ravnu to dobróto, katero je tim shivim fkasal, on tudi tim mèrtvim fkashe. Inu je djala fhe dalej : Letá mósh je nafhe blishne shlahte.

21. Inu Ruth je rekla : On je meni tudi vkasal, de se imam takú dolgu njegovih shajnzov dèrshati, dokler bó vse stèrnenu shitu posbetu.

22. Nje tafha je djala k' njej : Bólfhi je, moja hzhhy, de s' njegovimi dèklami shet grèfh, de ne bó tebi kdó na ptuji nyvi branil.

23. Ona se je tédaj Boozovih dèkèl dèrshala : inu je takú dolgu s' njuni shela, dokler je bil jezhen, inu pfheniza v' fkèdné nótèr spravlena.

III. Postava.

1. Po tem, ker je bila spet k' svoji tafhi nasaj prifhla, je letá k' njej rekla: Moja hzhy jest hózhem sa tvój pokoj skèrbeti, inu previditi, de tebi dobru pójde.

2. Letá Booz, h' kateriga deklam si se na póli pèdrushila, je nafhe blishne shlahte, inu bó nòzój jezmen na pódi vejat.

3. Pójdi se tédaj kópat, inu se s' difhezimi masíli pomashi, inu oblezi tó lepshi oblazhílu, pójdi doli na pod, de te on ne vídi, dokler bó nēhal jēsti innu pyti.

4. Kadár pak spat pójde, samerkaj ta kraj, ker spy, tédaj pridi, inu odgèrni per nogah ta plajsh, s' katerim je odet, kjekaj se vlēsi, inu tam lesi: on pak bó tebi povēdal, kaj imash sturiti.

5. Ruth je odgovorila: kar koli bósh meni vkasala, tó bóm sturila.

6. Inu je fhla doli na pod, inu je sturila vse, kar je njej tafha vkasala.

7. Inu kàdàr je bil Booz odjèdèl, inu pyl, inu dobre vòle postal, je fhàl lezh sravèn ene kopize snópja, inu ona je fkrivaj prifhla, je odgèrnila plajfh pèr nogah, inu se je tám doli vlegla.

8. Ali pole, ob polnozbi se je ta mósh vstrafhil, inu ga je grosa obfhla; ker je eno sbeno pèr svojih nogah leshati vidil,

9. Inu je djál k'njej: Kdó si ti? Ona je odgovorila: Jest sim Ruth tvoja dèkla, sprostri tvój plajfh zhes tvojo flushabnizo: sató ker si moje shlahte.

10. Inu on je rəkàl: Shègnana si ti, moja hzhy, od Gospóda: letá tvoja posledna dobróta dène she to poprejfhno nasaj: sató, ker nisi sa mladènzhi, ne sa vbógimi, ne bógatimi hodila.

11. Nikár se tèdaj ne bój, ampak, kar koli bofh rekla, hózhem jest tebi sturiti. Sakaj vse ludstvu, kateru v' letim mèsti prebiva, vej, de si ti ena zhèdnosti polna shena.

12. Tudi ne odrezhem, de bi jest ne bil v' shlahti; ali en drugi je she blishej v' shlahti.

13. Le pozhivaj letó nózh : inu zhe tebe on jutri po pravízi blishne shlahte vsėti hózhe, je dobru : zhe te pak on nózhe imęti, bom tebe jest, kakòr refnízhnu Gospód shivy, bres vsiga pomifělka vsel : le spi do jutra.

14. Ona je tédaj spala per njegóvih nogah, nóter de je nózh minula, inu je vstala, prejdén so se ljudje edén drugiga posnati mogli ; inu Booz je djál k' njeј : Varnj se, de kdó ne svéj, de si ti lefsém prifhla.

15. Inu je The rekál dalej : Ràsgèrni tvój plajsh, s' katerim si pokrita, inu dèrshi ga s' obema rokama. Ona ga je ràsgèrnila, inu dèrshala, on pak je shęst mer jezhmèna namèril, inu jih je njeј sadel. Lete je ona nesla, inu v' meštu nóter fhla,

16. Inu je prifhla k' svoji tafhi, katera je k' njeј rekla : Kaj si opravila moja hzhy ? Inu ona je njeј vse povedala, kar je ta mósh njeј sturil.

17. Inu je djala ; Pole, on je meni shęst mer jezhmèna dál, inu je rekál : Jest nózhem, de bi se ti prasna k' tvoji tafhi nasaj vérnila.

18. Inu Noemi je djala: Pozhakaj, moja hzhy, de bómo vidili, kaj sa en konèz bó letá rezh dobila; sakaj letá mósh ne bó nehal, dokler bó vse dopolnil, kar je govóril.

IV. Postava.

1. Booz je tédaj gori shàl k' vratam, inu se je tam doli vsèdèl. Inu kadàr je vidil tega od blishne shlahte memu jiti, od katèriga je bilú poprej govorjenu, je on djál k' njemu, kër ga je s' njegovim imenam poklizal: Stópi enu malu lesèm, inu vsèdi se tukaj doli. Letá je prishàl, inu doli sèdèl.

2. Booz pak je vsel desèt mósh od tih starishih tiga mešta, inu je djál k' njim: Sèdite tukaj doli.

3. Po tem kër fo se ony vsèdli, je on k' temu od svoje blishne shlahte takú govóril: Noemi, katèra je is Moabitarfke deshele nasaj prishla, bó en kófs nyve nashiga brata Elimelecha predala:

4. Letó sim shelel, de bi ti flishal, inu sim hotel tebi prizho vsih tukaj sedèzhkih tudi tih starishih od mojga

ludstva povedati. Aku jo hózhesh v' last vsëti po tej pravízi blishne shlah-te, kupi jo, inu vsàmi jo v' last: zhe pak tebi letó ne dopade, povej meni tudi letó, de bóm vejdël, kaj je meni sturiti, sakaj obeden ny blishifhi shlah-te, kakòr ti, kateri si ta pèrvi, inu jest, kateri sim ta drugi. On pak je odgovóril: Jest bom nyvo kupil.

5. Tèdaj je Booz k'njemu rekal: Kadàr bófh nyvo od roke tē shene kupil, móresh tudi to Moabitarzo Ruth, katera je bila rajnkiga shena, vsëti, de imē tēga od tvoje blishne shlah-te v' njegovi erbifhni obudifh.

6. Letá je odgovóril: Jest odstópim od moje pravíze tē blishne shlah-te: sakaj jest ne fimem pustiti rodovino moje shlah-te doli priti, lē ti se poslushi moje pravíze, od katere jest sposnám, de se njē rad snebým:

7. Je bilá pak letá navada od nekàdaj v' Israeli med moshmy od blishne shlah-te, de, kadàr je hotèl edèn dragimu svojo pravízo ispustiti, de bi to ispušhenje stanovítnu bilú, je taisti mósh svój zhevēl is-sul, inu ga
je

je dál temu od svoje blishne shlahte, letó je bilú tó sprizhòvanje od ispušhenja tē pravize v' Israeli.

8. Booz je tēdaj rēkál k' temu od svoje blishne shlahte: Is-suj tvój zhe-
vél. Kateriga je on sdajzi is-sul is
svoje noge.

9. Booz pak je djál k' tim starishim,
inu k' vsimu ludstvu: Vy ste danás
prizhe, de sim jest is rók same Noe-
mi v' last dobil vse, kar je Elimelechu
Chelionu, inu Mahalonu flifhalu:

10. Inu de sim to Moabitarzo Ruth
sheno Mahalona sa sheno vsel, de rajn-
kiga ime obudym v' njegoví erbfhini,
inu de njegovu ime od njegove shlahte,
med njegovimi bratmi, inu ludstvam
ne prejde. Od letē rezhy, pravim jest,
ste vy prizhe.

11. Vse ludstvu, katera je bilú pèr
vratih, tudi ti, starishi so odgovóрили:
My smo prizhe: Gospód sturi letó she-
no, katera v' tvojo hišho pride, ka-
kòr Rachel, inu Lio, katere so Is-
raelfko hišho gori sydale: de bó en
exempel tē zhednosti v' Ephrati, inu

de imá enu flovezhe ime v' Bethlehemi:

12. Tvoja hisha naj postane od te rodovine, katero bó tebi Gospód islete dekelze dál, kakòr hisha Pharesa, kateriga je Thamar Judasu rodila.

13. Booz je tedaj vsel Ruth, inu se je per njej oshenil, inu po tem, kadàr se je k' njej pèdrushil, je Gospód njej dodejlil, de je spozhela, inu eniga synu rodila.

14. Inu shenè so rekle k' Noemi: Vifsoku hvalen bódi Gospód, kateri ny pèrpustil, de bi v' tvoji shlahti erba mankalu, ampak je hotèl, de se ima njegovu ime v' Israeli imenovati;

15. De tudi ti eniga imash, kateri tvojo dusho potrófhta, inu tebe v' tvoji starosti preshivy: sakaj on je od tvoje Neveste rojen, katera tebe lubi, inu on je tebi lubshi, kakòr de bi ti sedem synov imela.

16. Noemi je tedaj otroka vsela, inu na svoje narózhje poloshila, inu je bila njemu na mèsti rejne-matere, inu pèsterne.

17. Tę blishne shenę pak so ji sre-
zho voshile, inu so rekle: En syn je
rojen Noemi: inu so njegovu ime
Obed imenovale: Letá je bil ozhe
Isaja Davidoviga ozheta.

18. Letá je Pharesova rodovina:
Phares je rodil Esrona,

19. Esron je rodil Arama, Aram je
rodil Aminadaba,

20. Aminadab je rodil Nahafsona,
Nahafson je rodil Salmona,

21. Salmon je rodil Booza, Booz
je rodil Obeda,

22. Obed je rodil Isaja, Isai je ro-
dil Davida.

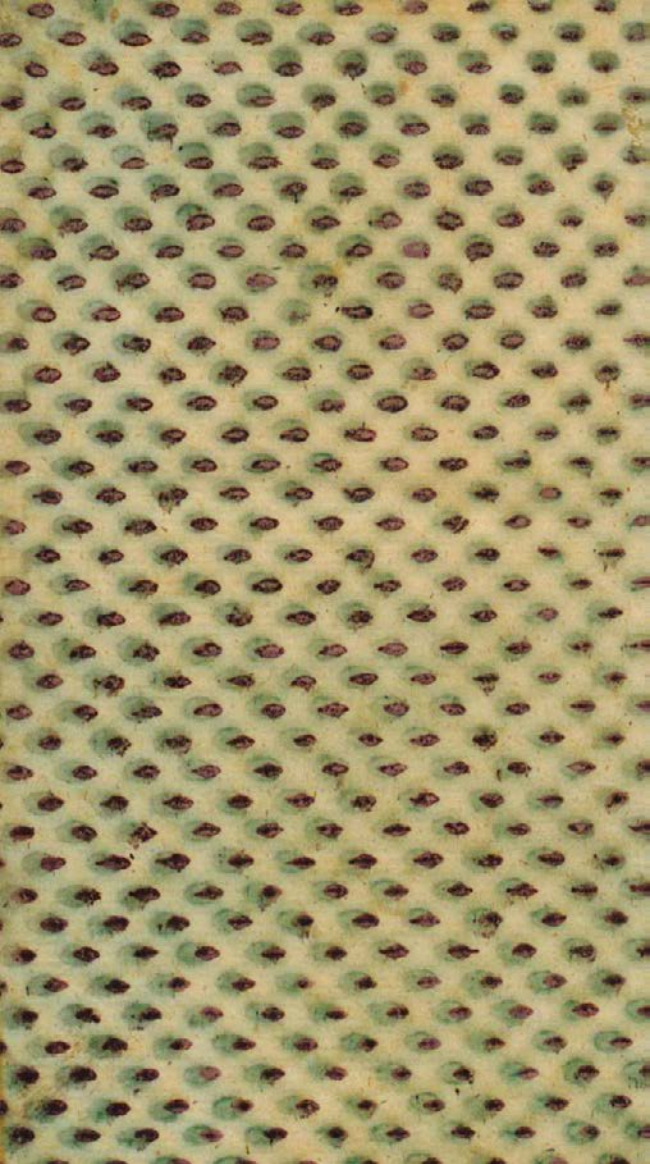
K o n e z.

27. Te bilian shun pak te bilian
sho vobila, lan to rekla: In lan je
vobila Ivomir, lan to shigova vobila
Odob imenovate: Lan je bil. the
Istja Iudovica vobila
28. Lan je vobila to doviran:
Istja je vobila Iudovica.
29. Istja je vobila Iudovica, Aman je
vobila Iudovica,
30. Aman je vobila Iudovica,
Istja je vobila Iudovica.
31. Istja je vobila Iudovica, Iudovica
je vobila Iudovica,
32. Istja je vobila Iudovica, lan je to
bil Davida

1802







NARODNA IN UNIVERZITETNA
KNJIŽNICA



00000001450

